

Teleskop-Heckenschere / Hochentaster (DE)

Tagliasiepi / potatore telescopico (IT)

Telescopische heggenschaar/takkenschaar (NL)

Taille-haïlles et élagueuse (FR)

Teleskopowe nożyce do żywopłotu / okrzesywarka (PL)

Long-reach hedge trimmer/Pruner (GB)

Teleskopické nůžky na živý plot / odvětvovač (CZ)

Gyvatorių žirklys / genėtuvas pailginamu kotu (LT)

Cortasetos telescópico/podadora de altura (ES)

Nožnice na živý plot s teleskopickou násadou/Odvetvovač (SK)



KSHS 710-500 2in1



Originalbetriebsanleitung

Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Traduction de la notice d'utilisation originale

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

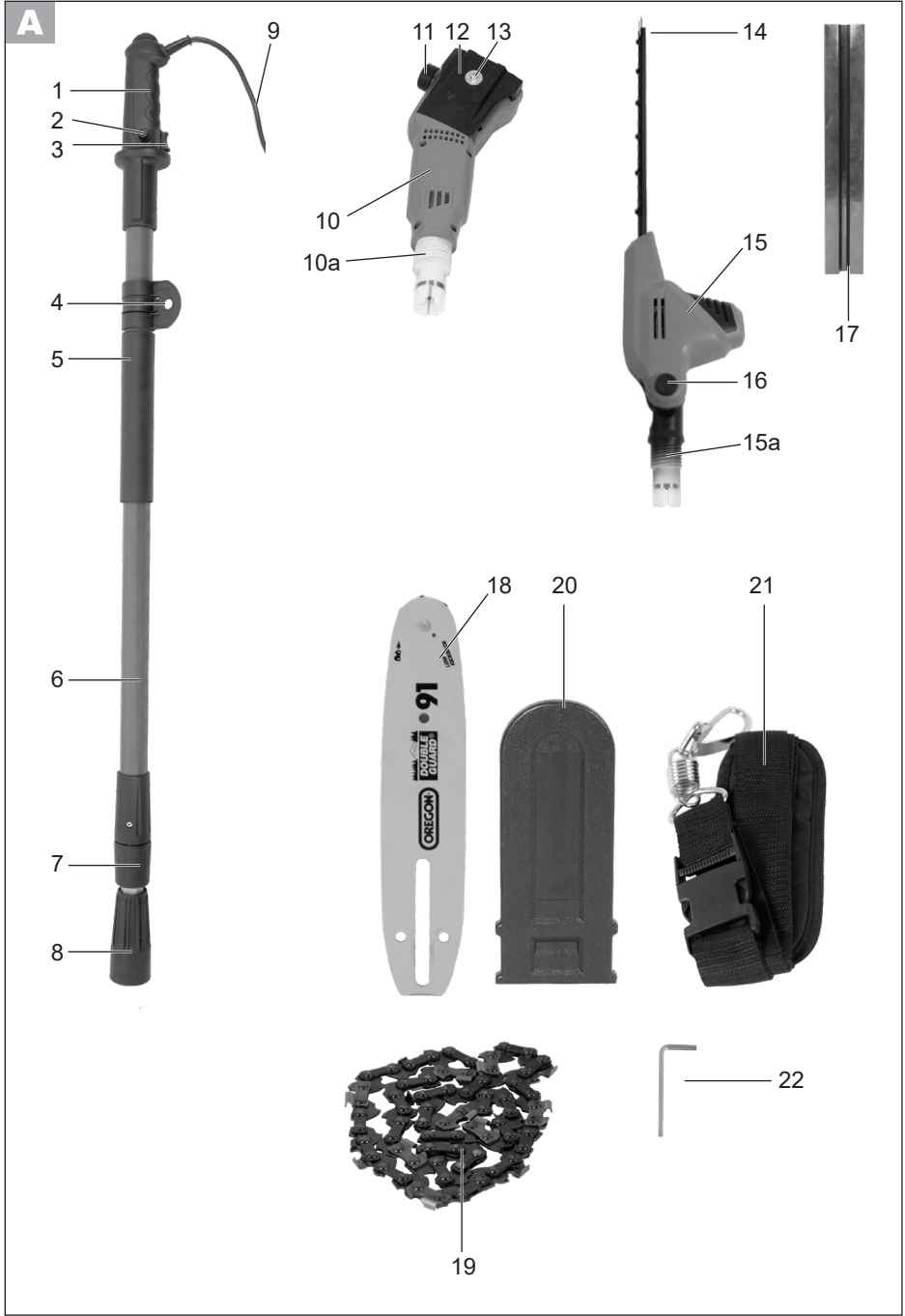
Translation of the original instructions for use

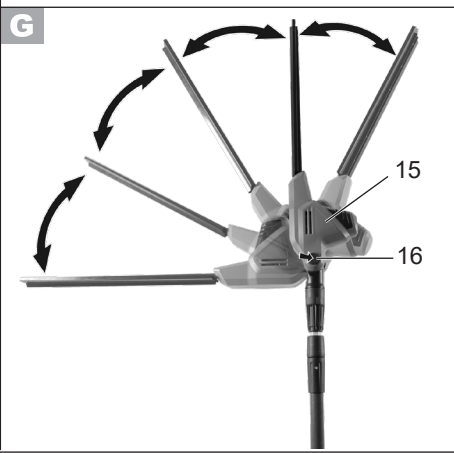
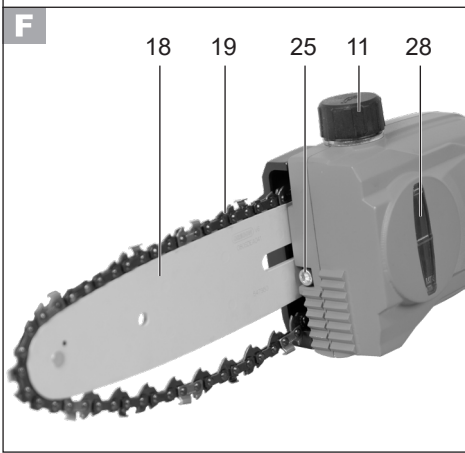
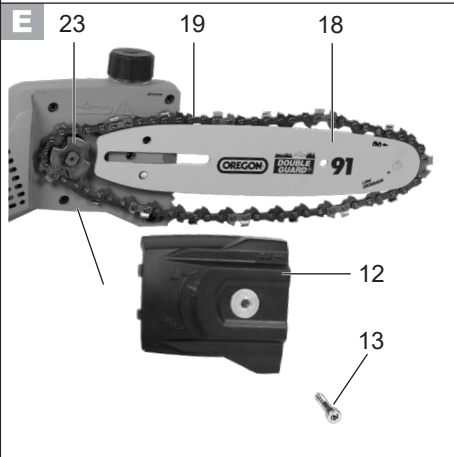
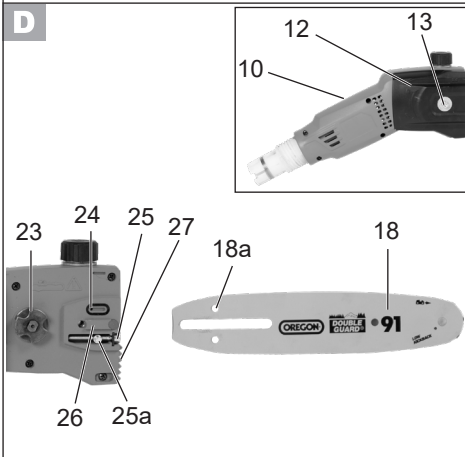
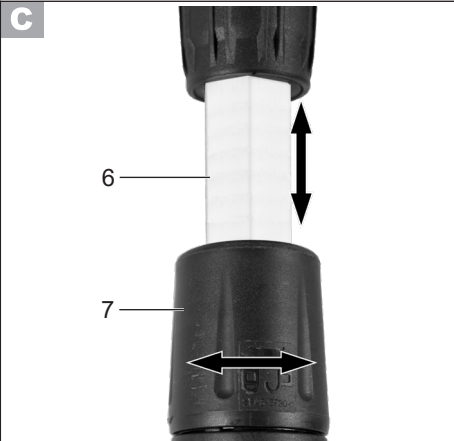
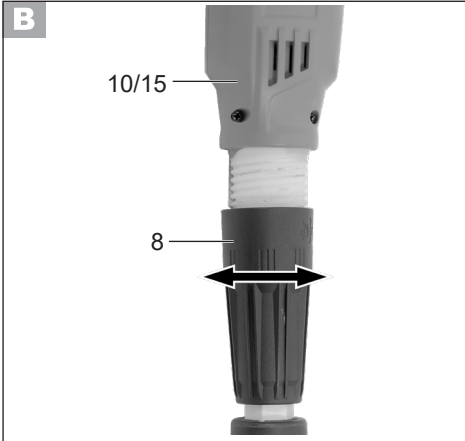
Překlad originálního návodu k obsluze

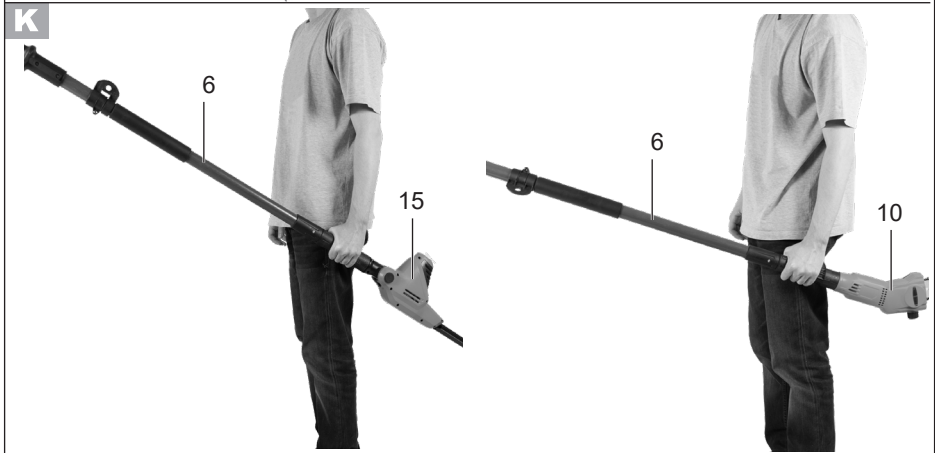
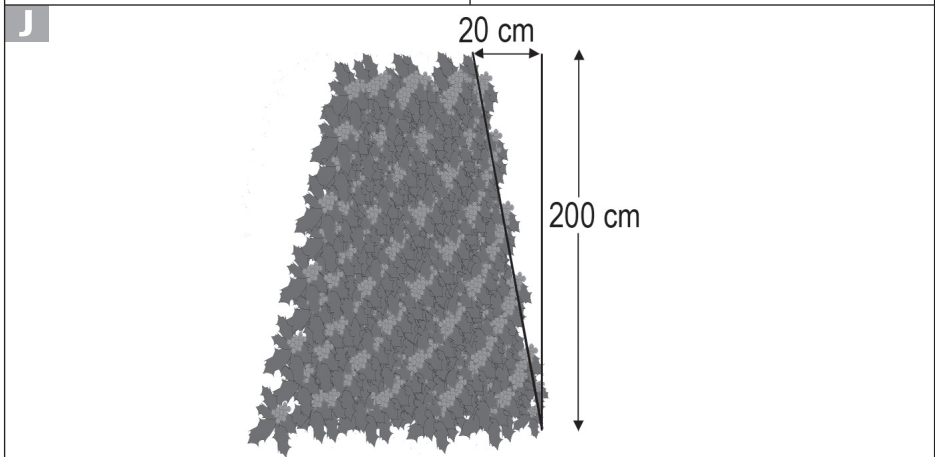
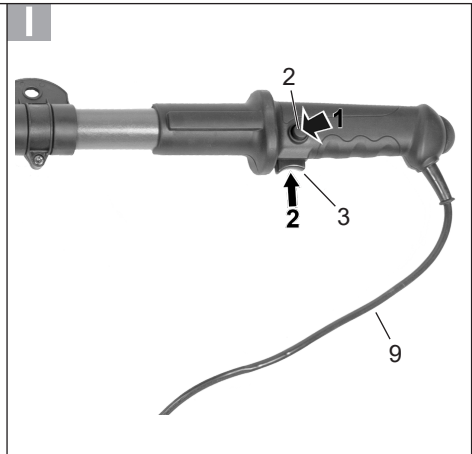
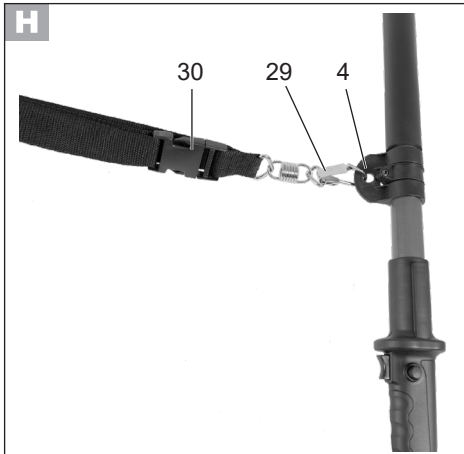
Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas

Traducción del manual de instrucciones original

Preklad originálneho návodu na obsluhu









DE	Originalbetriebsanleitung	6
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	28
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	51
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	74
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	97
GB	Translation of the original instructions for use	120
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	142
LT	Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas	163
ES	Traducción del manual de instrucciones original	185
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	208

Inhalt

Verwendungszweck	6
Allgemeine Beschreibung	7
Lieferumfang	7
Übersicht	7
Funktionsbeschreibung	8
Sicherheitsfunktionen	8
Technische Daten	8
Symbole und Bildzeichen	9
Bildzeichen auf dem Gerät	9
Symbole in der Anleitung	10
Sicherheitshinweise	10
Allgemeine Sicherheitshinweise	10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	10
Sicherheitshinweise für Heckenscheren	13
Sicherheitshinweise für Kettensägen	14
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags	16
Montage	17
Geräteaufsatz de-/montieren	17
Teleskopstiel verstellen	17
Schwert montieren	18
Sägekette montieren	18
Sägekette spannen	18
Inbetriebnahme	18
Kettenöl einfüllen	19
Schneidkopf abwinkeln	19
Schultergurt befestigen	19
Ein- und Ausschalten	20
Bedienung	20
Arbeiten mit der Heckenschere	20
Arbeiten mit dem Hochentaster	20
Gerät ablegen	21
Schnitttechniken mit dem Hochentaster	21
Schnitttechniken mit der Heckenschere	22
Sicheres Arbeiten	22
Wartung und Reinigung	23
Reinigung	23

Wartung	23
Schneidzähne schärfen	24
Sägekette wechseln	24
Schwert warten	24
Wartungsintervalle	24
Tabelle Wartungsintervalle	25

Transport	25
Aufbewahrung	25
Entsorgung/Umweltschutz	25
Garantie	26
Reparatur-Service	26
Ersatzteile	26
Fehlersuche	27
Original	
CE-Konformitätserklärung	230
Explosionszeichnung	240
Grizzly Service-Center	241



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Der 2 in 1 Teleskop-Heckenschere/Hochentaster ist ein Multifunktionsgerät und für folgende Gartenarbeiten bestimmt:

- als Hochentaster (Langstielkettensäge) für Entastungsarbeiten an Sträuchern und Bäumen;
- als Teleskopstielheckenschere zum Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen;

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Er-

wachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

Lieferumfang

- Heckenschere-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Hochentaster Aufsatz
- Schwert, Kette, Schutzabdeckung
- Teleskopstiel
- Schultergurt
- Innensechskantschlüssel
- Ölflasche
- Betriebsanleitung

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungs-

öffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Säge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleerens ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Übersicht

- | | | |
|-------------------------|----------------------------------|--------------|
| A | 1 Handgriff | |
| | 2 Einschaltsperr | |
| | 3 Ein-/Ausschalter | |
| | 4 Befestigungsöse Schultergurt | |
| | 5 Softhandgriff | |
| | 6 Teleskopstiel | |
| | 7 Gewindehülse | |
| | 8 Überwurfmutter | |
| | 9 Netzleitung | |
| | 10 Hochentaster-Aufsatz | |
| | 10a Gewinde Hochentaster-Aufsatz | |
| | 11 Kettenöltankkappe | |
| | 12 Kettenradabdeckung | |
| | 13 Schwert-Befestigungsschraube | |
| | 14 Sicherheitsmesserbalken | |
| 15 Heckenschere-Aufsatz | | |
| 15a | Gewinde Heckenschere-Aufsatz | |
| | 16 Arretierknopf | |
| | 17 Schutzabdeckung, Messerbalken | |
| | 18 Schwert | |
| | 19 Sägekette | |
| | 20 Schutzabdeckung, Sägekette | |
| | 21 Schultergurt | |
| | 22 Innensechskantschlüssel | |
| | D | 23 Kettenrad |
| | | 24 Ölauslass |
| 25 Kettenspannschraube | | |
| 26 Schwertführung | | |
| 27 Krallenanschlag | | |
| F | 28 Sichtfenster Kettenöltank | |
| H | 29 Karabinerhaken | |
| | 30 Schnelllösevorrichtung | |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Heckenscheren-Aufsatz (mit Sicherheitsmesserbalken) und einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und Sägekette).

Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrückter Einschaltsperr betätigt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Sicherheitsfunktionen

- A 2 Einschaltsperr**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.
- 3 Ein-/Aussschalter**
Bei Loslassen des Ein-/Aussschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 19 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge abzufangen.
- 21 Schultergurt**
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.
- 27 Krallenanschlag**
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

Technische Daten

Teleskopstiel-Heckenscherer

Hochentaster..... KSHS 710-500 2in1

Nenneingangsspannung..... 230-240 V~, 50 Hz

Schutzklasse II

Schutzart IPX0

Gewicht (betriebsbereit)

Hochentaster..... ca. 3,28 kg

Heckenscherer ca. 3,90 kg

Heckenscherer

Leistungsaufnahme 500 W

Schnittlänge..... 410 mm

max. empfohlene Aststärke 16 mm

Leerlaufdrehzahl..... 1600 min⁻¹

Schnitte/Min..... 3200

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 82,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB

garantiert..... 97 dB(A)

Vibration (a_h) am

Handgriff..... 2,59 m/s²; K = 1,5 m/s²

Softhandgriff..... 2,1 m/s²; K = 1,5 m/s²

Hochentaster

Leistungsaufnahme 710 W

Schwert..... Oregon 10" 080SDEA041
(547980)

Kette Oregon 10" 91P033X

Kettengeschwindigkeit..... max. 11,8 m/s

Öltankvolumen..... 120 ml

Schalldruckpegel

(L_{PA}) 85,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen..... 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB

garantiert..... 101 dB(A)

Vibration (a_h) am

Handgriff..... 3,06 m/s²; K = 1,5 m/s²

Softhandgriff..... 2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit

einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere Arbeitskleidung.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



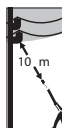
Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10 m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde und wenn das Gerät auch nur für kurze Dauer unbeaufsichtigt liegen gelassen wird.



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB (Heckenschere)



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB (Hochentaster)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher,

dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese

angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen oder Schlag das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Vorbereitung

- **DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN!** Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
 - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.
- **Warnung!** Tragen Sie beim Gebrauch des Gerätes immer Gehör- und Augenschutz.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.

Betrieb

- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
 - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
 - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideeinrichtung;
 - Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen und Laub ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer**

Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.

- Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird.

Wartung und Aufbewahrung

- Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

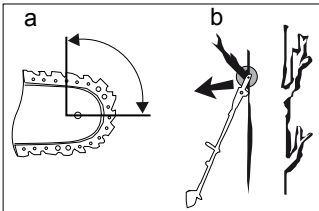
- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Achtung! Örtliche Vorschriften können die Benutzung der Maschine begrenzen.**

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).
 - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
 - Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
 - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
 - **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
 - **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
 - **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
 - **Sägen Sie nicht mit der Schwertschärfe (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
 - **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**
 - **Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit).** Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch

geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Montage



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Das Gerät kann wahlweise mit dem Heckenscheren- oder dem Hochentaster-Aufsatz verwendet werden.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie.

- Hochentaster-Aufsatz bzw. Heckenscheren-Aufsatz montieren
- Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung montieren und die Kette justieren,
- Kettenöl einfüllen,
- den Schultergurt anlegen

Verwenden Sie zur Montage das im Lieferumfang enthaltene Werkzeug.

B

Geräteaufsatz de-/montieren

Geräteaufsatz montieren

- Setzen Sie den gewünschten Geräteaufsatz (10/15) auf den Teleskopstiel (6).
- Drehen Sie die Überwurfmutter (8) handfest auf das Gewindeelement.

Geräteaufsatz demontieren

- Drehen Sie die Überwurfmutter (8) vom Gewindeelement des Geräteaufsatzes.
- Ziehen Sie den Geräteaufsatz vom Teleskopstiel (6).

C

Teleskopstiel verstellen

Sie können die Länge des Teleskopstiels (6) verstellen:

- Drehen Sie die Gewindehülse (7) am Teleskopstiel (6) locker.
- Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (6) durch Ziehen oder Schieben ein.
- Drehen Sie die Gewindehülse (7) wieder fest.

D Schwert montieren

1. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (13) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12) ab (Kleines Bild).
2. Legen Sie das Schwert (18) mit der mittigen Längsfräsung über die Schwertführung (26). Das gekerbte Ende des Schwertes berührt dabei das Kettenrad (23).

F Sägekette montieren



Beachten Sie die korrekte Lauf- richtung der Sägekette. Diese ist auf der Kettenradabdeckung (12) und oberhalb des Kettenrades (23) angegeben.



Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach.

1. Drehen Sie die Kettenspannschraube (25) **gegen den Uhrzeigersinn**, bis sich der Kettenspannstift (25a) am Anschlag befindet.
2. Legen Sie die Sägekette (19) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (18) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (19) leichter auf das Kettenrad (23) führen zu können.
3. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (12) wieder auf:
Das Gewinde ist die Aufnahme für die Schwert-Befestigungsschraube (13). Die Bohrung (18a) im Schwert (18) ist die Aufnahme für den Kettenspannstift (25a).
4. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (13) fest an.

E Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (19) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette (19) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.



Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.

- Die Sägekette (19) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzu- hängen mit der Hand (Schutzhand- schuhe tragen) um das Schwert (18) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (19) mit 10 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Säge- kette und Schwert (18) nicht mehr als 4 mm Abstand haben.

1. Halten Sie das Schwert an der Spitze fest. Zum Spannen der Säge drehen Sie die Kettenspannschraube (25) mit dem Innensechskantschlüssel (A 18) **im Uhrzeigersinn**.
Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannschraube mit dem Innensechskantschlüssel (A 18) **gegen den Uhrzeigersinn**.
2. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (13) fest an.



Bei neuen Sägeketten (19) müs- sen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe.

Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften. Arbeiten Sie nicht während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

- Kontrollieren Sie vor dem Start:
 - die Spannung der Sägekette
 - den Ölstand
 - alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Achten Sie auf geeignete Schutzkleidung.
- Stellen Sie die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schutzabdeckung
- Legen Sie den Schultergurt an.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld.



Kettenöl einfüllen



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert und Sägekette.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (28) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Grizzly Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Ketten-schmieröl mit geringem Anteil an Haft-zusätzen.

1. Schrauben Sie die Kettenöltankkappe (11) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe.



Schneidkopf abwinkeln

Um auch schräge Kanten oder die Heckenoberseite zu schneiden, können Sie den Schneidkopf in 5 Positionen (-30°, 0°, 30°, 60° und 90°) schwenken.

Drücken Sie den Arretierknopf (16) und schwenken Sie gleichzeitig den Hecken-scheren-Aufsatz (15). Er rastet nach Loslassen des Arretierknopfs in der gewünschten Stellung ein.

Schultergurt befestigen



Mit der Schnelllösevorrichtung (30) kann das Gerät schnell vom Trag-gurt gelöst werden. Zum Öffnen der Schnelllösevorrichtung (30) drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

Legen Sie den Schultergurt um. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (A 29) an der Befestigungsöse (A 4) am Rohrschaft des Gerätes. Wählen Sie die Gurtlänge so, dass sich der Karabinerhaken des Schultergurtes etwa auf Höhe Ihrer Hüfte befindet. Die Gurtlänge variieren Sie über die Schnalle am Schultergurt.



Achten Sie beim Tragen des Schultergurts darauf, dass sie das Pad auf Ihrer Schulter platzieren, für einen höheren Tragekomfort.



Ein- und Ausschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Bediengriff, mit der linken Hand am Softgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
3. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperrle (2) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (3), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperrle (2) wieder los.
4. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (3) loslassen. Eine Dauerbetriebsstellung ist nicht möglich.

Bedienung

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie, z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere eine Schutzbrille.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am Softhandgriff (A 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie den Schultergurt (A 21) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen dann den Gegenstand.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Legen Sie deshalb vor Arbeitsbeginn die Schneidrichtung fest. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel vom Arbeitsbereich fern bleibt. Legen Sie das Kabel nie über die Hecke, wo es leicht von den Messern erfasst werden kann.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt ist. Es besteht Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

Arbeiten mit dem Hochentaster



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, den Hochentaster mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um den Hochentaster freizubekommen.

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit den Geräteaufsätzen (A 10/15) ohne Druck auf dem Boden auf.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Geräteaufsätze (A 10/15) aus.

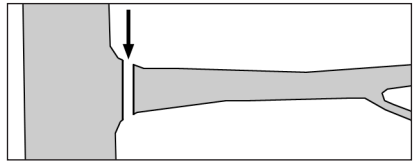
Schnitttechniken mit dem Hochentaster



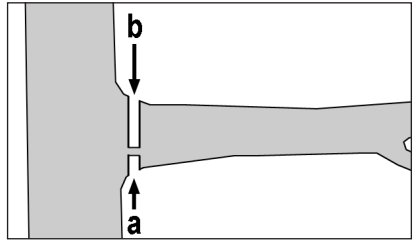
Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

- **Kleine Äste absägen:**
Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie

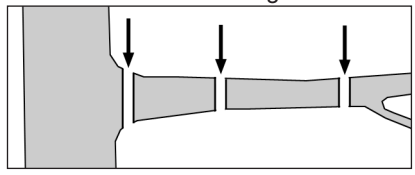
die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast. Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.



- **Größere Äste absägen:**
Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt (a) ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu (b).



- **Absägen in Teilstücken:**
Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.

- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Schnitttechniken mit der Heckenschere

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern (Abb. 11). Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.


Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder re-

regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel von max. 60° , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.

Wartung und Reinigung



Bei unsachgemäßer Wartung, Verwendung der nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (z.B. Wechsel der Kohlebürsten) von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Grizzly-Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.



Tragen Sie beim Hantieren mit den Messern Handschuhe.

Reinigung



Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Sie könnten das Gerät schädigen.

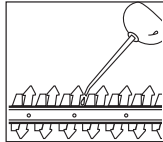
- Reinigen Sie die Oberfläche, die Lüftungsschlitze und die Griffe des Gerätes mit einem trockenen Lappen, Pinsel oder Handfeger.
- Wischen Sie die Sägekette nur trocken ab. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein. Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartung

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze und Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie
 - das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
 - den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.
- Das Getriebe ist wartungsfrei.



Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (A 13) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (A 12) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 19) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Schwert warten

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Inbetriebnahme“).

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (19) und das Schwert (18) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (18) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Ölauslass (D 24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung und spannen Sie die Sägekette wieder (siehe Kapitel „Montage“).



Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓

K Transport

- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Aus-Schalter berührt.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichtetem Geräteaufsatz am Teleskopstiel.
- Bringen Sie für den Transport und die Aufbewahrung des Gerätes die Schutzabdeckungen (17/20) an.

Aufbewahrung

- Führen Sie vor der Aufbewahrung die Reinigungs- und Wartungsarbeiten durch.
- Bringen Sie die Schutzabdeckungen (17/20) an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölausflusskanal verstopfen kann. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert. Bringen Sie das Schneidwerk in Lagerposition.

Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht – geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Grizzly Service-Center“).

Teleskopstiel 91105397
 Heckenscheren-Aufsatz Set 91105396
 Hechentaster-Aufsatz Set 91105395
 Sägekette (Oregon 91P033X) ...30091329

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Sägekette, Schwert, Kettenrad und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Ebenfalls bleiben sämtliche Schäden an der Maschine, an der Sägekette und an dem Schwert von der Garantie ausgeschlossen, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind. Voraussetzung für die Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle eingehalten wurden, und die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Instandhaltung befolgt wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur be-

seitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Öltank ein. Entleeren Sie den Tank unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte, geben Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt ab.

Unfrei – per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht – eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Netzkabel beschädigt	Netzkabel überprüfen, ggf. Wechsel durch unser Service-Center
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 3) defekt	
Messer werden heiß	Sicherheitsmesserbalken (A 14) hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken (A 14) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 14)ölen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenölnachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (A 19) stumpf/Sicherheitsmesserbalken (A 14) stumpf	Sägekette schärfen oder austauschen/Sicherheitsmesserbalken (A 14) schleifen oder austauschen (Service-Center)
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen

Contenuto

Scopo di impiego	28
Descrizione generale	29
Contenuto.....	29
Panoramica.....	29
Descrizione del funzionamento.....	30
Funzioni di sicurezza.....	30
Dati tecnici	30
Simboli e icone	31
Simboli sull'apparecchio.....	31
Simboli nelle istruzioni.....	32
Istruzioni di sicurezza	32
Indicazioni generali di sicurezza.....	32
Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici.....	32
Istruzioni di sicurezza per tagliaiepi.....	35
Avvertenze di sicurezza per le motoseghe.....	36
Cause e prevenzione di un contraccolpo.....	37
Montaggio	38
Montare/smontare gli accessori del dispositivo.....	39
Regolare il manico telescopico.....	39
Montare la lama.....	39
Montaggio della catena della sega.....	39
Tensionare la catena della sega.....	39
Messa in funzione	40
Rabboccare l'olio della catena.....	40
Inclinare la testina di taglio.....	41
Fissare la tracolla.....	41
Accensione e spegnimento.....	41
Uso	41
Utilizzo del tagliaiepi.....	41
Lavorare con il potatore.....	42
Stoccare l'apparecchio.....	42
Tecniche di taglio con il potatore.....	42
Tecniche di taglio con il tagliaiepi.....	43
Lavorare in sicurezza	44
Manutenzione e pulizia	44
Pulizia.....	45
Manutenzione.....	45
Affilare i denti di taglio.....	45
Sostituzione della catena della sega.....	45

Manutenzione della lama.....	46
Intervalli di manutenzione.....	46
Tabella intervalli di manutenzione.....	47
Trasporto	47
Conservazione	47
Smaltimento / Rispetto dell'ambiente	48
Ricambi	48
Garanzia	48
Servizio di riparazione	49
Ricerca dei guasti	50
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	231
Disegno esploso	240
Grizzly Service-Center	241



Prima della messa in funzione e prima di utilizzare l'apparecchio, per la propria sicurezza e quella degli altri leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le informazioni in esse contenute.

Scopo di impiego

Il tagliaiepi / potatore telescopico 2 in 1 è un dispositivo multifunzione ed è pensato per i seguenti lavori di giardinaggio:

- come potatore (motosega a manico lungo) per diramare cespugli e alberi;
- come tagliaiepi a manico lungo per il taglio e la potatura di siepi e cespugli;

Ogni altro impiego non espressamente consentito nelle presenti istruzioni per l'uso, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore. È vietato l'uso dell'apparecchio in

condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.



Controllare periodicamente l'eventuale presenza di usura sulla barra della lama e all'occorrenza affilare. Una barra della lama smussata sovraccarica l'apparecchio. I danni risultanti non sono coperti da garanzia.

Descrizione generale



Le immagini sono riportate alle pagine 2-4.

Contenuto

- Accessorio tagliasiepi con copertura di protezione
- Accessorio potatore
- Lama, catena, coperchio di protezione
- Manico telescopico
- Tracolla
- Chiave a brugola esagonale
- Latta di olio
- Istruzioni per l'uso

Attenzione, dopo l'uso il dispositivo si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato. Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni sega viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che inquinano leggermente l'olio durante il trasporto dell'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Panoramica

- | | | |
|----------|----------------------------|--|
| A | 1 | Impugnatura |
| | 2 | Blocco accensione |
| | 3 | Interruttore di accensione/spegnimento |
| | 4 | Occhiello di fissaggio della tracolla |
| | 5 | Impugnatura morbida |
| | 6 | Manico telescopico |
| | 7 | Manicotto filettato |
| | 8 | Dado a risvolto |
| | 9 | Cavo di alimentazione |
| | 10 | Accessorio potatore |
| | 10a | Filettatura accessorio potatore |
| | 11 | Tappo serbatoio dell'olio catena |
| | 12 | Schermatura ruota catena |
| | 13 | Vite di fissaggio lama |
| | 14 | Barra con lama di sicurezza |
| | 15 | Accessorio tagliasiepi |
| | 15a | Filettatura accessorio tagliasiepi |
| | 16 | Pulsante di blocco |
| | 17 | Coperchio di protezione, barra della lama |
| | 18 | Lama |
| | 19 | Catena della sega |
| | 20 | Coperchio di protezione, catena della sega |
| 21 | Tracolla | |
| 22 | Chiave a brugola esagonale | |
| D | 23 | Ruota catena |
| | 24 | Uscita dell'olio |
| | 25 | Vite di serraggio catena |
| | 26 | Guida della lama |
| | 27 | Nottolino salva-catena |
| F | 28 | Finestra d'ispezione serbatoio olio catena |
| H | 29 | Moschettone della tracolla |
| | 30 | Linguetta del dispositivo di rilascio rapido |

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio ha come attuatore un motore elettrico. Per motivi di sicurezza l'apparecchio è isolato e non necessita di messa a terra.

L'apparecchio è dotato di accessorio portatore (con barra della lama di sicurezza) e accessorio portatore (con lama e catena della sega).

Per proteggere l'utente l'apparecchio può essere azionato solo con il blocco accensione premuto.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Funzioni di sicurezza

- A 2 Blocco accensione**
Per l'attivazione dell'apparecchio si deve sbloccare il blocco di accensione.
- 3 Interruttore di accensione/spegnimento**
Al rilascio dell'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.
- 19 Catena della sega a basso contraccolpo**
Consente di ridurre i contraccolpi mediante dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati.
- 21 Tracolla**
Consente una distribuzione uniforme del carico su spalle, schiena, anche e cosce.
- 27 Nottolino salva-catena**
Rinforza la stabilità, quando si svolgono tagli verticali, e facilita il taglio.

Dati tecnici

Tagliasiepi con manico telescopico/

Potatore **KSHS 710-500 2in1**

Tensione di ingresso

nominale 230-240 V~, 50 Hz

Classe di protezione II

Tipo di protezione IPX0

Peso (pronto per l'esercizio)

Potatore ca. 3,28 kg

Tagliasiepi ca. 3,90 kg

Tagliasiepi

Assorbimento di potenza 500 W

Lunghezza di taglio 410 mm

Spessore ramo max. consigliato 16 mm

Regime minimo 1600 min⁻¹

Tagli/min 3200

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 82,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB

garantito 97 dB(A)

Vibrazione (a_h) su

Impugnatura 2,59 m/s²; K = 1,5 m/s²

Impugnatura

morbida 2,1 m/s²; K = 1,5 m/s²

Potatore

Assorbimento di potenza 710 W

Lama Oregon 10" 080SDEA041

(547980)

Catena Oregon 10" 91P033X

Velocità della catena max. 11,8 m/s

Volume del serbatoio dell'olio 120 ml

Livello di pressione acustica

(L_{PA}) 85,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB

garantito 101 dB(A)

Vibrazione (a_h) su

Impugnatura 3,06 m/s²; K = 1,5 m/s²

Impugnatura

morbida 2,71 m/s²; K = 1,5 m/s²

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro. Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza:

Durante l'impiego dell'apparecchio elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Simboli e icone

Simboli sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso!



Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare in linea generale occhiali, cuffie e casco di protezione.



Indossare guanti sicuri al taglio.



Indossare abbigliamento da lavoro sicuro al taglio.



Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo.



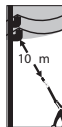
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati.



Pericolo di morte a causa di folgorazione!
Mantenere almeno 10 m dalle linee esterne.



Attenzione! Caduta di oggetti. In particolare quando si taglia al di sopra della testa.



Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lama in movimento.



Estrarre immediatamente la spina di alimentazione in caso di danneggiamento, attorcigliamento o recisione del cavo e quando si lascia l'apparecchio incustodito anche per breve tempo.



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB (tagliasiepi)



Indicazione del livello di potenza acustica L_{WA} in dB (potatore)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Classe di protezione II (doppio isolamento)

Simboli nelle istruzioni



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Indossare guanti sicuri al taglio.



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni.



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza



Prima di lavorare con l'apparecchio, familiarizzare con tutti i componenti di controllo. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso

di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni

In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e staccare la spina. Meditare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine utilizzato nelle avvertenze di sicurezza, "utensile elettrico" fa riferimento a utensili elettrici collegati alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) e a utensili elettrici azionati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul luogo di lavoro:

- **Mantenere il luogo di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine o gli ambienti di lavoro non illuminati possono causare incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a pericolo di esplosione, in cui sono presenti liquidi combustibili, gas o polveri.**

Gli utensili elettrici producono scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.

- **Durante l'uso dell'utensile elettrico tenere lontani i bambini e le altre persone.** In caso di distrazione sussiste il rischio di perdere il controllo dell'apparecchio.
- **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'utensile elettrico in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: In questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- **Il connettore dell'utensile elettrico deve entrare nella presa. Il connettore non può essere modificato in alcun modo. Non utilizzare connettori adattatori insieme a utensili elettrici protetti per la messa a terra.** Connettori non modificati e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto corporeo con le superfici messe a terra come tubi, riscaldamenti, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- **Non utilizzare il cavo al fine di trasportare, agganciare l'utensile elettrico o staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi affilati o parti mobili dell'apparecchio.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- **Se si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare solo cavi di prolunga, idonei anche all'uso in ambienti esterni.** L'uso di un cavo di prolunga indicato per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.

- Se possibile, collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (Residual Current Device) con corrente di attivazione non superiore a 30 mA.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con uno specifico cavo di allacciamento reperibile presso il produttore o il suo servizio clienti.

Sicurezza delle persone:



Attenzione: In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

- **Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa e apprestarsi al lavoro con un utensile elettrico con raziocinio. Non utilizzare l'utensile elettrico quando si è stanchi oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- **Indossare sempre occhiali protettivi e dispositivi di protezione individuale.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali mascherina, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto e/o cuffie antirumore, in base alla tipologia e all'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.**

Trasportare l'utensile elettrico con il dito sull'interruttore o collegare l'apparecchio attivato all'alimentazione di corrente può essere causa di incidenti.

- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave per dadi, prima di attivare l'utensile elettrico.** Gli utensili o le chiavi inseriti in un componente rotante possono portare a infortuni.
- **Evitare una posizione del corpo anomala. Durante il suo utilizzo, tenere saldamente l'utensile e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli abiti e i guanti lontani dalle parti in movimento.** L'abbigliamento largo, i gioielli e i capelli lunghi possono incastrarsi nei componenti mobili dell'apparecchio.
- Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto. Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- Tenere l'utensile elettrico sempre facendo presa sulle superfici isolate, in quanto la lama di taglio può andare a contatto con i cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di rete. A seguito del contatto della lama di taglio con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

Utilizzo e trattamento dell'utensile elettrico:

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'utensile elettrico adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico consente di lavorare meglio e in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore è guasto.** Un utensile elettrico che non può essere più acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di effettuare impostazioni sull'apparecchio, sostituire i relativi accessori o riporlo.** Questa misura precauzionale impedisce l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- **Pulire gli utensili elettrici con accuratezza. Verificare che le parti mobili funzionino correttamente e non si incastrino e che non vi siano parti danneggiate o rotte che compromettano il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima dell'uso dell'apparecchio.** Molti incidenti sono frutto di una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli utensili di taglio sottoposti a manutenzione accurata, con bordi di taglio affilati si bloccano con meno frequenza e sono più semplici da utilizzare.

- **Utilizzare l'utensile elettrico, l'accessorio, gli utensili a inserto ecc. in base alle presenti istruzioni. Rispettare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'utilizzo degli utensili elettrici per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni pericolose.
- Ispezionare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Dopo ogni caduta o colpo subito, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.

Assistenza:

- **Affidare la riparazione dell'utensile elettrico solo a personale qualificato che utilizzi esclusivamente pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza per tagliasiepi

Preparazione

- **QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!** Per l'uso corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avvio e l'arresto del tagliasiepi, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Familiarizzare con tutti gli elementi di regolazione e con il corretto uso.
- Prestare attenzione alle linee elettriche esterne.
- Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone, soprattutto bambini, nelle vicinanze.
- Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumenta

la rumorosità di funzionamento o se il tagliasiepi vibra in modo insolitamente forte, spegnere il motore e attendere che il tagliasiepi si fermi. Staccare la spina di alimentazione ed effettuare le seguenti operazioni:

- verificare l'eventuale presenza di danni;
- verificare l'eventuale presenza di parti non fissate e fissarle;
- sostituire le eventuali parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.
- **Avvertenza!** Quando si utilizza l'apparecchio, indossare sempre protezioni per l'udito e per gli occhi.
- Indossare un abbigliamento adeguato! Non indossare abiti larghi o gioielli che possano incastrarsi nelle parti in movimento. Consigliamo di indossare guanti rigidi, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione.

Funzionamento

- Spegnere il tagliasiepi e staccare la spina di alimentazione prima di:
 - pulire o eliminare un blocco;
 - ispezionare, riparare o effettuare interventi sul tagliasiepi;
 - impostare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
 - lasciare il tagliasiepi incustodito.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliasiepi si trovi correttamente in una posizione di lavoro preimpostata.
- Non utilizzare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.
- Per ridurre il rischio di incendio, accertarsi che il motore sia privo di depositi e foglie.
- Assicurarsi sempre che tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano

montati prima dell'utilizzo del tagliasiepi. Non tentare mai di usare un tagliasiepi non integro o che presenti modifiche non consentite.

- Utilizzare sempre entrambe le mani se il tagliasiepi è dotato di due impugnature.
- Familiarizzare sempre con l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi è difficile sentire mentre si lavora.
- **Tenere il cavo lontano dall'area di taglio.** Durante la procedura di lavoro è possibile che il cavo sia nascosto nel sottobosco e tranciato accidentalmente.
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama di taglio. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento. Rimuovere il prodotto tagliato incastrato solo quando l'apparecchio è spento. Inoltre staccare la spina dalla presa.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della tagliasiepi può causare gravi lesioni.
- I bambini non possono mai utilizzare il tagliasiepi.
- Durante l'uso del tagliasiepi assicurarsi sempre di assumere una posizione sicura.

Manutenzione e conservazione

- Se il tagliasiepi viene arrestato ai fini di una manutenzione, di un'ispezione o dello stoccaggio, spegnere il motore, staccare la presa di rete e assicurarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate. Lasciare raffreddare la macchina prima di controllarla, regolarla, ecc.
- **Tenere il tagliasiepi tenendolo per l'impugnatura e con lama ferma. Durante il trasporto o la conservazi-**

one del tagliasiepi sollevare sempre il coperchio protettivo. La gestione accorta dell'apparecchio diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.

Avvertenze di sicurezza per le motoseghe

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega in funzione. Assicurarsi prima dell'avvio della sega di non toccare la catena della sega.** Durante i lavori con la motosega un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere la motosega sempre con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la sinistra sull'impugnatura anteriore.** Reggere la motosega in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Tenere l'utensile elettrico sempre facendo presa sulle superfici isolate, in quanto la catena della sega può entrare a contatto con il proprio cavo elettrico.** A seguito del contatto della catena della sega con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Altri dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi sono obbligatori.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- **Non lavorare con la motosega su un albero.** In caso di uso di una motosega su un albero sussiste pericolo di lesioni.

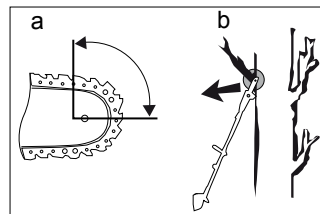
- **Verificare sempre il posizionamento saldo e utilizzare la motosega solo se si staziona su una superficie salda, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.
- **Durante il taglio di un ramo in tensione considerare l'eventuale contraccolpo.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.
- **Reggere la catena della sega dall'impugnatura anteriore e solo se spenta, tenendo la catena distante dal corpo.** Durante il trasporto o la conservazione della catena sollevare sempre il coperchio protettivo. L'uso attento della catena della sega riduce la probabilità di contatto accidentale con la catena in funzione.
- **Seguire le istruzioni di lubrificazione, tensionamento della catena e sostituzione degli accessori.** Una catena tesa o lubrificata in modo inadeguato può aumentare il rischio di contraccolpo o di lacerazione.
- **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature imbrattate di grasso od olio sono scivolose e portano così a una perdita del controllo sull'apparecchio.
- **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori per cui non è destinata - Esempio: Non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiale edilizio, che non sia il legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.

- **Attenzione! Prescrizioni locali possono limitare l'uso della macchina.**

Cause e prevenzione di un contraccolpo



Attenzione ai contraccolpi! Durante il lavoro prestare attenzione ai contraccolpi. Sussiste pericolo di lesioni. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica di taglio corretta.



- Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si blocca nella fessura (v. Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della barra guida può causare un'imprevista reazione all'indietro, con spinta della barra guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (v. Fig. a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della barra guida può far tornare indietro la barra con forza in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sulla motosega. L'utilizzatore di una motosega deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o imperfetto dell'utensile elettrico. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito:

- **Tenere la sega saldamente con entrambe le mani, stringendo con il pollice e le dita le impugnature della motosega. Portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo.** Adottando provvedimenti idonei, l'operatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo. Non lasciar mai cadere la motosega.
- **Evitare una posizione del corpo anomala.** In tal modo è possibile un controllo migliore della motosega in situazione impreviste.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene della sega previste dal produttore.** L'uso di barre di ricambio e catene della sega errate può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** I limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.
- **Non segare con la punta della lama (vedi Fig. b).** Pericolo di contraccolpo.
- **Accertarsi che sul terreno non vi siano oggetti in cui si possa inciampare.**
- **Cambiare di tanto in tanto la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni (fenomeno di Raynaud).** Si può comunque aumentare il tempo di impiego indos-

sando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

RISCHI RESIDUI

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di utensile elettrico:

- lesioni da taglio
- danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non vengano effettuati in modo conforme.

Montaggio



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Usare solo componenti originali.



L'apparecchio può essere utilizzato a scelta con l'accessorio potatore oppure con il taglia siepi.



Lo smontaggio va effettuato nella sequenza inversa.

Prima di avviare l'apparecchio è necessario, a titolo non esaustivo:

- montare l'accessorio potatore o taglia siepi

- montare la lama, la catena della sega e la schermatura ruota catena e regolare la catena,
- rabboccare l'olio della catena,
- applicare la tracolla

Per il montaggio utilizzare solo gli utensili in dotazione.

B Montare/smontare gli accessori del dispositivo

Montare gli accessori del dispositivo

1. Applicare l'accessorio del dispositivo desiderato (10/15) sul manico telescopico (6).
2. Stringere a mano il dado a risvolto (8) sull'elemento filettato.

Smontare gli accessori del dispositivo

1. Svitare il dado a risvolto (8) dall'elemento filettato dell'accessorio del dispositivo.
2. Estrarre l'accessorio dal manico telescopico (6).

C Regolare il manico telescopico

È possibile impostare la lunghezza del manico telescopico (6) in questo modo:

1. Allentare il manicotto filettato (7) sul manico telescopico (6).
2. Impostare la lunghezza del manico telescopico (6) tirando o spingendo.
3. Riavvitare il manicotto filettato (7).

D Montare la lama

1. Allentare la vite di fissaggio della lama (13) e rimuovere la schermatura della ruota catena (12) (immagine piccola).
2. Inserire la lama (18) con la fresatura lunga centrale sopra la guida lama (26). L'estremità intagliata della lama toccherà così la ruota catena (23).

F Montaggio della catena della sega



Prestare attenzione al senso di rotazione corretto della catena della sega. Esso è indicato sulla schermatura della ruota catena (12) e sopra la ruota stessa (23).



Tensionare la catena della sega dopo i primi 5-6 tagli.

1. Ruotare la vite di serraggio della catena (25) in **senso antiorario** fino a quando la spina elastica della catena (25a) si troverà sul fermo.
2. Inserire la catena della sega (19) nella scanalatura della lama. Per montare la lama (18), tenere la stessa inclinata di ca. 45° verso l'alto per poter inserire più agevolmente la catena della sega (19) sulla relativa ruota catena (23).
3. Riapplicare la schermatura della ruota catena(12):
la filettatura è il supporto per la vite di fissaggio della lama (13).
Il foro (18a) sulla lama (18) è il supporto della spina elastica della catena (25a).
4. Stringere saldamente la vite di fissaggio della lama (13).

E Tensionare la catena della sega

La tensione della catena della sega (19) è importante per la sicurezza e il funzionamento del dispositivo. Una catena tesa correttamente (19) aumenta la vita utile del dispositivo.



Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio verificare la tensione della catena.

- La catena della sega (19) ha la tensione corretta se può essere tesa a mano intorno alla lama (18) (indossare guanti di protezione) senza piegarsi.
- Tendendo la catena della sega (19) con una forza di trazione di 10 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 4 mm tra catena e lama (18).

1. Tenere la lama fissa sulla punta. Per serrare la sega, ruotare la vite di serraggio della catena (25) **in senso orario** con la chiave a brugola esagonale (A 18).

Per allentare la sega, ruotare la vite di serraggio catena **in senso antiorario** con la chiave a brugola esagonale (A 18).

2. Stringere saldamente la vite di fissaggio della lama (13).



In caso di catena della sega nuova (19), la tensione della catena deve essere nuovamente regolata dopo un breve periodo di funzionamento.

Messa in funzione



Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei, guanti, protezioni per occhi, testa e udito e scarpe da lavoro a prova di taglio.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. L'interruttore ON/OFF e il blocco accensione non possono essere bloccati. Dopo aver rilasciato l'interruttore, spegnere il motore. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito usare l'apparecchio.

Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.



Rispettare le normative nazionali e locali. Non lavorare durante le ore di riposo generalmente valide o prescritte.

- Prima dell'avvio, controllare:
 - la tensione della catena della sega
 - il livello dell'olio
 - il serraggio di tutti i dati e le viti
- Verificare di indossare l'abbigliamento protettivo idoneo.
- Prima di attivare il dispositivo regolare la lunghezza di lavoro del manico telescopico.
- Rimuovere la copertura di protezione solo per breve tempo
- Applicare la tracolla.
- Verificare il proprio stato sicuro.
- Verificare il proprio ambiente di lavoro.



Rabboccare l'olio della catena



Lama e catena della sega non devono mai essere senza olio. L'inoservanza di quanto sopra comporta una maggiore usura della lama e della catena della sega.

L'apparecchio è dotato di un automatismo dell'olio. Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama.

- Controllare regolarmente il livello dell'olio dalla finestra d'ispezione (28) e rabboccarlo tempestivamente.
- Utilizzare l'olio biologico Grizzly che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo al nostro centro di assistenza.

- In mancanza di olio biologico Grizzly, utilizzare olio lubrificante per catene con una percentuale ridotta di additivi di aderenza.
1. Svitare il tappo serbatoio dell'olio (11) e versare l'olio nel serbatoio.
 2. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno e chiudere il tappo serbatoio dell'olio.

G **Inclinare la testina di taglio**

Per poter tagliare anche spigoli appuntiti o il lato superiore di cespugli, è possibile orientare la testina di taglio in 5 posizioni (-30°, 0°, 30°, 60° e 90°).

Premere il pulsante di blocco (16) e contemporaneamente ruotare l'accessorio taglia siepi (15). Dopo che viene lasciato andare il pulsante di blocco, essa si innesta nella posizione desiderata.

Fissare la tracolla



Con il dispositivo di sgancio rapido (30) è possibile rimuovere rapidamente l'apparecchio dalla cinghia di trasporto. Per aprire il dispositivo di sgancio rapido (30) premere entrambe le graffe.

Indossare la tracolla.

Fissare i ganci a moschettone della tracolla (A 29) agli appositi occhielli (A 4) del gambo tubolare dell'apparecchio. Regolare la lunghezza della cinghia in modo che il gancio a moschettone della tracolla si trovi circa all'altezza dei fianchi.

Variare la lunghezza della cinghia mediante la fibbia della tracolla.



Quando si indossa la tracolla, verificare che il cuscinetto sia posizionato sulla spalla per un maggiore comfort di utilizzo.



Accensione e spegnimento

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
2. Tenere il dispositivo saldamente con entrambe le mani: con la destra l'impugnatura di lavoro, con la sinistra l'impugnatura morbida. Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
3. Per l'accensione azionare il blocco accensione (2) e poi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (3). Il dispositivo funziona alla massima velocità. Rilasciare poi il blocco accensione (2).
4. Il dispositivo si spegne quando si rilascia l'interruttore di accensione/spegnimento (3). Non è possibile una commutazione permanente.

Uso

Utilizzo del taglia siepi



Quando si taglia, fare attenzione a non toccare oggetti come ad es. recinzioni in filo metallico o supporti di piante. Ciò può causare danni alla barra della lama.

- Per evitare lesioni agli occhi, indossare gli occhiali protettivi durante i lavori con il taglia siepi.

- Sorreggere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura posteriore e l'altra sull'impugnatura morbida (A 5). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
- Verificare che la tracolla (A 21) si trovi in una posizione comoda tale da consentire di sorreggere il taglia siepi.
- In caso di blocco della lama con oggetti solidi spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina e rimuovere l'oggetto.
- Lavorare sempre allontanandosi dalla presa. Pertanto, stabilire la direzione di taglio prima di iniziare a lavorare. Verificare che il cavo di prolunga non sia nel campo di lavoro. Non posare mai il cavo sulle siepi, dove potrebbe facilmente incontrare le lame.
- Evitare di sforzare l'apparecchio durante il lavoro.
- Durante le operazioni di taglio e successivamente, la catena della sega non deve toccare il terreno o altri oggetti.
- Verificare che la catena della sega non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere Avvertenze di sicurezza).
- Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente.

Stoccare l'apparecchio

- Appoggiare il dispositivo con gli accessori del dispositivo (A 10/15) sul suolo senza pressione.
- Di norma non esercitare pressione statica sugli accessori del dispositivo (A 10/15) aus.



Staccare immediatamente la spina di alimentazione in caso di danneggiamento, attorcigliamento o recisione del cavo. Sussiste pericolo di lesioni dovuto a scossa elettrica!

Lavorare con il potatore



Se la catena della sega si blocca, non provare a estrarre il potatore con la forza. Sussiste pericolo di lesioni. Spegnere il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena della sega che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena della sega che scorre).

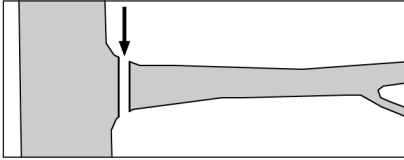
Tecniche di taglio con il potatore



Prestare attenzione al pericolo derivante dal contraccolpo e dai rami che giacciono al suolo.

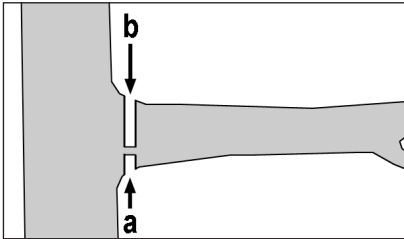
- **Tagliare i rami piccoli:**
Appoggiare la superficie di taglio della sega sul ramo per evitare contraccolpi della sega all'inizio del taglio. Guidare la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando una leggera pressione.

Fare attenzione a un'eventuale rottura prematura del ramo se non avete stimato correttamente dimensioni e peso.



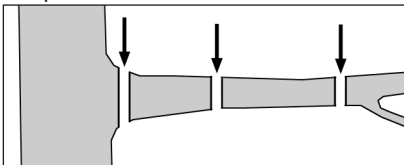
• **Tagliare i rami più grandi:**

Per i rami più grandi optare per un taglio di scarico per controllare il taglio. A tal fine tagliare una sezione **(a)** nel terzo inferiore del ramo (con il lato superiore della lama). Quindi tagliare dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama) sul primo taglio **(b)**.



• **Tagliare a piccoli pezzi:**

Tagliare i rami grandi e lunghi in sezioni per avere il controllo del luogo di impatto.



- Tagliare prima i rami più bassi dell'albero per facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Una volta terminato il taglio, per l'utilizzatore il peso della sega aumenta improvvisamente, poiché la sega non è più supportata dal ramo. Sussiste il pericolo di perdere il controllo dell'apparecchio.

- Estrarre la sega dal taglio solo con catena della sega in funzione per evitare un bloccaggio.
- Non segare con la punta dell'elemento di taglio.
- Non tagliare nelle parti rigonfie del ramo poiché questo impedisce la guarigione della ferita dell'albero.

Tecniche di taglio con il tagliasiepi

- Tagliare i rami spessi dapprima con una cesoia.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Durante il taglio perpendicolare muovere il tagliasiepi in modo uniforme in avanti oppure ad arco su e giù.
- Durante il taglio orizzontale muovere il tagliasiepi a forma di mezzaluna verso il bordo della siepe, per consentire ai rami tagliati di cadere sul terreno.
- Per ottenere linee diritte e lunghe, si consiglia di tendere un filo.

Modellare siepi:

Si raccomanda di tagliare le siepi a forma trapezoidale per evitare che i rami inferiori rimangano spogli (Fig. J).). In tal modo si rispetta il senso di crescita naturale della pianta e le siepi possono crescere in modo ottimale. Al taglio, ridurre solo i nuovi germogli dell'anno così da creare una folta ramificazione e una buona protezione alla vista.

1. Tagliare per prima cosa i lati di una siepe, muovendo il taglia siepi dall'alto verso il basso seguendo la direzione di crescita. Se invece si taglia dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano verso l'esterno provocando la comparsa di zone più rade o buchi.
2. Quindi tagliare il bordo superiore a proprio piacimento: dritto, a punta o tondeggiante.
3. Potare già le piante giovani nella forma desiderata. I germogli principali non andrebbero toccati finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri possono essere potati della metà.


Curare siepi a crescita libera:

Le siepi a crescita libera non vengono potate seguendo una forma specifica, ma devono essere comunque curate regolarmente affinché la siepe non cresca troppo in altezza.

Lavorare in sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio stando su una scala o in una posizione instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato. Si potrebbe mettere a rischio l'incolumità propria e di altre persone.
- È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Cambiare di tanto in tanto la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (fenomeno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale

a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

- Assicurarsi di rispettare l'angolo prescritto di max. 60°  per lavorare in sicurezza.
- In caso di pendenza posizionarsi sempre più in alto o lateralmente al ramo da tagliare.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.

Manutenzione e pulizia



In caso di manutenzione inadeguata, utilizzo di ricambi non conformi, o rimozione oppure modifica dei dispositivi di sicurezza sussiste pericolo di lesioni gravi.



Di norma eseguire i lavori di manutenzione e pulizia a motore spento e spina di alimentazione staccata. Pericolo di lesioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni (ad es. cambio di spazzole al carbone) rivolgersi ad un'officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio Grizzly originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Pericolo di ustione!



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare la spina di alimentazione.



Indossare i guanti per maneggiare le lame.

Pulizia



Per la pulizia non utilizzare solventi o benzina. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare l'apparecchio.

- Pulire la superficie, la feritoia di ventilazione e le impugnature del dispositivo con un panno asciutto, un pennello o una scopetta.
- Strofinare la catena della sega solo con un panno asciutto. Dopo la pulizia, oliare leggermente la catena della sega con olio per catene.

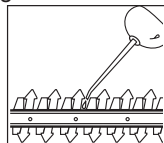
Applicare singole gocce di olio sugli snodi e sui denti dei singoli elementi della catena.

Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di difetti visibili sul tagliasiepi, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti nella barra della lama siano ben salde.
- Non tagliare con lame usurate o smussate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.
- Verificare l'assenza di danni e il corretto posizionamento delle coperture e dei dispositivi di protezione. All'occorrenza sostituire le parti danneggiate.
- Tenere pulite le aperture di ventilazione e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di dan-

neggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario:
 - pulire la lama (con spugne ingrassate);
 - oliare la barra della lama con una lattina di olio o spray.
- Il meccanismo non necessita di manutenzione.



Affilare i denti di taglio

La post-affilatura di una catena della sega spetta al tecnico o va effettuata secondo le istruzioni dell'affilatore per catena in uso. La post-affilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena della sega.

Sostituzione della catena della sega



Non fissare mai una nuova catena della sega su una dentatura usurata o su una lama danneggiata oppure usurata.

1. Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
2. Allentare le viti di fissaggio della lama (A 13) e rimuovere la schermatura della ruota catena (A 12).
3. Estrarre la vecchia catena della sega (A 19).

Montare e tendere la nuova catena della sega come descritto nel capitolo "Montaggio".

Manutenzione della lama

La lama deve essere ruotata ogni 8-10 ore di esercizio per garantire un'usura uniforme (vedere a tal fine il capitolo "Messa in funzione").

1. Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina.
2. Rimuovere la schermatura ruota catena (12), la catena della sega (19) e la lama (18).
3. Verificare se la lama (18) presenti usura. Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire l'uscita dell'olio (**D** 24)) per garantire una oliatura automatica senza errori della catena della sega durante il funzionamento.
5. Montare la lama, la catena della sega e la schermatura ruota catena e rimettere in tensione la catena (vedere capitolo "Montaggio").



In caso di stato ottimale delle uscite dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la sega.

Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Tabella intervalli di manutenzione

Componente	Intervento	Prima di ogni	Dopo 10 ore di servizio
Macchina completa	Controllare lo stato, sostituire parti danneggiate se	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota catena	Controllare, se necessario	✓	
Catena della sega	Controllare, oliare, se necessario molare o sostituire	✓	
Lama	Controllare, ruotare, pulire, oliare	✓	✓

K Trasporto

- In caso di cambio di luogo, accertarsi che il dispositivo sia spento e che il dito non tocchi l'interruttore di accensione/spengimento.
- Reggere il dispositivo dal manico telescopico con l'accessorio rivolto indietro.
- Per il trasporto e la conservazione del dispositivo applicare le coperture di protezione (17/20).

Conservazione

- Prima di conservarlo, effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Montare le coperture di protezione (17/20).
- È assolutamente necessario svuotare il serbatoio in periodi di inutilizzo che durano diverse settimane, in quanto l'olio biologico per catene potrebbe cristallizzare intasando il canale di erogazione dell'olio. Smaltire l'olio usato secondo le norme per la tutela ambientale (vedere „Smaltimento/rispetto dell'ambiente”).
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dal gelo e dalla polvere, e fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare l'apparecchio in posizione orizzontale o fissarlo contro un'eventuale caduta. Portare il meccanismo di taglio in posizione di immagazzinaggio.

Smaltimento / Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'olio usato ai sensi della normativa vigente e conferirlo in un centro di smaltimento. Non sversare l'olio usato nei corsi d'acqua o nelle fognature.

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Svuotare il serbatoio dell'olio e consegnare l'apparecchio a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Ricambi

Pezzi di ricambio e accessori sono disponibili sul sito www.grizzly-service.eu

Se si desidera assistenza telefonica, contattare il centro assistenza (vedere „Centro assistenza Grizzly“).

Manico telescopico.....91105397
 Set accessorio tagliasiepi..... 91105396
 Set accessorio patate..... 91105395
 Catena della sega
 (Oregon 91P033X)30091329

Garanzia

Questo apparecchio è coperto da una garanzia di 24 mesi. Tale garanzia è valida solo nei confronti del primo acquirente e non è cedibile. I danni riconducibili all'usura naturale, a sovraccarico o a un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono soggetti a normale usura e sono esclusi dalla garanzia. A tale riguardo si fa riferimento in particolare a: catena della sega, lama, ruota catena e spazzole al carbone, ove le contestazioni non siano riconducibili a un difetto materiale. Allo stesso modo sono esclusi dalla garanzia tutti i danni alla macchina, alla catena della sega e alla lama riconducibili a una lubrificazione insufficiente. Prerequisito per accedere alla garanzia è, inoltre, che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni per l'uso siano stati rispettati e che le note su pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria siano state rispettate. Danni, dovuti ai difetti del materiale o di produzione, saranno risolti gratuitamente mediante sostituzione o riparazione. Il requisito a tal fine è la spedizione al rivenditore dell'apparecchio assemblato e corredato di prova di acquisto e certificato di garanzia.

Servizio di riparazione

Le riparazioni non coperte da garanzia possono essere svolte a pagamento dal nostro centro assistenza, che sarà lieto di sottoporvi un preventivo. Possiamo lavorare solo su apparecchi imballati sufficientemente e inviati a costi del cliente.

Attenzione: Non inviare in alcun caso un apparecchio difettoso senza aver prima svuotato il serbatoio dell'olio. Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio. Gli eventuali danni materiali (fuoriuscita di olio se l'apparecchio è posizionato su un lato o rovesciato all'ingiù) o i danni causati da incendio durante il trasporto sono a carico del mittente. In caso di reclami o assistenza consegnare l'apparecchio in stato pulito e indicando il guasto.

Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri corrieri speciali.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete	Ispezionare la presa, il cavo di rete, la linea, la spina e il fusibile, eventuali riparazioni dell'elettricista
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 3) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Spazzole al carbone usurate	
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Cavo elettrico danneggiato	Ispezionare il cavo elettrico ed eventualmente farlo sostituire dal nostro centro assistenza
	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione/ spegnimento (A 3) difettoso	
Le lame si surriscaldano	Barra con lama di sicurezza (A 14) presenta intaccature	Ispezionare la barra della lama (A 14) o sostituirla (centro di assistenza)
	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare la barra con lama di sicurezza (A 14)
La sega gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	Verificare il livello di olio ed eventualmente rabboccare l'olio per catena, verificare il sistema automatico dell'olio ed eventualmente pulire il canale di scarico dell'olio o farlo riparare dal servizio di assistenza clienti
Taglio impreciso	Catena della sega (A 19) smussata/ Barra con lama di sicurezza (A 14) smussata	Affilare o sostituire la catena/Affilare o sostituire la barra con lama di sicurezza (A 14) (centro di assistenza)
	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena

Inhoud

Bedoeld gebruik	51
Algemene beschrijving	52
Inhoud van de levering	52
Overzicht	52
Functiebeschrijving	53
Veiligheidsfuncties	53
Technische gegevens	53
Symbolen en pictogrammen	54
Pictogrammen op het apparaat	54
Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing	55
Veiligheidsaanwijzingen	55
Algemene veiligheidsaanwijzingen	55
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	55
Veiligheidsinstructies voor heggenscharen	58
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen	60
Oorzaken en preventie van een terugslag	61
Montage	62
Opzetstuk verwijderen/opzetten	62
Telescopische steel instellen	62
Zwaard monteren	63
Zaagketting monteren	63
Zaagketting spannen	63
Inbedrijfstelling	63
Kettingolie toevoegen	64
Snoeikop buigen	64
Schouderriem bevestigen	64
In- en uitschakelen	65
Bediening	65
Werken met de heggenschaar	65
Werken met de hoogsnoeier	65
Apparaat neerleggen	66
Snoeitechnieken met de hoogsnoeier	66
Snoeitechnieken met de heggenschaar	67
Veilig werken	67
Onderhoud en reiniging	68
Reiniging	68

Onderhoud	68
Snijtanden slijpen	69
Zaagketting vervangen	69
Zwaard onderhouden	69
Onderhoudsintervallen	70
Tabel onderhoudsintervallen	70
Transport	70
Opslag	70
Afvoeren/milieubescherming	71
Reserveonderdelen	71
Garantie	71
Reparatie-service	72
Probleemopsporing	73
Original	
CE-conformiteitsverklaring	232
Explosietekening	240
Grizzly Service-Center	241



Lees voor uw veiligheid en die van anderen deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u te allen tijde over de informatie kunt beschikken.

Bedoeld gebruik

De 2-in-1 telescopische heggenschaar/hoogsnoeier is een multifunctioneel apparaat en is bedoeld voor de volgende tuinwerkzaamheden:

- als hoogsnoeier (kettingzaag met lange steel) voor het snoeien van struiken en bomen;
- als telescopische heggenschaar voor het snoeien en trimmen van hagen en heesters;

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen. Het is verboden het apparaat te gebruiken bij regen of in een vochtige omgeving.

De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.



De mesbalk moet regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en worden bijgeslepen. Een stompe mesbalk overbelast het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de pagina's 2-4.

Inhoud van de levering

- Heggenschaaropzetstuk met beschermende afdekking
- Hoogsnoeier-opzetstuk
- Zwaard, ketting, veiligheidsafdekking
- Telescopische stang
- Schouderriem
- Inbussleutel
- Oliefles
- gebruiksaanwijzing

Houd er rekening mee dat het apparaat na gebruik nasmeert en dat er olie uit kan lopen als het apparaat op de zijkant of op zijn kop wordt opgeborgen. Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Omdat elke zaag in de fabriek wordt gecontroleerd

en met olie wordt getest, kan het zijn dat, ondanks het feit dat de olietank leeg is gemaakt, een klein restje in de tank achterblijft dat tijdens het transport de behuizing licht met olie vervuult. Reinig de behuizing met een doek.

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Handgreep |
| | 2 Inschakelgrendeling |
| | 3 Aan-/uitknop |
| | 4 Bevestigingssoog schouderriem |
| | 5 Softhandgreep |
| | 6 Telescopische steel |
| | 7 Schroefdraadhuls |
| | 8 Wartelmoer |
| | 9 Netsnoer |
| | 10 Hoogsnoeier-opzetstuk |
| | 10a Schroefdraad hoogsnoeier-opzetstuk |
| | 11 Dop kettingolietank |
| | 12 Kettingwielafdekking |
| | 13 Bevestigingsschroef zwaard |
| | 14 Veiligheidsmaabalk |
| | 15 Heggenschaar-opzetstuk |
| | 15a Schroefdraad heggenschaar-opzetstuk |
| | 16 Vergrendelknop |
| | 17 Veiligheidsafdekking, mesbalk |
| | 18 Zwaard |
| | 19 Zaagketting |
| | 20 Veiligheidsafdekking, zaagketting |
| | 21 Schouderriem |
| | 22 Inbussleutel |
| D | 23 Kettingwiel |
| | 24 Olie-uitlaat |
| | 25 Kettingspannschroef |
| | 26 Zwaardgeleiding |
| | 27 Aanslagband |
| F | 28 Kijkvenster kettingolietank |
| H | 29 Karabijnhaak |
| | 30 Snelontgrendelknop |

Functiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uit veiligheidsoverwegingen geïsoleerd en heeft geen aarding.

Het apparaat is uitgerust met een heggen-schaaropzetstuk (met veiligheidsmes-balk) en een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting).

Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de inschakelblokkering ingedrukt is.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Veiligheidsfuncties

- A 2 Inschakelblokkering**
Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.
- 3 Aan-/uitknop**
Bij het loslaten van de aan-/uitknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.
- 19 Zaagketting met geringe terugslag**
helpt u terugslag op te vangen dankzij speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen.
- 21 Schouderriem**
zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de last over de schouders, rug, heupen en dijbenen.
- 27 Aanslag tand**
versterkt de stabiliteit tijdens verticale snoeibewegingen en verlicht het zagen.

Technische gegevens

Telescopische heggen-schaar/ Hoogsnoeier

.....	KSHS 710-500 2in1
Nominale ingangsspanning	230-240 V~, 50 Hz
Elektrische veiligheidsklasse	□ II
Beschermingsgraad.....	IPX0
Gewicht (bedrijfsklaar)	
Hoogsnoeier.....	ca. 3,28 kg
Heggen-schaar.....	ca. 3,90 kg

Heggen-schaar

Opgenomen vermogen.....	500 W
Snoeilengte.....	410 mm
max. aanbevolen takdikte.....	16 mm
Toerental zonder last	1600 min ⁻¹
Snoeicycli/min.....	3200
Geluidsdruk niveau	
(L _{pA}).....	82,4 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L _{WA})	
gemeten	94,5 dB(A), K _{WA} = 2,54 dB
gegarandeerd.....	97 dB(A)
Trilling (a _h) am	
Handgreep	2,59 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Softhandgreep.....	2,1 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Hoogsnoeier

Opgenomen vermogen.....	710 W
Zwaard.....	Oregon 10" 080SDEA041 (547980)
Ketting	Oregon 10" 91P033X
Kettingsnelheid.....	max. 11,8 m/s
Olietankvolume.....	120 ml
Geluidsdruk niveau	
(L _{pA}).....	85,4 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L _{WA})	
gemeten	97,9 dB(A), K _{WA} = 2,7 dB
gegarandeerd.....	101 dB(A)
Trilling (a _h) am	
Handgreep	3,06 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Softhandgreep.....	2,71 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

De vermelde trilemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt. De vermelde trilemissiewaarde kan ook voor een eerste inschatting van de blootstelling worden gebruikt.



Waarschuwing:

De trilemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap van de vermelde waarde afwijken, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het gereedschap handschoenen dragen en de werktijd beperken. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Symbolen en pictogrammen

Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing!



Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een helm.



Draag snijbestendige handschoenen.



Draag snijbestendige werkkleding.



Draag slipvaste veiligheidsschoenen



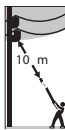
Houd omstaanders uit de buurt van het apparaat.



Stel het apparaat niet bloot aan regen. Het apparaat mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.



Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen.



Levensgevaar door elektrische schok!
Houd u ten minste 10 meter verwijderd van bovengrondse elektriciteitsleidingen.



Let op! Naar beneden vallende voorwerpen. In het bijzonder door snijden boven hoofdhoogte.



Let op! Letselgevaar door bewegende messen.



Trek meteen de stekker uit als het elektrisch snoer beschadigd, verdraaid of doorgesneden werd en wanneer u het apparaat ook slechts kort zonder toezicht laat liggen.



Specificatie van het geluidsvermogeniveau L_{WA} in dB (heggenschaar)



Specificatie van het geluidsvermogeniveau L_{WA} in dB (hoogsnoeier)



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Elektrische veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsteken met informatie om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen.



Gevaarsteken met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Draag snijbestendige handschoenen.



Gebodsteken met informatie voor het voorkomen van schade.



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Algemene veiligheidsaanwijzingen



Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen vóór u met het apparaat werkt. Oefen de omgang met het apparaat en laat een ervaren gebruiker of specialist de functie, de bedieningsmodus en de werktechnieken uitleggen. Zorg er voor dat u het apparaat in noodgevallen meteen kunt uitschakelen. Een onoordeelkundig gebruik van het apparaat kan ernstige letsels tot gevolg hebben.

Als zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Verzorg verwondingen op een gepaste manier of raadpleeg een arts. Raadpleeg in geval van storingen het hoofdstuk "Problemen oplossen" of neem contact op met ons servicecenter.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het negeren van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstige naslag. Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschap dat op netstroom werkt (via een netsnoer) of op accustroom (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkvloer:

- **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen
- **Gebruik elektrisch gereedschap nooit in omgevingen met explosiegevaar waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- **Houd tijdens het gebruik van elektrische gereedschap kinderen en andere personen uit de buurt.** Als u afgeleid wordt, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:



Opgelet: Zo voorkomt u ongevallen en letsels als gevolg van een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd zijn. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals van leidingen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen en nattigheid.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

- **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengsnoeren die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, reduceert het risico op een elektrische schok.
- **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat zo mogelijk uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een activeringslekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal netsnoer dat bij de fabrikant of zijn klantenservice beschikbaar is.

Veiligheid van personen:



Opgelet: Zo voorkomt u ongevallen en letsels:

- **Wees aandachtig, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik het elektrische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicatie.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.
- **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap zal het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel verlagen.
- **Vermijd een onbedoelde inwerkingstelling. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt en vervoert.**

Wanneer u het elektrische gereedschap met de vinger op de schakelaar draagt of in ingeschakelde toestand op de netstroom aansluit, kan dat een ongeluk veroorzaken.

- **Verwijder alle instelgereedschap of schroevendraaiers voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een werktuig of sleutel, die zich in een draaiend gedeelte van het apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en behoudt altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of juwelen. Houd uw haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, juwelen of lange haren kunnen door de bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u er zeker van te zijn dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen of met het eigen netsnoer. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

Het accugereedschap gebruiken en hanteren:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik het gepaste elektrische gereedschap voor uw taak.** Met het gepaste elektrische gereedschap werkt u in het aangegeven vermogensbereik beter en veiliger.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer aan of uit kan worden geschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgs-

maatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste start van het elektrische gereedschap.

- **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze gebruiksaanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of de bewegende delen soepel draaien en niet vastklemmen, en controleer of er geen onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd zijn dat de werking van het elektrisch apparaat in gevaar komt. Laat beschadigde onderdelen eerst repareren voordat u het apparaat gebruikt.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten raakt minder vaak klem en is vlotter te gebruiken.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, de aan te sluiten werktuigen in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onder-

delen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen of een stoot heeft gekregen.

Service:

- **Laat uw elektrisch werktuig enkel door gekwalificeerd personeel en enkel met originele reserveonderdelen herstellen.** Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische werktuig behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor heggenscharen

Vorbereiding

- **DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN!** Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
- Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
- Gebruik de heggenschaar niet wanneer er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- Als de snijdinrichting een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of de heggenschaar ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact en neem de volgende maatregelen:
 - controleer de heggenschaar op schade;
 - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
 - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.

- Waarschuwing! Draag altijd gehoor- en oogbescherming wanneer u het apparaat gebruikt.
- Draag gepaste kleding! Draag geen losse kleding of juwelen die door de bewegende delen kunnen worden gegrepen. We raden aan vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

Bedrijf

- Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u:
 - het apparaat reinigt of een blokkering verwijdert;
 - controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
 - de werkpositie van het mes instelt;
 - de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- Zorg er altijd voor dat de heggenschaar zich correct in één van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- Om brandgevaar tegen te gaan, dient u erop te letten dat de motor vrij van vuil en gebladerte is.
- Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen, als de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid van de heggenschaar niet kunt horen.
- **Houd het snoer uit de buurt van het maaigebied.** Tijdens het werken kan het netsnoer in de struiken verstopt zijn en per ongeluk worden doorsneden.
- **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messen. Probeer niet het snoeisel te verwijderen of materiaal dat u wenst te snijden vast te houden als de messen in beweging zijn. Verwijder ingeklemd snoeisel alleen als het apparaat is uitgeschakeld. Haal bovendien de stekker uit het stopcontact.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan leiden tot ernstige letsels.
- Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.
- Zorg er tijdens het gebruik van de heggenschaar altijd voor dat u stabiel staat.

Onderhoud en opslag

- Om de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag stil te zetten, schakelt u de motor uit, haalt u de stekker uit het stopcontact en zorgt u ervoor dat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine afkoelen voordat u hem inspecteert, afstelt enz.
- **Draag de heggenschaar aan de greep bij stilstaande messen. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de heggenschaar transporteert of opbergt.** Zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor letsels door het mes.

Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
 - **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
 - **Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, omdat de zaagketting in contact kan komen met het eigen netsnoer.** Het contact van de zaagketting met een leiding die onder spanning staat, kan de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.
 - **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
 - **Werk niet met de kettingzaag terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat gevaar voor letsel.
 - **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.**
- Gladder ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen u uit evenwicht brengen of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
 - **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
 - **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.
 - **Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van toebehoren.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
 - **Houd grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
 - **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is, zoals: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Het gebruik van de kettingzaag

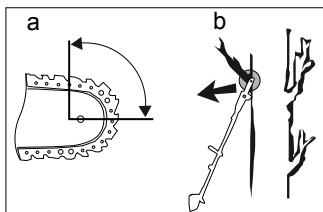
voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- **Opgelet!** Plaatselijke voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

Oorzaken en preventie van een terugslag



Opgelet terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van het apparaat. Er bestaat een risico op verwondingen. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste zaagtechniek toe te passen.



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (z. afb. b).
- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (zie afb. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in de richting van de bediener terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar ver-

wondt. Verlaat u niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Dit zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.
- **Zaag niet met de spits van het zwaard (zie afb. b).** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat op de grond geen voorwerpen liggen waarover u kunt struikelen.**

- **Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen (wittevingerziekte).** U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

RESTRISICO'S

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- a) snijwonden
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

Montage



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt.



Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Het apparaat kan naar keuze met de heggenschaar- of met het hoogsnoeieropzetstuk worden gebruikt.



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u waar nodig

- het hoogsnoeier-opzetstuk dan wel het heggenschaar-opzetstuk monteren,
- het zwaard, de zaagketting en de kettingafdekking monteren, de ketting uitlijnen,
- kettingolie bijvullen,
- de schouderriem omdoen

Gebruik voor de montage het meegeleverde gereedschap.



Opzetstuk verwijderen/opzetten

Opzetstuk opzetten

1. Zet het gewenste opzetstuk (10/15) op de telescopische steel (6).
2. Draai de wartelmoer (8) handvast op het schroefdraad-element.

Opzetstuk verwijderen

1. Draai de wartelmoer (8) van het schroefdraad-element af van het opzetstuk.
2. Trek het opzetstuk af de telescopische steel (6).



Telescopische steel instellen

Stel de lengte van de telescopische steel (6) in:

1. Draai de schroefhuls (7) van de telescopische steel (6) los.
2. Stel de lengte van de telescopische steel (6) in door de steel uit te trekken of in te schuiven.
3. Draai de schroefhuls (7) weer vast.

D Zwaard monteren

1. Draai de zwaard-bevestigingsschoef (13) los en verwijder de kettingwielafdekking (12) (zie kleine afbeelding).
2. Leg het zwaard (18) met de frees in de lengte over de zwaardgeleiding (26). Het gegroefde uiteinde van het zwaard raakt daarbij het kettingwiel (23).

F Zaagketting monteren



Let op de juiste looprichting van de zaagketting. Deze is op de kettingwielafdekking (12) en boven het kettingwiel (23) aangegeven.



Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan.

1. Draai de kettingspanschroef (25) **linksom** totdat de kettingspan-pin (28) in de aanslag ligt.
2. Leg de zaagketting (19) in de zwaardgleuf. Houd het zwaard (18) voor montage in een hoek van ong. 45 graden naar boven gericht, om de zaagketting (19) vlotter op het kettingwiel (23) te kunnen leggen.
3. Zet de kettingwielafdekking (12) weer op.
De schroefdraad is de houder voor de zwaard-bevestigingsschroef (13). Het boorgat (18a) in het zwaard (18) is de houder voor de kettingspan-pin (25a).
4. Draai de zwaard-bevestigingsschroef (13) vast aan.

E Zaagketting spannen

De spanning van de zaagketting (19) is belangrijk voor uw veiligheid en voor de werking van het apparaat. Een correct gespannen zaagketting (19) verhoogt de levensduur van uw apparaat.



Controleer de kettingspanning voor elk gebruik van het apparaat.

- De zaagketting (19) is juist gespannen als ze manueel (beschermende handschoenen dragen) rond het zwaard (18) kan worden getrokken zonder dat ze doorhangt.
- Als u trekt aan de zaagketting (19) met 10 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen zaagketting en zwaard (18) niet meer dan 4 mm van elkaar zijn verwijderd.

1. Houd het zwaard aan de tip vast. Om de zaag te spannen, draait u de kettingspanschroef (25) **rechtsom** met de inbussleutel (A 18).
Om de spanning te lossen, draait u de kettingspanschroef **linksom** met de inbussleutel (A 18).
2. Draai de zwaard-bevestigingsschroef (13) vast aan.



Bij nieuwe zaagkettingen (19) moet de kettingspanning na een korte bedrijfstijd opnieuw worden bijgesteld.

Inbedrijfstelling



Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en handschoenen, oog- en gehoorbescherming en snijbestendige werkschoenen.

Verzekeer u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. De aan-/uitknop en de veiligheidschakelaar mogen niet worden vastgezet. U moet na het loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Is een schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat.

Zorg ervoor dat de spanning van de elektrische aansluiting overeenstemt met het typeplaatje op het apparaat. Er bestaat risico op lichamelijk letsel en materiële schade!



Neem de nationale en plaatselijke voorschriften in acht. Werk niet tijdens algemeen gebruikelijke of voorgeschreven rusttijden.

- Controleer voordat u aan de slag gaat:
 - de spanning van de zaagketting
 - het oliepeil
 - het goed vastzitten van alle moeren en schroeven
 - Zorg voor gepaste beschermende kleding.
 - Stel eerst de werklengte van de telescopische steel in voordat u het apparaat inschakelt.
 - Verwijder eerst kort de veiligheidsafdekking.
 - Hang de schouderriem om.
 - Controleer of u stabiel staat.
 - Controleer uw werkomgeving.

F

Kettingolie toevoegen



Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Zo niet, dan ontstaat grotere slijtage aan het zwaard en aan de zaagketting.

Uw apparaat is voorzien van een automatisch smeersysteem. Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

- Controleer regelmatig in het kijkvenster (28) het oliepeil en voeg tijdig olie toe.
 - Gebruik bio-olie van Grizzly, die additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage bevat. U kunt deze via ons service-center bestellen.
 - Als u geen bio-olie van Grizzly beschikbaar hebt, gebruik dan kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven.
1. Draai de dop van de kettingolietank (11) af en giet de kettingolie in de tank.
 2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank.



Snoeikop buigen

Om ook schuine kanten of de bovenkant van een haag te snoeien, kunt u de snoeikop in 5 standen (-30°, 0°, 30°, 60° en 90°) zwenken.

Druk op de vergrendelknop (16) en draai tegelijkertijd aan het heggenschaar-opzetstuk (15). Na het loslaten van de vergrendelknop, klikt de snoeikop in de gewenste stand.

Schouderriem bevestigen



Met de snelontgrendelknop (30) kan het apparaat snel worden losgemaakt van de draaggordel. Voor het openen van de snelontgrendelknop (30) drukt u de beide klemmen samen.

Hang de schouderriem om.

Bevestig de karabijnhaak aan de schoudergordel (A 29) op de bevestigingsoog (A 4) op de buisschacht van het apparaat. Stel de gordellengte zodanig in, dat de karabijnhaak zich ter hoogte van de heup bevindt. De lengte van de riem kunt u aanpassen met behulp van de gesp van de riem.



Zorg er tijdens het dragen van de schouderriem voor dat u het kussen op uw schouder plaatst, voor meer draagcomfort.



In- en uitschakelen

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Houd het apparaat tijdens het werken steeds met beide handen vast: met de rechterhand op de bedieningshandgreep, met de linkerhand op de soft-handgreep. Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
3. Om het apparaat in te schakelen, drukt u eerst op de inschakelblokkering (2) en daarna op de aan-/uitknop (3). Het apparaat loopt tegen maximale snelheid. Laat de inschakelblokkering (2) weer los.
4. Het apparaat schakelt uit wanneer u de aan-/uitknop (3) loslaat. Continu bedrijf is niet mogelijk.

- Draag tijdens het werken met de heggenschaar een veiligheidsbril, om oogletsels te voorkomen.
- Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met de ene hand aan de achterste handgreep en met de andere op de softhandgreep (A 5). Daumen und Finger müssen die Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
- Controleer of de schouderriem (A 21) comfortabel zit zodat u de heggenschaar gemakkelijker kunt vasthouden.
- Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat meteen uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder vervolgens het voorwerp.
- Werk altijd uit de buurt van het stopcontact. Bepaal daarom de snijrichting voordat u met het werk begint. Zorg ervoor dat het verlengsnoer uit de buurt van het werkgebied blijft. Leg de kabel nooit over de heg waar deze gemakkelijk door de messen kan worden gegrepen.
- Vermijd een te grote belasting van het apparaat tijdens het werk



Trek meteen de stekker uit als het snoer beschadigd, verdraaid of doorgesneden werd. Er bestaat een risico op letsel door elektrische schokken!

Bediening

Werken met de heggenschaar



Zorg er tijdens het snoeien voor dat u geen voorwerpen zoals omheiningen of plantenbakken raakt. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de mesbalk.

Werken met de hoogsnoeier



Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om de hoogsnoeier er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om de hoogsnoeier los te maken.

- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.
- De zaagketting mag tijdens het doorzaagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de zaagsnede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Verwijder naar onder hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat met de opzetstukken (▲10/15) zonder druk op de grond.
- Oefen in geen geval statische druk op de opzetstukken (▲10/15) uit.

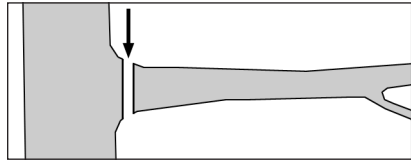
Snoeitechnieken met de hoogsnoeier



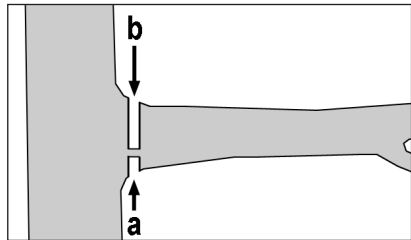
Wees altijd behoedzaam voor terugslag en voor neervallende takken en takken op de grond.

- **Kleine takken afzagen:**
Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbeweging te voorkomen. Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.

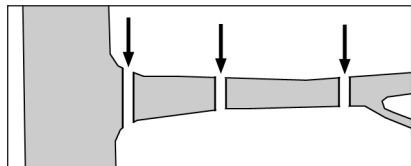
Wees behoedzaam voor een voortijdige doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat



- **Grotere takken afzagen:**
Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op beheerste manier te kunnen afzagen. Daartoe zaagt u in het onderste derde van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede (a) in de tak. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede toe (b).



- **Afzagen in stukken:**
Zaag grote of lange takken in stukken af, zodat u meer controle over het neervallen van de tak hebt.



- Zaag de onderste takken van de boom eerst af, zodat de afgesneden takken vlotter kunnen neervallen.
- Na het snijden voelt de zaag plots zwaarder aan, omdat de zaag niet meer op de tak leunt. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest.

- Trek de zaag alleen met draaiende zaagketting uit de snede, om het vastklemmen van de zaag te voorkomen.
- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.
- Zaag niet in uitpuilende knopen van een tak, omdat dit de wondheling van de boom verhindert.

Snoeitechnieken met de heggenschaar

- Knip vooraf dikke takken uit met een snoeischaar.
- Dankzij de dubbelzijdige mesbalk kan het apparaat in beide richtingen snijden of in pendelbewegingen van de ene kant naar de andere kant snijden.
- Beweeg bij verticaal snoeien het apparaat gelijkmatig voorwaarts of weg en weer in bogen.
- Beweeg bij horizontaal snoeien het apparaat sikkelvormig naar de rand van de heg, waardoor afgesneden twijgen op de bodem vallen.
- Om lange, rechte lijnen te verkrijgen, is het aan te bevelen koorden te spannen.

Hagen snoeien:

Het is raadzaam om heggen in een trapeziumvorm te knippen om te voorkomen dat de onderste takken kaal worden (fig. 1). Dit komt overeen met de natuurlijke plantengroei en zorgt ervoor dat hagen optimaal kunnen gedijen. Tijdens het snoeien worden alleen de nieuwe jaarlijkse scheuten verminderd, zodat een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk worden gevormd.

1. Snoei eerst de kanten van een haag. Beweeg hiervoor de heggenschaar met de groeirichting van onder naar boven. Als u van boven naar bene-

den snijdt, zullen dunnere takken naar buiten bewegen, waardoor dunne vlekken of gaten ontstaan.

2. Snoei dan de bovenkant recht, dakvormig of rond, afhankelijk van uw smaak.
3. Trim nog jonge planten tot de gewenste vorm. De hoofdscheut moet onbeschadigd blijven totdat de heg de geplande hoogte heeft bereikt. Alle andere scheuten worden in tweeën gesneden.

Zorgen voor vrijgroeïende hagen:

Vrijgroeïende hagen krijgen geen profielsnit, maar moeten regelmatig worden onderhouden zodat de haag niet te hoog wordt.

Veilig werken

- Gebruik het apparaat niet als u op een ladder staat of als u zich op een onveilige plaats bevindt.
- Laat u niet verleiden tot een onoverdachte snoei. Daardoor kunt u zelf gevaar lopen en ook anderen in gevaar brengen.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen (wittevingerziekte). U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

- Neem de vastgelegde werkhoeek van max. 60° in acht, om veilig te kunnen werken.
- Ga op een helling altijd boven of opzij van de te zagen tak staan.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.

Onderhoud en reiniging



Bij ondeskundig onderhoud, gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of verwijdering of wijziging van de veiligheidsvoorzieningen bestaat gevaar voor zware letsels.



Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd bij uitgeschakelde motor en losgekoppelde netstekker uit. Gevaar voor verwondingen! Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven (bv. het vervangen van de koolborstels), uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van Grizzly. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert. Er bestaat een risico op brandwonden!



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt



Draag handschoenen wanneer u de messen hanteert.

Reiniging



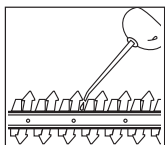
Gebruik geen oplosmiddelen of benzine om het apparaat te reinigen. Deze kunnen het apparaat beschadigen.

- Reinig het oppervlak, de ventilatieopeningen en de handgrepen van het apparaat met een droog doek, een penseel of een handveger.
- Veeg de zaagketting slechts met een droge doek af. Smeer de zaagketting na reiniging lichtjes in met kettingolie. Breng enkele druppels olie aan op de scharnieren en op de tanden van de individuele kettingschakels.

Onderhoud

- Controleer de heggenschaar voor elk gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven van de mesbalk goed vastzitten.
- Snoei niet met botte of versleten messen, anders zult u de motor en uitrusting van uw apparaat overbelasten.
- Controleer de afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op schade en losse zit. Vervang ze indien nodig.
- Houd de ventilatiegleuven en de motorbehuizing van het apparaat zuiver. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten
- Houd het apparaat steeds schoon. Doe na elk gebruik van het apparaat het volgende

- reinig het mes (met een doek en olie);
- het mes-smeer de balk in met een oliekannetje of met een spray.
- De transmissie is onderhoudsvrij.



Snijtanden slijpen

Het slijpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of doet u volgens de handleiding van uw zaagkettingslijpmachine. Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. In geval van twijfel is het beter om de zaagketting te vervangen.

Zaagketting vervangen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
2. Draai de zwaard-bevestigingsschoef (A 13) los en verwijder de kettingwielafdekking (A 12) ab.
3. Verwijder de oude zaagketting (A 19).

Het monteren en opspannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk "Montage" beschreven..

Zwaard onderhouden

Het zwaard moet elke 8-10 bedrijfsuren worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie hoofdstuk "Inbedrijfstelling").

1. Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (12), de zaagketting (19) en het zwaard (18).
3. Controleer het zwaard (18) op slijtage. Verwijder braam en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
4. Reinig de oliedoorvoer (D 24), om een storingsvrij, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. Monteer het zwaard, de zaagketting en de kettingwielafdekking en span de zaagketting weer op (zie hoofdstuk "Montage").



Bij optimale toestand van het oliekanaal spuit de zaagketting enkele seconden na het aanslaan van de zaag automatisch een beetje olie.

Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale maieresultaten en voorkomt ongevallen.

Tabel onderhoudsintervallen

Machineonderdeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren
Volledige machine	Toestand controleren, beschadigde onderdelen	✓	
Toegankelijke schroeven en	vastdraaien	✓	
Kettingwiel	controleren, indien nodig	✓	
Zaagketting	controleren, smeren, indien nodig bijlijpen of vervangen	✓	
Zwaard	controleren, omdraaien, reinigen, smeren	✓	✓

K Transport

- Zorg ervoor dat wanneer u zich verplaatst, het apparaat uitgeschakeld is en uw vinger niet op de aan-/uitknop ligt.
- Draag het apparaat met naar achteren gericht opzetstuk op de telescopische steel.
- Breng de veiligheidsafdekkingen (17/20) aan voordat u het apparaat transporteert en opbergt.

Opslag

- Voer vóór de opslag de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.
- Breng de veiligheidsafdekkingen (17/20) aan.
- Als u het apparaat meerdere weken niet gaat gebruiken, maak dan altijd de olietank leeg, want bio-olie wordt hard en kan het olieafvoerkanaal verstoppen. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie "Afvoer van afval/Milieubescherming").
- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, droge en stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat liggend of zodanig, dat het niet kan omvallen. Breng de snijbalk in liggende positie.

Afvoeren/ milieubescherming

Voer oude olie milieuvriendelijk af: lever hem bij een inzamelpunt in. Giet oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Maak de olietank zorgvuldig leeg en lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het service-center (zie "Grizzly Service Center").

Telescopische steel 91105397
 Heggenschaaropzetstuk set 91105396
 Heggenschaaropzetstuk set 91105395
 Zaagketting (Oregon 91P033X) 30091329

Garantie

Voor dit apparaat bieden we een garantie van 24 maanden. Deze garantie geldt enkel ten aanzien van de eerste koper en is niet overdraagbaar. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onrechtmatig gebruik, zijn van de garantie uitgesloten. Bepaalde componenten kennen een normale slijtage en zijn van de garantie uitgesloten. Met name: zaagketting, zwaard, kettingwiel en koolborstels, voor zover de klachten niet aan materiaalfouten te wijten zijn. Eveneens dekt de garantie geen schade aan de machine, de zaagketting en aan het zwaard, die toe te schrijven is aan ontoereikende smering. Een voorwaarde voor de garantieservices is dat de onderhoudsintervallen in de gebruiksaanwijzing in acht zijn genomen en dat de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie zijn opgevolgd. Schade veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten wordt kosteloos verholpen door vervanging of reparatie. Voorwaarde is dat het apparaat opnieuw geassembleerd wordt en teruggestuurd naar de dealer met aankoop- en garantiebewijs.

Reparatie-service

Reparaties die niet onder de garantie vallen, kunnen tegen betaling door ons servicecentrum worden uitgevoerd. We maken graag een offerte voor u. We kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende zijn verpakt en die franco zijn verzonden.

Opgelet: Stuur ons het defecte apparaat in geen geval met gevulde olietank. Maak de tank altijd leeg. Eventuele materiële schade (lekkende olie wanneer het apparaat zijdelings of op zijn kop wordt gelegd!) of brandschade tijdens het transport zijn ten laste van de afzender. Retourneer uw apparaat in geval van een klacht of service gereinigd en met een aantekening van het defect.

Niet gratis – door omvangrijke goederen, express of met andere speciale vracht – verzonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker en zekering controleren of reparatie door elektriciën
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defect	Reparatie door service-center
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Stroomkabel beschadigd	Elektrisch snoer controleren, evt. laten vervangen door ons service-center
	Intern loszittend contact	Reparatie door service-center
	Aan-/uitschakelaar (A 3) defect	
Messen worden heet	Veiligheidsmesbalk (A 14) vertoont inkervingen	Veiligheidsmesbalk (A 14) controleren of vervangen (service-center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Veiligheidsmesbalk (A 14) inoliën
Zaag draait zwaar, zaagketting springt eraf	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Oliepeil controleren en indien nodig kettingolie toevoegen, automatische olieregeling controleren en indien nodig het olieafvoerkanaal reinigen of door de klantenservice laten repareren
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (A 19) bot/ Veiligheidsmesbalk (A 14) bot	Zaagketting slijpen of vervangen/ veiligheidsmesbalk (A 14) slijpen of vervangen (service-center)
	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren

Table des matières

Utilisation prévue	74
Description générale	75
Matériel livré	75
Aperçu	75
Description fonctionnelle	76
Fonctions de sécurité	76
Caractéristiques techniques	76
Pictogrammes et symboles	77
Indication sur l'appareil	77
Symboles dans la notice	78
Consignes de sécurité	78
Consignes générales de sécurité	78
Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques	79
Consignes de sécurité pour taille-haies	81
Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne	83
Causes et prévention d'un recul	84
Montage	85
Monter/démonter l'embout d'appareil	85
Régler le manche télescopique	86
Monter la lame	86
Monter la chaîne de sciage	86
Tendre la chaîne de sciage	86
Mise en service	87
Remplir l'huile	87
Pivoter la tête de coupe	87
Fixer la bandoulière	88
Mise en marche et arrêt	88
Utilisation	88
Travailler avec la taille-haie	88
Travailler avec la perche élagueuse	89
Déposer l'appareil	89
Techniques de découpe avec la perche élagueuse	89
Techniques de découpe avec le taille-haie	90
Travail en toute sécurité	91
Maintenance et nettoyage	91
Nettoyage	91
Maintenance	92

Affûter les dents coupantes	92
Remplacer la chaîne de sciage	92
Entretien de la lame	92
Intervalles de maintenance	93
Tableau Intervalles de maintenance	93
Transport	94
Stockage	94
Élimination/Protection de l'environnement	94
Pièces de rechange	94
Garantie	95
Service de réparation	95
Diagnostic de pannes	96
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	233
Vue éclatée	240
Grizzly Service-Center	241



Avant la première utilisation, pour votre sécurité et pour celles des autres, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien cette notice, afin de disposer à tout moment des informations.

Utilisation prévue

La perche élagueuse-taille-haie télescopique 2-en-1 est un appareil multifonctions qui peut être utilisé pour les travaux de jardinage suivants :

- comme perche élagueuse (tronçonneuse à manche long) pour ébrancher les plantes arbustives et les arbres ;
- comme taille-haie à manche télescopique pour couper et égaliser les haies et buissons ;

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à être utilisé par des

adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.



Il faut régulièrement contrôler l'usure du bâti de lame et le faire aiguiser. Un bâti de lame émoussé surcharge l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur les pages 2 à 4.

Matériel livré

- Embout de taille-haie avec cache de protection
- Accessoire de perche élagueuse
- Lame, chaîne, cache de protection
- Manche télescopique
- Bandoulière
- Clé Allen
- Flacon d'huile
- Mode d'emploi

Veillez noter que l'appareil fait une nouvelle application d'huile après utilisation et que de l'huile peut s'échapper, lorsqu'il est rangé sur le côté ou à l'envers. C'est un processus normal lié à l'orifice d'aéra-

tion nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque scie est contrôlée et testée à l'huile pendant la production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

Aperçu



- 1 Poignée
- 2 Verrouillage d'enclenchement
- 3 Interrupteur Marche/Arrêt
- 4 Œillet de fixation de la bandoulière
- 5 Poignée souple
- 6 Manche télescopique
- 7 Douille filetée
- 8 Écrou-raccord
- 9 Câble secteur
- 10 Accessoire de perche élagueuse
- 10a Filetage de l'accessoire de perche élagueuse
- 11 Capuchon du réservoir d'huile de chaîne
- 12 Capot du pignon de chaîne
- 13 Vis de fixation de la lame
- 14 Bâti de lame de sécurité
- 15 Embout de taille-haie
- 15a Filetage de l'embout de taille-haie
- 16 Bouton de verrouillage
- 17 Cache de protection, bâti de lame
- 18 Lame
- 19 Chaîne de sciage
- 20 Cache de protection, chaîne de sciage
- 21 Bandoulière
- 22 Clé Allen

- D** 23 Pignon de chaîne
 24 Sortie d'huile
 25 Vis de serrage de la chaîne
 26 Guide-lame
 27 Butée à griffe
- F** 28 Hublot du réservoir d'huile
- H** 29 Mousqueton
 30 Dispositif de déverrouillage rapide

Description fonctionnelle

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. Pour la sécurité, l'appareil est isolé et ne nécessite aucune mise à la terre.

L'appareil est équipé d'un embout de taille-haie (avec bâti de lame de sécurité), d'un accessoire de perche élagueuse (avec lame et chaîne de sciage).

Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être actionné uniquement lorsque le verrouillage d'enclenchement est enfoncé. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Fonctions de sécurité

- A** 2 **Verrouillage d'enclenchement**
 Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.
- 3 **Interrupteur Marche/Arrêt**
 L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur Marche/Arrêt.
- 19 **Chaîne de sciage à faible rebond**
 vous aide à intercepter les rebonds avec des dispositifs de sécurité spécialement conçus.

- 21 **Bandoulière**
 garantit une répartition uniforme de la charge sur l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.
- 27 **Butée à griffe**
 renforce la stabilité en cas de réalisation de coupes verticales et facilite le sciage.

Caractéristiques techniques

Taille-haie à manche télescopique/ Perche élagueuse KSHS 710-500 2 en 1

Tension d'entrée nominale	230-240 V~, 50 Hz
Classe de protection	□ II
Type de protection	IPX0
Poids (fonctionnel)	
Perche élagueuse	env. 3,28 kg
Taille-haie	env. 3,90 kg

Taille-haie

Puissance absorbée	500 W
Longueur de coupe	410 mm
Épaisseur de branche max. recommandée	16 mm
Régime de ralenti	1600 min ⁻¹
Coupes/min	3200
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	82,4 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré (L _{WA}) garanti	94,5 dB(A), K _{WA} = 2,54 dB
	97 dB(A)
Vibratio (a _h) sur la poignée	2,59 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
	poignée souple.....2,1 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

Perche élagueuse

Puissance absorbée	710 W
Lame	Oregon 10" 080SDEA041 (547980)
Chaîne	Oregon 10" 91P033X
Vitesse de la chaîne	max. 11,8 m/s
Contenance du réservoir d'huile	120 ml
Niveau de pression acoustique (L _{PA})	85,4 dB(A); K _{PA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 97,9 dB(A), $K_{WA} = 2,7$ dB
 garanti 101 dB(A)

Vibration (a_h) sur la
 poignée 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²
 poignée souple.... 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

La valeur d'émission des vibrations a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut aussi être utilisée comme moyen d'estimation de l'exposition.



Avvertissement :

La valeur d'émission des vibrations peut être différente de la valeur indiquée au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Pictogrammes et symboles

Indication sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi !



Portez un équipement de protection individuelle. Portez en principe des lunettes de protection, une protection auditive et un casque de protection.



Portez des gants résistant aux coupures.



Portez des vêtements de travail résistant aux coupures.



Portez des chaussures de sécurité anti-dérapantes.



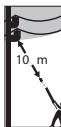
Éloigner les personnes de l'appareil.



N'exposez pas l'appareil à la pluie. L'appareil ne doit ni être humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Risque de blessures par des projections de pièces.



Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance des lignes électriques à haute tension.



Attention ! Chute d'objets. Notamment en cas de découpe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure due aux lames qui tournent.



Débranchez immédiatement la fiche secteur si le câble secteur est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil est posé sans surveillance même pour une courte durée.



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB (taille-haie)



Information sur le niveau de puissance acoustique L_{WA} en dB (perche élagueuse)



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Classe de protection II (Double isolation)

Symboles dans la notice



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels.



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.



Portez des gants résistant aux coupures.



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages.



Pictogramme d'indication avec des informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil.

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité



Avant de faire usage de l'appareil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des dispositifs de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et en cas de doutes, demandez des explications sur la fonctionnement, le mode d'action et les techniques de travail à un utilisateur expérimenté ou à un technicien. Assurez-vous que vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. L'utilisation inadaptée de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

Si un accident ou un incident se produit pendant le fonctionnement, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et la fiche secteur débranchée. Veuillez soigner la blessure de manière adéquate, ou veuillez faire appel à un médecin. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre „Diagnostic de pannes“ ou contactez notre centre de service après-vente.

Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Veuillez conserver pour référence ultérieure toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme „outil électrique“ utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) et aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

Sécurité sur le lieu de travail :

- **Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre et des zones de travail mal éclairées peuvent conduire à des accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un risque d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes à distance.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique :



Prudence : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par électrocution :

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateurs avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et prises de terre adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre, par exemple de tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru d'électrocution, lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.
- **Protégez les appareils électriques de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **N'utilisez pas le câble pour porter, suspendre l'outil électrique ou pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants ou des pièces mobiles.** Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez dehors avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges autorisées également pour l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.
- Si possible, ne raccordez l'appareil qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant résiduel) avec un courant de mise au

repos ne dépassant pas 30 mA.

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par un câble de raccordement particulier disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.

Sécurité des personnes :



Prudence : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

- **Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.
- **Veillez à toujours porter un équipement de protection individuelle ainsi que des lunettes de protection.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque de protection contre la poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.** Si, en portant l'outil électrique, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si l'appareil est allumé quand vous le branchez à l'alimentation secteur, vous risquez un accident.

- **Retirez les outils de réglage ou clés plates avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie tournante de l'appareil peuvent causer des blessures.
- **Évitez toute position anormale du corps. Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.
- **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, vêtements et chaussures à distance des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception peuvent être montés, vérifiez que ceux-ci sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou le câble d'alimentation lui-même. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique :

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** Avec l'outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec une

plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.

- **N'utilisez pas un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez personne ne connaissant pas l'appareil ou n'ayant pas lu ces instructions utiliser cet appareil.** Les outils électriques sont dangereux si des personnes inexpérimentées s'en servent.
- **Prenez soin des outils électriques. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si des pièces sont cassées ou endommagées au point d'empêcher le bon fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus et aiguisés se bloquent moins et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'intervention, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Après une chute ou un impact de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas de dommages ou un fonctionnement défectueux.

Service après-vente :

- **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'appareil électrique est garantie.

Consignes de sécurité pour taille-haies

Préparation

- **CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES !** Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et l'utilisation correcte du taille-haie.
- Attention aux câbles électriques en surface.
- Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez la fiche du secteur et prenez les mesures suivantes :

- vérifier les dommages ;
- vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
- remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.
- Avertissement ! Pendant l'utilisation de l'appareil, portez toujours une protection auditive et oculaire.
- Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.

Commande

- Éteignez le taille-haie et débranchez la fiche secteur avant :
 - le nettoyage ou la suppression d'un blocage ;
 - la vérification, l'entretien ou le travail sur le taille-haie ;
 - le réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
 - lorsque le taille-haie est sans surveillance.
- Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.
- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte ni dépôts ni feuillage.
- Veillez toujours à ce que toutes les poignées et tous les dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.

- Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.
- **Tenez le câble éloigné de la zone de coupe.** Pendant le cycle de travail, le câble peut être dissimulé dans les buissons et être coupé par inadvertance.
- **Éloignez toutes les parties de votre corps de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer l'objet découpé ou de bloquer la matière à découper lorsque la lame est en marche. Retirez la matière bloquée uniquement lorsque l'appareil est éteint. Débranchez en plus la fiche de la prise de courant.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures.
- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.
- Pendant le fonctionnement du taille-haie, il faut toujours s'assurer d'avoir un maintien sûr.

Maintenance et conservation

- Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, retirez la fiche secteur et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.
- **Portez le taille-haie par la poignée avec la lame arrêtée. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement du taille-haie.** Une manipulation méticuleuse de l'appareil réduit le risque de blessure lié à la lame.

Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne

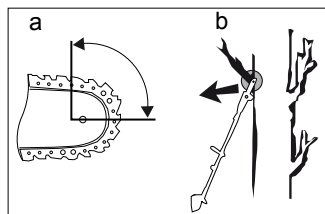
- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une scie à chaîne, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- **Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la chaîne de sciage peut entrer en contact avec son propre câble secteur.** Le contact de la chaîne de sciage avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.** Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation d'une scie à chaîne sur un arbre.
- **Veillez à toujours être stable et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie à chaîne.** Une manipulation méticuleuse de la scie à chaîne réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de scie en marche.
- **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue - exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.
- Attention ! Des dispositions locales peuvent restreindre l'utilisation de la machine.
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Causes et prévention d'un recul



Attention au recul ! Pendant le travail, faites attention au recul de l'appareil. Il existe un risque de blessures. Vous éviterez ces reculs en étant prudent et en utilisant la technique de sciage correcte.



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (voir Fig. b).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (voir Fig. a).
- Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous :
- **Maintenez la scie à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Placez votre corps et vos bras dans une position vous permettant de résister aux forces de recul.** Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.
- **Évitez toute position anormale du corps.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives à l'affûtage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.

- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame (voir Fig. b.).** Il existe un risque de recul.
- **Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le sol sur lequel vous pouvez trébucher.**
- **Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains (maladie des doigts blancs).** Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures basses ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.

RISQUES RÉSIDUELS

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil électrique :

- a) blessures par coupure
- b) Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- c) dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

Montage



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine.



L'appareil peut au choix être utilisé avec l'embout de taille-haie ou l'accessoire de perche élagueuse.



Le démontage se fait en sens inverse.

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez entre autres

- installer l'accessoire de perche élagueuse ou l'embout de taille-haie
- monter la lame, la chaîne de sciage et le capot du pignon de chaîne et ajuster la chaîne,
- remplir l'huile,
- enfiler la bandoulière

Pour le montage, utilisez l'outil fourni.

B

Monter/démonter l'embout d'appareil

Monter l'embout d'appareil

1. Placez l'embout d'appareil souhaité (10/15) sur le manche télescopique (6).
2. Tournez l'écrou-raccord (8) à la main sur l'élément fileté.

Démonter l'embout d'appareil

1. Dévissez l'écrou-raccord (8) de l'élément fileté sur l'embout d'appareil.
2. Retirez l'embout d'appareil du manche télescopique (6).

C Régler le manche télescopique

Vous pouvez régler la longueur du manche télescopique (6) :

1. Dévissez la douille filetée (7) sur le manche télescopique (6).
2. Réglez la longueur du manche télescopique (6) en tirant ou en poussant.
3. Revissez fermement la douille filetée (7).

D Monter la lame

1. Dévissez la vis de fixation de la lame (13) et retirez le capot du pignon de chaîne (12) (petite illustration).
2. Présentez le fraisage oblong médian de la lame (18) sur le guide-lame (26). L'extrémité crantée de la lame repose alors sur le pignon de chaîne (23).

F Monter la chaîne de sciage



Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage. Il est indiqué sur le capot du pignon de chaîne (12) et au-dessus du pignon de chaîne (23).



Retendez la chaîne de sciage après les 5-6 premières coupes.

1. Tournez la vis de serrage de la chaîne (25) **dans le sens antihoraire** jusqu'à ce que la goupille de tension de la chaîne (25a) se trouve en butée.
2. Posez la chaîne de sciage (19) dans la rainure de la lame. Maintenez la lame (18) pour le montage dans un angle d'env. 45 degrés vers le haut afin de pouvoir guider la chaîne de sciage (19) plus facilement sur le pignon de chaîne (23).

3. Remplacez le capot du pignon de chaîne (12) : le filetage sert de logement à la vis de fixation de la lame (13). Le perçage (18a) dans la lame (18) sert de logement à la goupille de tension de la chaîne (25a).
4. Resserrez la vis de fixation de la lame (13).



E Tendre la chaîne de sciage

La tension de la chaîne de sciage (19) est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de l'appareil. Une chaîne de sciage (19) correctement tendue augmente la durée de vie de votre appareil.



Vérifiez avant chaque utilisation de l'appareil la tension de la chaîne.

- La chaîne de sciage (19) est bien tendue lorsqu'il est possible de la tirer, sans retomber, avec la main (porter des gants de protection) autour de la lame (18).
 - Lorsque vous tirez la chaîne de sciage (19) avec 10 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et la lame (18) ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 4 mm.
1. Maintenez fermement l'extrémité de la lame. Pour tendre la chaîne, tournez la vis de tension de la chaîne (25) **dans le sens horaire** avec la clé Allen (A 18).
Pour desserrer la tension, tournez la vis de tension de la chaîne **dans le sens antihoraire** avec la clé Allen (A 18).
 2. Resserrez la vis de fixation de la lame (13).



Pour les chaînes de sciage (19) neuves, vous devez régler à nouveau la tension de la chaîne après une brève durée de service.

Mise en service



Pendant les travaux avec l'appareil, portez des vêtements et gants appropriés, une protection oculaire, pour la tête et auditive et des chaussures de travail résistant aux coupures.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel. L'interrupteur Marche/Arrêt et l'interrupteur de sécurité ne doivent pas être bloqués.

Vous devez éteindre le moteur après avoir lâché l'interrupteur. Si un interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé.

Veillez à ce que la tension secteur soit conforme à la plaque signalétique sur l'appareil. Il y a un risque de dommages corporels et matériels.



Respectez la législation nationale et communale. Ne travaillez pas pendant les temps de repos généralement habituels ou prescrits.

- Avant le démarrage, contrôlez :
 - la tension de la chaîne de sciage
 - le niveau d'huile
 - la bonne fixation de tous les écrous et de toutes les vis
- Veillez à porter des vêtements de protection appropriés.
- Avant d'allumer l'appareil, réglez la longueur de travail du manche télescopique.
- Retirez le cache de protection juste quelques instants

- Enfillez la bandoulière.
- Vérifiez votre stabilité.
- Vérifiez votre environnement de travail.



Remplir l'huile



La lame et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. En cas de non-respect, une usure accrue surviendra sur la lame et la chaîne de sciage.

L'appareil est équipé d'un réservoir d'approvisionnement automatique d'huile. Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers la lame.

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile par le hublot du réservoir d'huile (28) et ne tardez pas à faire l'appoint d'huile.
 - Utilisez de l'huile bio Grizzly qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander par l'intermédiaire de notre centre de SAV.
 - Si vous n'avez pas de l'huile de chaîne bio Grizzly à disposition, utilisez de l'huile lubrifiante avec une faible part d'additifs adhérents.
1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (11) et versez l'huile dans le réservoir.
 2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et fermez le capuchon du réservoir d'huile.



Pivoter la tête de coupe

Pour découper également des bords en biais ou le haut des haies, vous pouvez incliner la tête de coupe dans 5 positions (-30°, 0°, 30°, 60° et 90°).

Appuyez sur le bouton de verrouillage (16) tout en faisant pivoter l'embout de taille-haie (15). Après relâchement du bouton de verrouillage, elle s'encliquette dans la position souhaitée.

Fixer la bandoulière



Le dispositif de verrouillage rapide (30) permet de détacher rapidement l'appareil de la sangle. Pour ouvrir le dispositif de verrouillage rapide (30), appuyez simultanément sur les deux pinces.

Enfilez la bandoulière.
Fixez le mousqueton de la bandoulière (A 29) sur l'œillet de fixation (A 4) sur le tube de l'appareil. Réglez la longueur de la sangle de sorte que le mousqueton de la bandoulière se trouve à peu près à hauteur de votre hanche.
Vous modifiez la longueur de la sangle à l'aide de la boucle sur la bandoulière.



Lorsque vous portez la bandoulière, veillez à ce que le coussinet repose sur votre épaule afin d'obtenir un meilleur confort de port.

Mise en marche et arrêt

1. Branchez l'appareil au secteur.
2. Tenez l'appareil fermement à deux mains : la main droite sur la poignée de commande, la main gauche sur la poignée souple. Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
3. Pour la mise en marche, actionnez le verrouillage d'enclenchement (2) et appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (3), l'appareil fonctionne à vitesse maximale. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (2).

4. L'appareil s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (3).
Une position en fonctionnement continu est impossible.

Utilisation

Travailler avec le taille-haie



Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet, par ex. clôtures métalliques ou tuteurs. Cela peut endommager le bâti de lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le taille-haie.
- Tenez toujours fermement l'appareil à deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée souple (A 5).
Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
- Vérifiez que la bandoulière (A 21) est dans une position agréable vous facilitant la retenue du taille-haie.
- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche secteur et retirez ensuite l'objet.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise de courant. Par conséquent, définissez le sens de coupe avant de commencer à travailler. Veillez à ce que la rallonge reste éloignée de la zone de travail. Ne placez jamais le câble sur la haie, où il pourrait être facilement happé par les lames.
- Évitez de trop solliciter l'appareil pendant le travail.



Débranchez immédiatement la fiche secteur si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné. Il existe un risque de blessure par électrocution !

Travailler avec la perche élagueuse



Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la perche élagueuse par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la perche élagueuse.

- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure de la lame (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure de la lame (avec la lame de sciage poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.

Déposer l'appareil

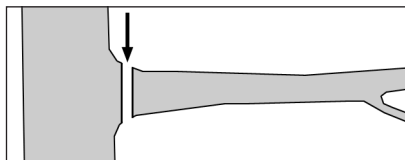
- Placez l'appareil avec les embouts d'appareil (▲10/15) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur les embouts d'appareil (▲10/15).

Techniques de découpe avec la perche élagueuse



Pensez au risque du recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.

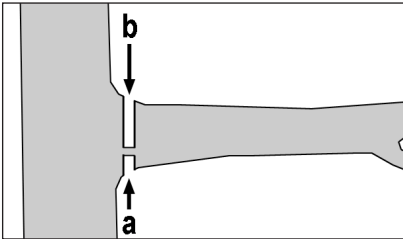
- **Scier les petites branches :**
Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la découpe. Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche. Veillez à casser au préalable la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.



• Scier les grandes branches :

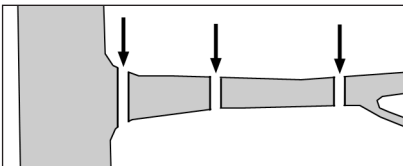
Pour les branches plus grandes, choisissez tout d'abord une découpe d'allègement pour contrôler la découpe.

Pour cela, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) une entaille (a). Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure de la lame) sur la première entaille (b).



• Scier en plusieurs parties :

Sciez les branches grandes ou longues en plusieurs sections pour garder le contrôle.



- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre pour faciliter la chute des branches découpées.
- Après la découpe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche. Il existe le risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille pour éviter tout blocage.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de découpe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche, cela empêche à l'arbre de guérir.

Techniques de découpe avec le taille-haie

- Découpez les branches épaisses au préalable avec un sécateur.
- Le bâti de lame bilatéral permet de couper dans les deux directions ou, par des mouvements de pendule, d'un côté sur l'autre.
- En cas de découpe verticale, déplacez le taille-haie régulièrement vers l'avant ou en arc de cercle.
- En cas de découpe horizontale, déplacez le taille-haie en forme de faucille sur le côté de la haie pour que les branches découpées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des cordes.

Couper des haies taillées :

Il est recommandé de couper les haies en forme de trapèze afin d'éviter que les branches inférieures ne se dénudent (Fig. 1). Cela correspond à la croissance naturelle des plantes et permet un épaississement optimal des haies. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont diminuées, ce qui permet de créer une ramification épaisse et un bon brise-vue.


1. Coupez d'abord les côtés d'une haie. Pour cela, déplacez le taille-haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous coupez du haut vers le bas, vous déplacez des branches fines vers l'extérieur, ce qui va créer des endroits clairsemés ou des trous.
2. Coupez ensuite le bord supérieur en ligne droite, en forme de toit ou arrondie, selon vos envies.
3. Taillez déjà de jeunes plantes à la forme souhaitée. Le rameau principal

doit rester intact jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont coupées à la moitié.

Entretien des haies libres :

Les haies libres ne sont certes pas découpées selon une forme, mais elles doivent être régulièrement entretenues afin que la haie ne devienne pas trop haute.

Travail en toute sécurité

- N'utilisez pas l'appareil debout sur une échelle ou dans une position instable.
- Ne faites pas de découpe irréfléchie. Cela peut vous mettre en danger ainsi que les autres.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains (maladie des doigts blancs). Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilant des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures basses ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.
- Respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de 60° max.  afin de garantir la sécurité du travail.
- Dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.

Maintenance et nettoyage



En cas de maintenance inadaptée, d'utilisation de pièces de rechange non conformes ou de retrait ou modification des dispositifs de sécurité, il existe un risque de blessures graves.



Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et la fiche secteur débranchée.

Risque de blessures !

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice (par ex. remplacement des balais de carbone) par un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange Grizzly d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir la machine. Risque de brûlures !



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez la fiche secteur.



Portez des gants lors de la manipulation des lames.

Nettoyage



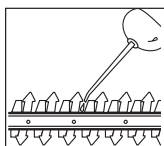
Pour le nettoyage, n'utilisez aucun solvant ou de l'essence. Vous pourriez endommager l'appareil.

- Nettoyez la surface, les fentes d'aération et les poignées de l'appareil avec un chiffon sec, un pinceau ou une brossette.

- Essayez la chaîne de sciage uniquement à sec. Après le nettoyage, huilez légèrement la chaîne de sciage avec de l'huile de chaîne.
Appliquez des gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent de chaque maillon.

Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez la taille-haie pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis sont bien serrées sur bâti de lame.
- Ne découpez pas avec des lames émoussées ou usées, car cela surcharge le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez les caches et les dispositifs de protection du point de vue des dégradations et de la bonne tenue. Si nécessaire, remplacez-les.
- Maintenez propre les fentes d'aération et le carter du moteur de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Vous pourriez endommager l'appareil de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.
- L'appareil doit toujours rester propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez
 - nettoyer la lame (avec un chiffon huileux);
 - huiler le bâti de lame avec un flacon d'huile ou un spray.



- La transmission ne nécessite pas d'entretien.

Affûter les dents coupantes

Faites effectuer l'affûtage d'une chaîne de sciage par un spécialiste ou procédez conformément à la notice de votre affûteur de chaînes de sciage. L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. En cas de doute, le remplacement de la chaîne de sciage est préférable.

Remplacer la chaîne de sciage



Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
2. Dévissez la vis de fixation de la lame (A 13) et retirez le capot du pignon de chaîne (A 12).
3. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (A 19).

Le montage et la tension de la chaîne de sciage neuve sont décrits au chapitre „Montage“.

Entretenir la lame

La lame doit être retournée toutes les 8 à 10 heures de travail pour garantir une usure régulière (voir à ce sujet le chapitre „Mise en service“).

1. Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
2. Retirez le capot du pignon de chaîne (12), la chaîne de sciage (19) et la lame (18).
3. Vérifiez l'usure de la lame (18). Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.

4. Nettoyez la sortie d'huile (D 24) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame, la chaîne de sciage et le capot du pignon de chaîne et retenez la chaîne de sciage (voir chapitre „Montage“).



Lorsque les passages d'huile présentent un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la scie.

Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Tableau Intervalles de maintenance

Partie de la machine	Action	Avant chaque	Après 10 heures de service
Machine complète	Vérifier l'état, remplacer les pièces endommagées en cas	✓	
Resserrer les vis et écrous	accessibles	✓	
Pignon de chaîne	vérifier, remplacer si	✓	
Chaîne de sciage	vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Lame	contrôler, pivoter, nettoyer, huiler	✓	✓

K Transport

- Lors d'un déplacement, veillez à ce que l'appareil soit éteint et que les doigts n'entrent pas en contact avec l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Portez l'appareil avec l'embout d'appareil orienté vers l'arrière sur le manche télescopique.
- Pour le transport et le stockage de l'appareil, placez les caches de protection (17/20).

Stockage

- Avant le stockage, effectuez les travaux de nettoyage et maintenance.
- Placez les caches de protection (17/20).
- Vidangez impérativement le réservoir d'huile avant des pauses de plusieurs semaines dans l'utilisation, car l'huile de chaîne bio peut résinifier et obstruer le canal d'écoulement de l'huile. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir „Élimination/Protection de l'environnement“).
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et du gel et hors de portée des enfants.
- Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes. Amenez le dispositif de coupe en position de stockage.

Élimination/Protection de l'environnement

Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rapportez-la à un service de dépollution. L'huile usagée ne doit pas pénétrer dans un conduit d'égout ou dans un avaloir.

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Vidangez soigneusement le réservoir d'huile et rapportez l'appareil à un service de valorisation. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV. Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne deviez pas avoir Internet, adressez-vous par téléphone au Centre de service après-vente (voir „Centre de service après-vente Grizzly“).

Manche télescopique..... 91105397
 Ensemble embout de
 taille-haie 91105396
 Ensemble accessoire de
 perche élagueuse 91105395
 Chaîne de sciage
(Oregon 91P033X) 30091329

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois pour cet appareil. Cette garantie s'applique uniquement au premier acheteur et n'est pas cessible. Les dommages résultant de l'usure naturelle, de la surutilisation ou d'une utilisation non conforme sont exclus de la garantie. Certains composants sont soumis à une usure normale et sont exclus de la garantie. Parmi eux figurent notamment : Chaîne de sciage, lame, pignon de chaîne et balais de charbon lorsque les recours ne sont pas fondés sur un vice de matière. Est également exclu de la garantie tout dommage causé à la machine, à la chaîne de sciage ou à la lame découlant d'un graissage insuffisant. Par ailleurs, la condition préalable aux prestations de garantie est que les intervalles de maintenance indiqués dans le mode d'emploi aient été respectés et que les remarques concernant le nettoyage, la maintenance et l'entretien aient été suivies. Les dommages résultant de vices de matière ou de fabrication seront supprimés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. La condition préalable est la restitution de l'appareil non démonté au commerçant, avec la preuve d'achat et le certificat de garantie.

Service de réparation

Contre facturation, vous pouvez faire réaliser des réparations non couvertes par la garantie par notre centre de service après-vente. Il vous établira volontiers un devis. Nous pouvons traiter uniquement des appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

Attention : Ne renvoyez en aucun cas des appareils défectueux avec un réservoir rempli d'huile. Videz impérativement le réservoir. Les dégâts matériels éventuels (fuite d'huile lorsque l'appareil est couché sur le côté ou placé à l'envers !) ou les dégâts dus au feu pendant le transport sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de réparation, veuillez déposer votre appareil nettoyé et en indiquant le défaut.

Les appareils envoyés en port dû – fret pour encombrants, express ou autre fret spécial – seront refusés.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil ne démarre pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble secteur, le câble, la fiche secteur et le fusible, le cas échéant, faire réparer par un électricien
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Câble secteur endommagé	Vérifier le câble secteur, si nécessaire remplacement par notre centre de SAV
	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 3) défectueux	
Les lames chauffent	Bâti de lame de sécurité (A 14) présente des éraflures	Vérifier le bâti de lame de sécurité (A 14) ou remplacer (centre de SAV)
	Trop de frottement à cause du manque de graissage	Huiler le bâti de lame de sécurité (A 14)
La scie fonctionne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	Vérifier le niveau d'huile et remettre éventuellement de l'huile pour chaîne, vérifier le système automatique d'huile et si nécessaire, nettoyer le canal d'écoulement de l'huile ou réparation par le service après-vente
Mauvais rendement de coupe	Chaîne de sciage (A 19) émoussée/ Bâti de lame de sécurité (A 14) émoussé	Aiguiser ou remplacer la chaîne de sciage/affûter le bâti de lame de sécurité (A 14) ou remplacer (centre de SAV)
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne

Spis treści

Przeznaczenie urządzenia	97	Zasady bezpiecznej pracy	114
Opis ogólny	98	Konserwacja i czyszczenie	114
Zakres dostawy	98	Czyszczenie	114
Zestawienie elementów urządzenia	98	Konserwacja	115
Opis funkcji	99	Ostrzenie zębów tnących	115
Funkcje bezpieczeństwa	99	Wymiana łańcucha piły	115
Dane techniczne	99	Konserwacja miecza	115
Symbolne i piktogramy	100	Terminy konserwacji	116
Piktogramy na urządzeniu	100	Tabela terminów konserwacji	116
Symbolne zastosowane w instrukcji	101	Transport	117
Wskazówki bezpieczeństwa	101	Przechowywanie	117
Ogólne wskazówki		Utylizacja / ochrona środowiska	117
bezpieczeństwa	101	Części zamienne	117
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa		Gwarancja	118
dotyczące elektronarzędzi	101	Serwis naprawczy	118
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa		Rozwiązywanie problemów	119
pracy z nożycami do żywopłotu	104	Tłumaczenie oryginalnej	
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa		deklaracji zgodności WE	234
pracy z piłami łańcuchowymi	106	Rysunek samorozwijający	240
Przyczyny i sposoby unikania		Grizzly Service-Center	241
odrzutu	107		
Montaż	108		
Zdejmowanie / montaż przystawki			
urządzenia	108		
Regulacja wysięgnika			
teleskopowego	108		
Montaż miecza	108		
Montaż łańcucha piły	109		
Naprężanie łańcucha piły	109		
Uruchomienie	110		
Uzupełnianie poziomu oleju			
łańcuchowego	110		
Ustawienie głowicy tnącej pod			
kątem	110		
Mocowanie pasa na ramię	111		
Włączanie i wyłączanie	111		
Obsługa	111		
Praca z nożycami do żywopłotu	111		
Praca z podkrzesywarką	112		
Odkładanie urządzenia	112		
Techniki cięcia podkrzesywarką	112		
Techniki cięcia nożycami do			
żywopłotu	113		



Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy starannie przechowywać, aby zawarte w niej informacje były w każdej chwili dostępne.

Przeznaczenie urządzenia

Teleskopowe nożyce do żywopłotu/podkrzesywarka 2 w 1 to urządzenie wielofunkcyjne, przeznaczone do następujących prac w ogrodzie:

- jako podkrzesywarka wysięgnikowa (piła łańcuchowa na wysięgniku) - do okrzyszowania krzewów i drzew;
- jako teleskopowe nożyce do żywopłotu - do cięcia i przycinania żywopłotów oraz zarośli;

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.



Listwę tnącą należy regularnie kontrolować pod kątem zużycia, w razie potrzeby przekazywać ją do ostrzenia. Tępa listwa tnąca powoduje przeciążenie urządzenia. Wynikające stąd szkody nie są objęte gwarancją.

Opis ogólny



Rysunki znajdują się na stronach 2-4.

Zakres dostawy

- Przystawka do cięcia żywoptotów z osłoną ochronną
- Przystawka do podkrzesywarki
- Miecz, łańcuch, osłona ochronna
- Wysięgnik teleskopowy
- Pas na ramię
- Klucz imbusowy
- Olejarka
- instrukcja obsługi

Należy pamiętać, że po użyciu w urządzeniu odbywa się jeszcze proces smarowania i że może z niego wyciekać olej, jeśli zostanie ono położone na boku lub na głowicy. Jest to normalne zjawisko, uwarunkowane przez otwór wentylacyjny na górnej krawędzi zbiornika i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda piła jest podczas produkcji sprawdzana i testowana z użyciem oleju, pomimo opróżnienia w zbiorniku może pozostać niewielka ilość oleju, który podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę. Obudowę należy oczyszczać szmatką.

Zestawienie elementów urządzenia



- 1 Rękojeść
- 2 Blokada włącznika
- 3 Włącznik/wyłącznik
- 4 Ucho do mocowania pasa na ramię
- 5 Rękojeść miękka
- 6 Wysięgnik teleskopowy
- 7 Tulejka gwintowana
- 8 Nakrętka nasadowa
- 9 Przewód zasilający
- 10 Przystawka do podkrzesywarki
- 10a Gwint przystawki do podkrzesywarki
- 11 Korek zbiornika oleju łańcuchowego
- 12 Osłona koła łańcuchowego
- 13 Śruba mocująca miecz
- 14 Bezpieczna listwa tnąca
- 15 Przystawka do cięcia żywoptotów
- 15a Gwint przystawki do cięcia żywoptotów
- 16 Przycisk blokady
- 17 Osłona ochronna, listwa tnąca
- 18 Miecz
- 19 Łańcuch piły
- 20 Osłona ochronna, łańcuch piły
- 21 Pas na ramię
- 22 Klucz imbusowy

- D** 23 Koło łańcuchowe
- 24 Spust oleju
- 25 Śruba do napinania łańcucha
- 26 Prowadnica miecza
- 27 Zderzak zębaty
- F** 28 Okienko kontrolne zbiornika oleju łańcuchowego
- H** 29 Haczyk karabińczyka
- 30 Mechanizmu zwalniający

Opis funkcji

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Dla bezpieczeństwa urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.

Urządzenie jest wyposażone w przystawkę do cięcia żywoptotów (z bezpieczną listwą tnącą) oraz przystawkę do podkrzesywarki (z mieczem i łańcuchem piły). W celu ochrony użytkownika urządzenie można obsługiwać tylko przy wciśniętej blokadzie włącznika.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Funkcje bezpieczeństwa

- A** 2 **Blokada włącznika**
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę włącznika.
- 3 **Włącznik/wyłącznik**
Po zwolnieniu włącznika / wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.
- 19 **Łańcuch piły z niskim odrzutem**
pomaga absorbować siłę odrzutu dzięki specjalnie opracowanym systemom zabezpieczającym.
- 21 **Pas na ramię**
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na barki, plecy, biodra i uda.

- 27 **Zderzak zębaty**
zwiększa stabilność podczas pionowych cięć i ułatwia cięcie.

Dane techniczne

Teleskopowe nożyce do żywoptotu/ podkrzesywarka... KSHS 710-500 2 w 1

- Znamionowe napięcie wejściowe 230-240 V~, 50 Hz
- Stopień ochronności II
- Stopień ochrony IPX0
- Waga (w stanie gotowym do pracy)
- Podkrzesywarka ok. 3,28 kg
- Nożyce do żywoptotu ok. 3,90 kg

Nożyce do żywoptotu

- Pobór mocy 500 W
- Długość cięcia 410 mm
- maks. zalecana grubość gałęzi 16 mm
- Prędkość obrotowa na biegu jałowym 1600 min⁻¹
- Cięcia/min 3200
- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 82,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB
- gwarantowany 97 dB(A)
- Wibracje (a_n) na rękojeści 2,59 m/s²; K = 1,5 m/s²
- Rękojeść miękka ... 2,1 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podkrzesywarka

- Pobór mocy 710 W
- Miecz Oregon 10" 080SDEA041 (547980)
- Łańcuch Oregon 10" 91P033X
- Prędkość łańcucha maks. 11,8 m/s
- Pojemność zbiornika oleju 120 ml
- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 85,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB
- gwarantowany 101 dB(A)
- Wibracje (a_n) na

rękojeści3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Rękojeść miękka
2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana wartość emisji drgań może zostać użyta także do wstępnego oszacowania stopnia narażenia.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu użycia elektronarzędzia.

Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Symbole i piktogramy

Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi!



Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zasadniczo należy nosić okulary ochronne, środki ochrony twarzy i kask ochronny.



Nosić rękawice odporne na przecięcie.



Nosić odzież odporną na przecięcie.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



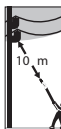
Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia.



Nie wystawiaj urządzenia na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym środowisku.



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy.



Zagrożenie dla życia poprzez możliwość porażenia prądem elektrycznym!
 Zachować odległość co najmniej 10 m od napowietrznych linii energetycznych



Uwaga! Spadające przedmioty. W szczególności podczas cięcia na wysokości powyżej głowy.



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez pracujące noże.



W przypadku uszkodzenia, skręcenia lub przerwania kabla zasilającego oraz gdy urządzenie jest pozostawiane nawet na krótką chwilę bez nadzoru należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Informacje o poziomie mocy akustycznej L_{WA} w dB (nożyce do cięcia żywoplotów)



Informacje o poziomie mocy akustycznej L_{WA} in dB (podkrzesywar-ka)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Klasa ochrony II (podwójna izolacja)

Symbole zastosowane w instrukcji



Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu obrażeniom ciała lub szkodom materialnym.



Symbol zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania obrażeniom ciała w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Nosić rękawice odporne na przecięcie.



Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się ze wszystkimi elementami obsługowymi. Przeciwiczyć obsługę urządzenia i poprosić doświadczonego użytkownika lub specjalistę o objaśnienie zasad działania, sposobu i techniki pracy. Upewnić się, czy w sytuacji awaryjnej będzie możliwe natychmiastowe wyłączenie urządzenia. Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy maszyny urządzenie natychmiast wyłączyć i wyjąć wtyk sieciowy. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza. W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj starannie wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Lekceważenie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może

być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować do późniejszego wglądu.

Zastosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych sieciowo (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy:

- **Należy dbać o czystość i właściwe oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia na stanowisku pracy może prowadzić do wypadków.
- **Nie używać elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Dzieci i inne osoby muszą przebywać z dala od miejsca pracy elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj wtyków adaptera razem z**

elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.

- **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Jeżeli Twoje ciało jest uziemione, jesteś narażony na zwiększone ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Narzędzia elektryczne należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie używać kabla zasilającego do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić kabel przed wysokimi temperaturami, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami lub urządzeniami.** Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Podczas prac z elektronarzędziem na zewnątrz używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych także do użytku na zewnątrz.** Użycie przedłużacza dopuszczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Urządzenie należy podłączać w miarę możliwości tylko do gniazda sieciowego z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.**
- **W przypadku uszkodzenia przewodu**

zasilającego urządzenia, należy go wymienić na specjalny przewód zasilający dostępny u producenta lub w jego punkcie serwisowym.

Bezpieczeństwo osób:



Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń:

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności oraz zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub znajdowania się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze używać okularów ochronnych.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/lub akumulatora, przed jego pochwyleniem lub przeniesieniem upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie załączonego urządzenia do źródła zasilania może być przyczyną wypadku.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy z niego usunąć narzędzia re-**

gulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- **Unikać nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o bezpieczną pozycję i stale zachowuj równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.**
- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawiczki trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.**
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Zastosowanie i postępowanie z narzędziem elektrycznym:

- **Nie przeciążać urządzenia. Stosuj elektronarzędzie odpowiednie do rodzaju wykonywanej pracy.** Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nie używaj elektronarzędzi z uszk**

dzonym przełącznikiem. Elektronarzędzie, które nie daje się już włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalaj na używanie urządzenia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- **O elektronarzędzia należy dbać z należytą starannością. Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy części te są uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Zadbane noże o ostrych krawędziach rzadziej się blokują i łatwiej się prowadzą.
- **Elektronarzędzie, akcesoria, narzędzia obróbkowe itp. należy używać zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Powierzchnię przeznaczoną do cięcia należy starannie skontrolować i usunąć z niej wszelkie druty oraz inne

ciała obce.

- Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić pod kątem występowania widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia lub uderzenia urządzenia należy je skontrolować pod kątem poważnych uszkodzeń lub usterek.

Serwis:

- **Naprawy elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo elektronarzędzia.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z nożycami do żywopłotu

Przygotowanie

- **TE NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU MOGĄ SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA CIAŁA!** Przeczytaj uważnie instrukcje dotyczące prawidłowej obsługi, przygotowania, konserwacji, uruchamiania i wyłączenia nożyc do żywopłotu. Zapoznaj się ze wszystkimi elementami nastawczymi i zasadami prawidłowego użytkowania nożyc do żywopłotu.
- Uwaga na naziemne przewody elektryczne.
- Unikaj używania nożyc do żywopłotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, przede wszystkim dzieci.
- W przypadku natrafienia zespołu tnącego na ciało obce lub nasilenia się odgłosów prac lub w przypadku nienaturalnie silnych wibracji nożyc należy wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się urządzenia. Wyciągnąć wtyk sieciowy i wykonać następujące czynności:

- sprawdź, czy nie ma uszkodzeń;
- sprawdź, czy w urządzeniu nie ma luźnych części zamocuj wszystkie luźne części;
- wymień uszkodzone części na równorzędne lub oddaj je do naprawy.
- **Ostrzeżenie!** W trakcie użytkowania urządzenia należy zawsze stosować środki ochrony słuchu i oczu.
- Należy nosić odpowiednią odzież! Nie noś zbyt luźnej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zostać pochwycona przez ruchome części urządzenia. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, przeciwpoślizgowego obuwia i okularów ochronnych.

Praca

- Przed wykonaniem poniższych czynności należy wyłączyć nożyce i wyciągnąć wtyk sieciowy:
- czyszczeniem lub usunięciem blokady;
- sprawdzeniem, konserwacją lub wykonaniem prac na urządzeniu;
- ustawianie pozycji roboczej zespołu tnącego;
- pozostawienie nożyc bez nadzoru.
- Przed uruchomieniem silnika należy się zawsze upewnić, czy nożyce do żywopłotu znajdują się w prawidłowej pozycji roboczej.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
- Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru należy zwrócić uwagę, czy na silniku nie ma osadów i liści.
- Przed użyciem nożyc do żywopłotu należy się zawsze upewnić, czy założone są wszystkie uchwyty i elementy zabezpieczające. Nigdy nie próbować używania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc, które zostały w niedopuszczalny sposób zmodyfikowane.

- Jeśli nożyce do żywopłotu wyposażone są w dwa uchwyty, urządzenie należy zawsze prowadzić obiema rękami.
- Należy zawsze sprawdzić otoczenie pracy i zwracać uwagę na potencjalne niebezpieczeństwa, które mogą być niesłyszalne z powodu hałasu generowanego przez nożyce.
- **Kabel należy trzymać z dala od strefy cięcia.** W trakcie pracy kabel może być ukryty w krzakach i może zostać omyłkowo przecięty.
- **Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od noża tnącego. W trakcie pracy noża nie należy próbować usuwania ścinków lub przytrzymywania ciętego materiału. Zakleszczone ścinki usuwaj tylko przy wyłączonym urządzeniu. Dodatkowo wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.** Chwila nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.
- Dzieciom nie wolno nigdy używać nożyc do żywopłotu.
- Podczas pracy z nożycami do żywopłotu zawsze utrzymuj bezpieczną pozycję.

Konserwacja i przechowywanie

- W przypadku wyłączenia nożyc do żywopłotu w celu wykonania czynności serwisowych, przeglądu lub przechowania należy wyłączyć silnik, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyciągnąć akumulator i upewnić się, że wszystkie wirujące elementy całkowicie się zatrzymały. Przed wykonaniem kontroli, ustawień itd. odczekaj do ostygnięcia maszyny.
- **Nożyce do żywopłotu nosić, chwytając za rękojeść po zatrzymaniu noża. Na czas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać osłonę ochronną.**

Staranne obchodzenia się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała, spowodowanych przez nóż.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami łańcuchowymi

- **Podczas pracy piły wszystkie części ciała trzymać z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły upewnij się, że łańcuch piły niczego nie dotyka.** Moment nieuwagi podczas pracy z piłą łańcuchową może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch piły.
- **Piłę łańcuchową trzymać zawsze prawą dłonią za tylną rękojeść, a lewą dłonią za rękojeść przednią.** Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotnej pozycji zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
- **Urządzenie trzymać tylko za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z kablem zasilającym.** Kontakt łańcucha piły z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także do metalowych części urządzenia i spowodować porażenie elektryczne.
- **Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Konieczne jest dodatkowe wyposażenie chroniące głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucane ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.
- **Nie należy pracować z piłą łańcuchową na drzewie.** Podczas obsługi piły łańcuchowej na drzewie istnieje ryzyko obrażeń.
- **Zawsze należy pamiętać o stabilnej**

pozycji i używać piły łańcuchowej stojąc jedynie na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu. Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą łańcuchową.

- **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy uwolnione zostanie napięcie włókien drewna, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- **Szczególą ostrożność należy zachować podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu piły i uderzyć w operatora lub wytrącić go z równowagi.
- **Piłę łańcuchową należy trzymać za przednią rękojeść w stanie wyłączonym, z łańcuchem piły z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze zakładaj osłonę ochronną.** Staranne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha piły.
- **Należy przestrzegać instrukcji smarowania, naprężenia łańcucha oraz wymiany akcesoriów.** Niewłaściwie naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- **Piłować tylko drewno. Piły łańcuchowej nie używać do pracy, do której nie jest przeznaczona - przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są**

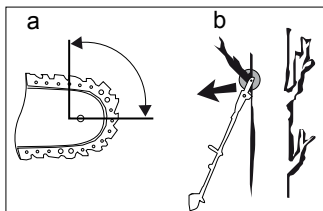
wykonane z drewna. Używanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Uwaga! Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia w zastosowaniu maszyny.

Przyczyny i sposoby unikania odrzutu



Uwaga na odrzut! Podczas pracy pamiętaj o możliwym odrzucie urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę cięcia.



- Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy szynowej dotknie przedmiotu lub gdy drewno wygnie się i łańcuch piły zakleszczy się w rzazie (patrz rys. b).
- Kontakt z wierzchołkiem szyny może w niektórych przypadkach skutkować nieoczekiwaną reakcją, polegającą na cofnięciu urządzenia, w wyniku czego prowadnica szynowa może zostać wybita do góry i w kierunku operatora (patrz rys. a).
- Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi prowadnicy szynowej może doprowadzić do nagłego odbicia szyny w kierunku operatora.
- Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnie do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w pile

łańcuchowej. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć różne środki, zapewniające bezpieczną pracę.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

- **Piłę należy trzymać mocno obiema rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować rękojeści piły. Przyjąć pozycję ciała i rąk, która umożliwi odparcie sił odrzutu.** Jeżeli podjęte zostaną odpowiednie środki, operatora będzie mógł opanować siły odrzutu. Nigdy nie wypuszczaj piły łańcuchowej z rąk.
- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.** Pozwoli to na lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze należy stosować szyny zamienne i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe szyny i łańcuchy mogą prowadzić do zerwania się łańcucha i/lub do odrzutu.
- **Należy stosować się do instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** Zbyt nisko ustawiony ogranicznik głębokości zwiększa skłonność do odrzutu.
- **Nie piłować wierzchołkiem miecza (patrz rys. b).** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
Zadbać o to, aby na ziemi nie było żadnych przedmiotów stwarzających ryzyko potknięcia.
- **Należy regularnie zmieniać swoją pozycję roboczą.** Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zaktócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań (syndrom białych palców). Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak

przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy. Pamiętaj, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.

RYZIKO RESZTKOWE

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- niebezpieczeństwo skaleczenia
- uszkodzenie słuchu w przypadku niesotosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce i dłonie, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

Montaż



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Stosować tylko oryginalne części.



Urządzenie można opcjonalnie używać z przystawką do cięcia żywoptłotów lub z przystawką do podkrzesywarki.



Demontaż należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

Przed uruchomieniem urządzenia należy

m. in.

- zamontować przystawkę do podkrzesywarki wzgl. przystawkę do cięcia żywoptłotów
- zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę koła łańcuchowego oraz wyregulować łańcuch,
- uzupełnić olej łańcuchowy,
- założyć pas na ramię

Do montażu należy użyć dołączonego narzędzia.

B

Zdejmowanie / montaż przystawki urządzenia

Montaż przystawki na urządzeniu

- Założyć żądaną przystawkę urządzenia (10/15) na wysięgniku teleskopowym (6).
- Przykręcić ręcznie nakrętkę nasadową (8) na gwintowany element.

Zdejmowanie przystawki z urządzenia

- Wykręcić nakrętkę nasadową (8) z elementu gwintowanego przystawki urządzenia.
- Ściągnąć przystawkę z wysięgnika teleskopowego (6).

C

Regulacja wysięgnika teleskopowego

Długość wysięgnika teleskopowego (6) można regulować:

- Poluzować tulejkę gwintowaną (7) na wysięgniku teleskopowym (6).
- Ustawić długość wysięgnika teleskopowego (6), odpowiednio go wysuwając lub wsuwając.
- Ponownie zakręcić gwintowaną tulejkę (7).

D Montaż miecza

1. Odkręcić śrubą mocującą miecz (13) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (12) (patrz mały rys.).
2. Umieścić miecz (18) środkowym wzdłużnym frezem na prowadnicy miecza (26). Nacięty koniec miecza musi się stykać z kołem łańcuchowym (23).

F Montaż łańcucha piły



Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek pracy łańcucha piły. Kierunek jest wskazany na osłonie koła łańcuchowego (12) i nad kołem łańcuchowym (23).



Po wykonaniu pierwszych 5-6 cięć należy naprężyć łańcuch piły.

1. Obrócić śrubę napinania łańcucha (25) **w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara**, do momentu aż trzpień mocujący łańcuch (25a) znajdzie się na ograniczniku.
2. Umieścić łańcuch piły (19) we wpuszczenie miecza. Podczas montażu miecz (18) musi być skierowany do góry pod kątem ok. 45 stopni, aby ułatwić naprowadzenie łańcucha (19) na koło łańcuchowe (23).
3. Ponownie założyć osłonę koła łańcuchowego (12):
Gwint stanowi gniazdo śruby mocującej miecz (13).
Otwór (18a) w mieczu (18) jest gniazdem dla trzpienia napinającego łańcuch (25a).
4. Mocno dokręcić śrubę mocującą miecz (13).

E Naprężanie łańcucha piły

Naprężenie łańcucha piły (19) jest ważne dla Twojego bezpieczeństwa i pracy urządzenia. Prawidłowo napięty łańcuch piły (19) zwiększa żywotność urządzenia.



Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić naprężenie łańcucha.

- Łańcuch piły (19) jest prawidłowo naprężony, gdy można go przeciągać ręką po mieczu (18) bez powodowania jego zwisania (należy nosić rękawice ochronne).
- Podczas naciągania łańcucha piły (19) z siłą 10 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem (18) nie może być większa niż 4 mm.

1. Przytrzymać mocno miecz na jego końcu. Aby naciągnąć piłę, należy obracać śrubę napinania łańcucha (25) **w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara** przy użyciu klucza imbusowego (A 18).
W celu poluzowania naprężenia należy obrócić śrubę napinania łańcucha (A 18) **w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara** przy użyciu klucza imbusowego .
2. Mocno dokręcić śrubę mocującą miecz (13).



W przypadku nowych łańcuchów (19) naprężenie łańcucha należy regulować ponownie po krótkim czasie użytkowania piły.

Uruchomienie



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne, stosować środki ochrony oczu, głowy i słuchu oraz odporne na przecięcie obuwie robocze.

Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Nie wolno blokować włącznika/wyłącznika oraz wyłącznika bezpieczeństwa. Po zwolnieniu włącznika należy wyłączyć silnik. W przypadku uszkodzenia jednego z przełączników nigdy wolno używać urządzenia.

Upewnij się, że napięcie sieciowe jest zgodne z tabliczką znamionową urządzenia. Niebezpieczeństwo dla osób i ryzyko szkód materialnych.



Należy postępować zgodnie z przepisami krajowymi i komunalnymi. Nie pracuj w ogólnie przyjętym lub określonym w przepisach czasie odpoczynku.

- Przed uruchomieniem należy skontrolować:
 - naprężenie łańcucha piły
 - poziom oleju
 - stan dokręcenia wszystkich nakrętek i śrub
- Należy pamiętać o założeniu odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Przed włączeniem urządzenia należy

ustawić długość roboczą wysięgnika teleskopowego.

- Ostronę ochronną zdjąć tuż przed rozpoczęciem pracy
- Założyć pas na ramię.
- Skontrolować swoją bezpieczną postawę.
- Skontrolować otoczenie robocze.



Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego



Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. W przeciwnym razie może dojść do znacznego zużycia miecza i łańcucha piły.

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny układ smarowania. Kiedy silnik zaczyna pracować, olej wpływa do miecza.

- Należy regularnie kontrolować poziom oleju w okienku kontrolnym (28) i w odpowiednim czasie dolewać olej.
- Należy stosować bio-olej Grizzly, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie części. Można zamówić go w naszym dziale serwisowym.
- Jeśli bio-olej marki Grizzly nie jest dostępny, użyj oleju do pił łańcuchowych o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (11) i włożyć łańcuchowy do zbiornika.
2. Wytrzeć rozlany ewentualnie olej i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju.



Ustawienie głowicy tnącej pod kątem

Aby umożliwić cięcie również skośnych obrzeży lub górnej części żywopłotu, głowicę tnącą można obracać w 5 pozycjach (-30°, 0°, 30°, 60° i 90°).

Wciśnij przycisk blokady (16) i wychyl równocześnie przystawkę do cięcia żywoplotów (15). Po zwolnieniu przycisku blokady głowica zatrzaskuje się w żądanej pozycji.

Mocowanie pasa na ramię



Zapięcie zatraskowe (30) umożliwia szybkie wyczepienie urządzenia z pasa do przenoszenia. Aby otworzyć zapięcie zatraskowe (30), należy ścisnąć obydwie klamry.

Założyć pas na ramię.

Zamocować karabińczyk pasa na ramię (A 29) na uchu mocującym (A 4) znajdującym się na trzonku urządzenia. Długość pasa należy dobierać w taki sposób, aby karabińczyk pasa na ramię znajdował się mniej więcej na wysokości bioder. Długość pasa można zmieniać za pomocą sprzączek na pasie na ramię.



Podczas noszenia pasa na ramię zwrócić uwagę na umieszczenie podkładki na ramieniu w celu zwiększenia komfortu noszenia.



Włączanie i wyłączanie

1. Podłączyć urządzenie do instalacji zasilania.
2. Urządzenie należy trzymać mocno obiema rękami, prawą ręką za rękojeść obsługową, lewą ręką za rękojeść miękka. Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
3. Aby włączyć urządzenie należy wcisnąć blokadę włącznika (2), a następnie włącznik/wyłącznik (3). Urządzenie zacznie pracować z maksymalną prędkością. Ponownie zwolnić blokadę włącznika (2).

4. Urządzenie wyłącza się w momencie zwolnienia włącznika / wyłącznika (3). Pozycja pracy ciągłej nie jest możliwa.

Obsługa

Praca z nożycami do żywoplotu



Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory roślin. Może to spowodować uszkodzenie listwy tnącej.

- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z nożycami do żywoplotu należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie należy zawsze trzymać mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękojeść, drugą ręką za przednią rękojeść miękka (A 5). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Skontrolować pas na ramię (A 21) pod kątem wygodnej pozycji, która ułatwi trzymanie nożyc do żywoplotu.
- Jeśli noże zostaną zablokowane przez przedmioty stałe, natychmiast należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda, a następnie usunąć przedmiot.
- Prace należy wykonywać poruszając się w kierunku od gniazda. Dlatego przed rozpoczęciem pracy należy ustalić kierunek koszenia. Należy zwracać uwagę, aby przedłużacz pozostawał z dala od strefy roboczej. Nigdy nie należy przewieszać kabla na żywoplotcie, gdzie istnieje ryzyko jego przechwyce-

nia przez noże.

- Unikać przeciążania urządzenia podczas pracy.



W przypadku uszkodzenia, skręcenia lub przerwania kabla zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w wyniku porażenia elektrycznego!

Praca z podkrzesywarką



Jeżeli łańcuch piły zakleszczy się, nie próbować wyciągnięcia podkrzesywarki na siłę. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Wyłączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić podkrzesywarkę.

- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stroną miecza (ciągnąca strona łańcucha), a nie górną stroną miecza (pchająca strona łańcucha).
- Podczas piłowania lub po jego zakończeniu łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innych przedmiotów.
- Upewnij się, że łańcuch piły nie jest zakleszczony w rzazie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegaj również środków ostrożności zapobiegających odrzutowi (patrz wskazówki bezpieczeństwa).
- Zwisające gałęzie należy usuwać, wykonując cięcie nad gałęzią.
- Rozgałęzione gałęzie przycina się pojedynczo.

Odkładanie urządzenia

- Ułożyć urządzenie przystawkami skierowanymi (A10/15) do podłoża na ziemi,

nie wywierając nacisku na urządzenie.

- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na przystawki urządzenia (A10/15).

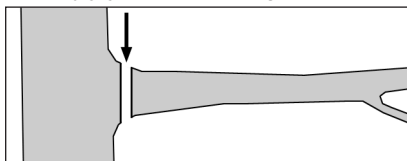
Techniki cięcia podkrzesywarką



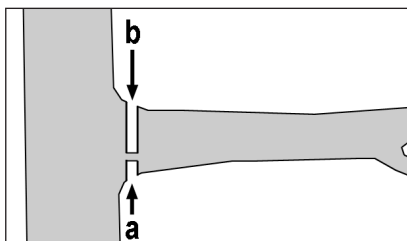
Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz spadających i leżących na ziemi gałęziach.

- **Odcinanie małych gałęzi:** Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia piły na początku cięcia. Prowadzić piłę przez gałąź od góry na dół lekko ją dociskając.

Uważać na przedwczesne złamanie gałęzi na wypadek nieprawidłowej oceny jej rozmiaru i wagi.

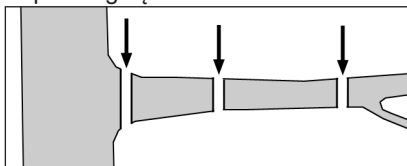


- **Odcinanie większych gałęzi:** W przypadku większych gałęzi w celu kontrolowanego cięcia wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu wykonać wcięcie (a) w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (dolną stroną miecza) do pierwszego nacięcia (b).



• **Cięcie w odcinkach:**

Duże lub długie gałęzie odcinać odcinkami, aby mieć kontrolę nad miejscem upadku gałęzi.



- Aby ułatwić spadanie ciętych gałęzi najpierw należy odciąć gałęzie dolne.
- Po zakończeniu cięcia ciężar piły dla operatora zwiększa się gwałtownie, ponieważ piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi. Istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.
- Piłę wyciągać z przecinanego elementu tylko w momencie, gdy łańcuch się obraca, aby uniknąć jego zakleszczenia.
- Nie wolno ciąć końcówką elementu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi, ponieważ utrudni to gojenie się rany drzewa.


Techniki cięcia nożycami do żywopłotu

- W pierwszej kolejności należy wyciąć grube gałęzie sekatorem.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub ruchami wahadłowymi od jednej strony do drugiej.
- Podczas cięcia pionowego należy przesuwać akumulatorowe nożyce do żywopłotu równomiernie do przodu lub zataczać łuki w górę i w dół.
- Podczas cięcia poziomego należy przesuwać nożyce do żywopłotu ruchem sierpowym w kierunku krawędzi

żywopłotu, tak by odcięte gałęzie spadały na ziemię.

- W celu uzyskania prostych linii cięcia, zaleca się rozciągnięcie sznurków.

Cięcie żywopłotu:

Zaleca się cięcie żywopłotów w kształcie trapezu, aby zapobiec оголоczeniu niższych gałęzi (rys. ). Odpowiada to naturalnemu wzrostowi roślin i pozwala żywopłotom optymalnie się rozwijać. Podczas cięcia powinno się przycinać tylko nowe pędy roczne. Tworzy to gęste rozgałęzienia i dobrą ochronę prywatności.

1. W pierwszej kolejności należy przyciąć boki żywopłotu. W tym celu prowadzić nożyce w kierunku wzrostu od dołu do góry. Jeśli będziemy przycinać od góry do dołu, cieńsze gałęzie przesuną się na zewnątrz, tworząc cienkie plamy lub dziury.
2. Następnie przyciąć górną krawędź w zależności od upodobania w linii prostej, w kształcie dachu lub z zaokrągleniem.
3. Przycinać należy już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie planowanej wysokości. Wszystkie inne pędy skracają się o połowę.

Pielęgnacja swobodnie rosnących żywopłotów:

Swobodnie rosnące żywopłoty nie są wprawdzie przycinane na określony

kształt, wymagają jednak regularnej pielęgnacji, aby żywopłot nie wyrósł zbyt wysoko

Zasady bezpiecznej pracy

- Nie korzystaj z urządzenia stojąc na drabinie lub w miejscu niestabilnym.
- Nie wykonywać nieprzemyślanych cięć. Powoduje to zagrożenie dla siebie i innych.
- Należy zapewnić, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Należy regularnie zmieniać swoją pozycję roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań (syndrom białych palców). Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy. Pamiętaj, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.
- W celu zapewnienia bezpiecznej pracy przestrzegaj zalecanego kąta pracy maks. 60 °.
- Pracując na zboczu należy stać zawsze powyżej lub z boku ciętej gałęzi.
- Urządzenie trzymać w miarę możliwości jak najbliżej ciała. Zapewnia to najlepszą równowagę.

Konserwacja i czyszczenie



Niewłaściwa konserwacja, stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie wzgl.

modyfikacja zabezpieczeń może być przyczyną poważnych obrażeń ciała.



Prace konserwacyjne i czyszczenie należy wykonywać jedynie wtedy, gdy silnik jest wyłączony, a wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji (np. wymiana szczotek węglowych) zlecaj w specjalistycznym warsztacie. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych Grizzly. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekaj aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.



Podczas kontaktu z nożami należy nosić rękawice.

Czyszczenie



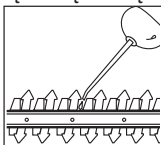
Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników ani benzyny. Możesz uszkodzić urządzenie.

- Powierzchnię, szczeliny wentylacyjne i uchwyty urządzenia należy czyścić suchą szmatką, pędzlem lub zmiotką.
- Łańcuch piły należy wycierać tylko na sucho. Po oczyszczeniu lekko nasmaruj łańcuch piły olejem łańcuchowym.

Nałóż pojedyncze krople oleju na przeguby i końcówki zębów poszczególnych ogniw łańcucha.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy kontrolować nożyce do żywoptotu pod kątem widocznych usterek (np. luźne, zużyte lub uszkodzone części). Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub w listwie tnącej.
- Nigdy nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi nożami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdzić osłony i elementy ochronne pod kątem uszkodzeń oraz prawidłowego zamocowania. W razie potrzeby wymień je.
- Należy dbać o czystość otworów wentylacyjnych i obudowy silnika urządzenia. Doczyszczenia należy stosować wilgotną ściereczkę lub szczotkę. Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.
- Nie stosować środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.
- Zawsze dbać o czystość urządzenia. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - oczyścić nóż (ściereczką nasączoną olejem);
 - naoliwić bezpieczną listwę



- tnącą za pomocą oliwiarki lub sprayu.
- Przekładnia nie wymaga konserwacji.

Ostrzenie zębów tnących

Ostrzenie łańcucha piły należy powierzyć specjalistom lub wykonać je zgodnie z instrukcją ostrzarki do łańcuchów pilarskich. Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. W razie wątpliwości zaleca się zmianę łańcucha.

Wymiana łańcucha piły

! Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytych zębach lub na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Odkręcić śrubą mocującą miecz (A 13) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (A 12).
3. Zdjąć stary łańcuch piły (A 19).

Montaż i naprężanie nowego łańcucha piły opisano w rozdziale „Montaż“.

Konserwacja miecza

Miecz należy obracać co 8-10 godzin pracy, aby zapewnić równomierne zużycie (patrz rozdział „Uruchamianie urządzenia“).

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (12), łańcuch piły (19) i miecz (18).
3. Skontrolować miecz (18) pod kątem zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
4. Aby zapewnić bezproblemowe, auto-

matyczne smarowanie łańcucha piły podczas pracy, należy oczyścić otwór spustowy oleju (D 24).

5. Zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę koła łańcuchowego, następnie ponownie naprężyć łańcuch piły (patrz rozdział „Montaż”).



Gdy otwory spustowe olejowe są w optymalnym stanie, kilka sekund po uruchomieniu piły z łańcucha piły automatycznie wyrzucana jest niewielka ilość oleju.

Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, wymienione w tabeli poniżej. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Użytkasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Tabela terminów konserwacji

Część maszyny	Czynność	Przed każdym	Po 10 roboczo-godzinach
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić	✓	
Dokręcić dostępne śruby i	nakrętki	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby	✓	
Łańcuch piły	sprawdzić, naoiliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoiliwić	✓	✓

K Transport

- Podczas zmiany lokalizacji należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone, a palec nie dotyka włącznika / wyłącznika.
- Urządzenie należy przemieszczać, trzymając je za wysięgnik teleskopowy z przystawką skierowaną do tyłu.
- Na czas transportu i przechowania urządzenia należy na urządzeniu zakładać osłony ochronne (17/20).

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem urządzenia należy przeprowadzić jego czyszczenie i zabiegi konserwacyjne.
- Należy założyć osłony ochronne (17/20).
- Przed przerwami w użytkowaniu trwającymi kilka tygodni należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju, ponieważ bioolej łańcuchowy może stwardnieć i zatkać kanał wylotu oleju. Zużyty olej usuwaj zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska“).
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu, zabezpieczonym przed mrozem i pyłem.
- Urządzenie należy przechowywać w pozycji leżącej lub zabezpieczonej przed przewróceniem. Ustawić zespół tnący w pozycji gotowej do przechowywania.

Utylizacja / ochrona środowiska

Zużyty olej usuwaj zgodnie z zasadami poszanowania środowiska, oddając go do właściwego zakładu utylizacji. Zużytego oleju nie wylewaj do kanalizacji lub do odpływu.

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Ostrożnie opróżnij zbiornik oleju i oddaj urządzenie do centrum recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym dziale serwisowym.

Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zamawiać na stronie www.grizzly-service.eu

W przypadku braku dostępu do Internetu z centrum serwisowym można się kontaktować telefonicznie (patrz „Grizzly Service-Center“).

Wysięgnik teleskopowy	91105397
Zestaw przystawek do cięcia żywoplotów	91105396
Zestaw przystawek do podkrzesywarek	91105395
Łańcuch piły (Oregon 91P033X)	30091329

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. Gwarancja obowiązuje jedynie dla pierwszego nabywcy, a praw z nią związanych nie można przenosić na inne osoby. Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub niewłaściwą obsługą nie są objęte gwarancją. Określone elementy urządzenia podlegają normalnemu zużyciu i są wyłączone z gwarancji. Do elementów tych należą w szczególności: łańcuch piły, miecz, koło łańcuchowe i szczerki węglowe, pod warunkiem, że reklamacje nie wynikają z wad materiałowych. Gwarancja nie obejmuje również wszelkich uszkodzeń maszyny, łańcucha piły i miecza, spowodowanych niedostatecznym smarowaniem. Warunkiem spełnienia świadczeń gwarancyjnych jest również przestrzeganie okresów konserwacji określonych w instrukcji obsługi oraz przestrzeganie instrukcji czyszczenia, konserwacji i serwisowania. Szkody powstałe wskutek wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną usunięte nieodpłatnie przez dostawcę nowego urządzenia lub naprawę. Warunkiem jest zwrócenie do dystrybutora nierozłożonego urządzenia wraz z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, mogą być wykonywane odpłatnie przez nasze centrum serwisowe. Nasz dział serwisowy chętnie przygotuje odpowiedni kosztorys. Naprawiamy tylko urządzenia, które zostały do nas przesłane w odpowiednim opakowaniu i z opłaconą opłatą pocztową.

Uwaga Prosimy o niewysyłanie wadliwych urządzeń z napełnionym zbiornikiem oleju. Proszę koniecznie opróżnić zbiornik. Za ewentualne szkody materialne (wyciek oleju, gdy urządzenie zostanie położone na boku lub do góry nogami!) lub uszkodzenia na skutek pożaru podczas transportu odpowiada nadawca przesyłki. W przypadku reklamacji lub serwisowania należy przekazywać czyste urządzenie z informacją o uszkodzeniu.

Urządzenia przesłane bez opłaconych kosztów przesyłki, jako towary niewymiarowe, przesyłki ekspresowe lub specjalne nie będą przyjmowane
Utylizację przesłanych uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyczkę, a w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 3)	Zlecić naprawę w dziale serwisu
	Szczotki węglowe zużyte	
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony kabel sieciowy	Skontrolować kabel sieciowy, ew. zlecić wymianę w dziale serwisowym
	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zlecić naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (A 3)	
Noże się nagrzewają	Bezpieczna listwa tnąca (A 14) jest wyszczerbiona	Sprawdzić lub wymienić bezpieczną listwę tnącą (A 14) (dział serwisowy)
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliwić bezpieczną listwę tnącą (A 14)
Piła pracuje ciężko, łańcuch zeskakuje	Niedostateczne naprężenie łańcucha	Sprawdź naprężenie łańcucha
Łańcuch nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny	Za mała ilość oleju łańcuchowego	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź automatyczny układ olejowy i w razie potrzeby wyczyść kanał spustowy oleju lub zleć naprawę w serwisie
Niska wydajność cięcia	Łańcuch piły (A 19) tępy/ Bezpieczna listwa tnąca (A 14) tępa	Naostrzyć lub wymienić łańcuch piły / listwę tnącą (A 14) (dział serwisowy)
	Niedostateczne naprężenie łańcucha	Sprawdź naprężenie łańcucha

Contents

Intended use 120

General description 121

 Scope of delivery..... 121

 Overview 121

 Description of functions..... 122

 Safety features 122

Technical data 122

Graphical symbols 123

 Symbols on the device 123

 Symbols used in the instruction manual 124

Safety information 124

 General safety instructions..... 124

 General Safety Instructions for Power Tools..... 124

 Safety instructions for hedge trimmers 127

 Safety information for chainsaws 128

 Kickback causes and how to avoid them 129

Assembly 130

 Fitting/removing device attachments 130

 Adjusting the telescopic arm 130

 Attaching the blade 130

 Assembling the saw chain..... 131

 Tensioning the saw chain 131

Initial start-up..... 131

 Pour in chain oil..... 132

 Bending the cutting head 132

 Attaching the shoulder strap 132

 Switching on and off..... 132

Operation..... 133

 Working with the hedge trimmer 133

 Working with the pole-mounted pruner..... 133

 Putting down the device 133

 Cutting techniques using the pole-mounted pruner..... 134

 Cutting techniques using the hedge trimmer 134

Safe working 135

Maintenance and cleaning..... 135

 Cleaning 136

 Maintenance..... 136

 Sharpening the cutting teeth 136

 Changing the saw chain..... 136

 Servicing the blade bar 137

 Service intervals..... 138

 Service intervals table 138

Transport..... 138

Storage 138

Disposal/environmental protection 139

Spare parts 139

Warranty 139

Repair service 140

Troubleshooting 141

Translation of the original EC declaration of conformity 235

Exploded Drawing 240

Grizzly Service-Center 241



In the interests of your safety and the safety of others, please carefully read this instruction manual before using this device for the first time. Keep this manual in a safe place so that the information is available to you at all times.

Intended use

The 2-in-1 hedge trimmer/pole pruner set is a multifunction device intended for use in the following types of garden work:

- as a pole-mounted pruner (long-handled chainsaw) for delimiting shrubs and trees;
- as a telescopic arm hedge trimmer for cutting and trimming hedges and bushes;

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. Local regulations may specify an age limit

for the user. The use of the device in the rain or a damp environment is prohibited. The operator or user is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.



The cutter bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt cutter bar causes the device to overload. Any damage that results is not covered by the warranty.

General description



The illustrations can be found on pages 2-4.

Scope of delivery

- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pole-mounted pruner attachment
- Blade bar, chain, protective cover
- Telescopic arm
- Shoulder strap
- Allen key
- Oil bottle
- Instruction manual

Please be aware that the device may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every saw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Overview

- | | | |
|----------|----------------|---------------------------------------|
| A | 1 | Handle |
| | 2 | Switch lock |
| | 3 | On/off switch |
| | 4 | Fastening eye for shoulder strap |
| | 5 | Soft handgrip |
| | 6 | Telescopic arm |
| | 7 | Threaded sleeve |
| | 8 | Coupling nut |
| | 9 | Power line |
| | 10 | Pole-mounted pruner attachment |
| | 10a | Pole-mounted pruner attachment thread |
| | | 11 |
| | 12 | Chain sprocket cover |
| | 13 | Blade-mounting screw |
| | 14 | Safety cutter bar |
| | 15 | Hedge trimmer attachment |
| | 15a | Hedge trimmer attachment thread |
| | | 16 |
| | 17 | Protective cover, cutter bar |
| | 18 | Blade bar |
| | 19 | Saw chain |
| | 20 | Protective cover, saw chain |
| 21 | Shoulder strap | |
| 22 | Allen key | |
| D | 23 | Chain sprocket |
| | 24 | Oil outlet |
| | 25 | Chain tensioner screw |
| | 26 | Blade guide |
| | 27 | Chain catch |
| F | 28 | Chain oil tank viewing window |
| H | 29 | Snap hook |
| | 30 | Quick release device |

Description of functions

The device is powered by an electric motor. The device features protective insulation and does not require earthing. The device is equipped with a hedge trimmer attachment (with safety cutter bar) and a pruner attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Safety features

- A 2 Switch lock**
The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.
- 3 On/off switch**
The device switches off immediately once the on/off switch is released.
- 19 Saw chain with minor kick-back**
This helps to absorb kickbacks using specially developed safety devices.
- 21 Shoulder strap**
Ensures the load is distributed evenly across the shoulders, back, hips and thighs.
- 27 Chain catch**
These increase stability when performing vertical cuts and also make sawing easier.

Technical data

Telescopic hedge trimmer/ pruner **KSHS 710-500 2in1**
 Nominal input voltage 230-240 V~, 50 Hz
 Protection type..... II
 Schutzart IPX0
 Weight (operationally ready)
 Pole-mounted pruner approx. 3,28 kg
 Hedge trimmer approx. 3,90 kg

Hedge trimmer
 Power consumption 500 W
 Cutting length 410 mm
 Max. recommended branch thickness 16 mm
 Idle speed 1600 min⁻¹
 Cuts/min 3200
 Sound pressure level
 (L_{pA}) 82,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB
 guaranteed 97 dB(A)
 Vibration (a_h) on
 handle 2,59 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Soft handgrip 2,1 m/s²; K= 1,5 m/s²

Pole-mounted pruner
 Power consumption 710 W
 Blade bar Oregon 10" 080SDEA041 (547980)
 Chain Oregon 10" 91P033X
 Chain speed max. 11,8 m/s
 Oil tank volume 120 ml
 Sound pressure level
 (L_{pA}) 85,4 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB
 guaranteed 101 dB(A)
 Vibration (a_h) on
 Handle 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Soft handgrip 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.



Warning:

The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values regardless of the type and way in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Graphical symbols

Symbols on the device



Attention!



Read the instruction manual!



Wear personal protective equipment. Always wear protective goggles, hearing protection and safety helmet.



Wear cut-resistant work gloves.



Wear cut-resistant work clothing.



Wear non-slip safety shoes.



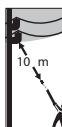
Keep persons in the vicinity away from the device.



Do not expose the device to rain. The device must not be operated while damp nor in a damp environment.



Risk of injury due to ejected parts.



Danger to life from electrical shock! Stay at least 10m away from overhead power lines.



Attention! Falling objects. Particularly at the section above head room.



Attention! Risk of injury from moving blades.



Pull out mains plug immediately, if the mains cable is damaged, entangled or severed, as well as if the device will be left unattended even for a short period of time.



Indication of sound power level L_{WA} in dB (hedge trimmer)



Indication of sound power level L_{WA} in dB (pruner)



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.



Protection class II (double insulation)

Symbols used in the instruction manual



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Always remove the mains plug before working on the device.



Wear cut-resistant work gloves.



Hazard symbol with information on damage prevention.



Advisory symbol with information on how to best use the device.

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

General safety instructions



Before working with the device, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

In the event of an accident or malfunction during operation, switch off the device immediately and pull out the mains plug. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

General Safety Instructions for Power Tools



WARNING! Read all safety instructions and guidelines carefully. Failure to follow the safety instructions and guidelines may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Save all safety instructions and guidelines for the future.

The term „power tool“ used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

Occupational safety:

- **Keep your work area tidy and well lit.** Working in areas that are untidy or without lighting can result in accidents.
- **Do not work with the power tool in a potentially explosive atmosphere where flammable liquids, gases or dust are present.** Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- **Keep children and other persons away from the area while the power tool is in use.** Distractions can cause you to lose control of the device.

Electrical safety:



Caution: This is how to avoid accidents and injuries from an electric shock:

- **The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs with power tools that have a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- **Never use the cable to carry or hang the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or untidy cables increase the risk of electric shock.
- **If you are working outdoors with a power tool, only use extension cables that are suitable for outdoors.** Using an extension cable that is suitable for outdoors reduces the risk of electric shock.
- **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.
- If possible, connect the device only to a socket with a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

- If the device's mains power cable is damaged, it must be replaced with a specific power lead, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.

Safety of persons:



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- **Pay attention! Be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a power tool. Do not use power tools if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention whilst using the power tool can result in serious injuries.
- **Wear personal protective equipment and safety goggles at all times.** Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- **Avoid starting the device unintentionally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it and/or before you connect the rechargeable battery.** Having your finger on the switch of the power tool while carrying it, or having the power tool switched on when connecting it to the power supply can cause accidents.
- **Remove adjustment tools or spanners away from the area before switching on the power tool.** A tool or key located in a rotating piece of equipment can lead to injuries.

- **Avoid an abnormal body posture. Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.** This will help you to have better control of the power tool in unexpected situations.
- **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If dust extraction and collection devices can be attached, ensure that they are properly fastened and are used properly. Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.
- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces as the cutting blade may come into contact with concealed power lines or the tool's own mains cable. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.
- **Store unused power tools out of reach of children. Do not allow persons to use the device who are not familiar with it or who have not read these operating instructions.** Power tools can be dangerous if operated by inexperienced persons.
- **Look after power tools carefully. Check that the moving parts are working properly and are not becoming jammed and that parts are not broken or damaged in such a way that the functioning of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the device.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep the cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to get jammed and are easier to work with.
- **Use the power tool, accessories, tools etc. in accordance with these operating instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.

Using and handling the power tool:

- **Do not overload the device. Use the correct power tool for the job in hand.** With the right power tool, you can work better and more safely within the specified power range.
- **Do not use the power tool with a damaged switch.** A power tool that no longer switches on or off is dangerous and must be repaired.
- **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the settings of the device, change accessory parts or put away the device.** These safety measures prevent accidentally starting the power tool.
- **Service:**
 - **Have your power tool repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the power tool remains safe.

Safety instructions for hedge trimmers

Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise yourself with all of the controls and the proper use of the hedge trimmer.
- Caution! Notice overhead power lines.
- Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
- If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug and take the following measures:
 - check for damages;
 - check for loose parts and fasten all loose parts;
 - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.
- Warning! Always wear hearing and eye protection when using the device.
- Wear suitable clothing! Do not wear loose clothing or jewellery that can become jammed in the moving parts. It is recommended that you wear solid gloves, non-slip shoes and protective goggles.

Operation

- Switch the hedge trimmer off and remove the mains plug before:
 - cleaning or removing a blockage;
 - inspection, maintenance or work on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting unit;
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.
- Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits and leaves.
- Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you use the hedge trimmer. Never try to use an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.
- Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.
- **Keep the cable away from the cutting area.** The cable may be covered by vegetation during work and accidentally be severed.
- **Keep all body parts away from the cutting blade. Do not attempt to remove clippings or to hold onto material to be cut when the blade is running. Only remove jammed trimmings when the device is shut off. Remove the plug from the mains socket.** A moment of inattention when using the trimmer can result in serious injuries.
- Children must never use the hedge trimmer.
- While operating the hedge trimmer, always ensure that you have a secure footing.

Maintenance and storage

- If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, unplug the mains plug and make absolutely sure that all rotating parts have come to a standstill. Let the machine cool down before you check or adjust it, etc.
- **Hold the hedge trimmer by the handle when the blade is at a standstill. Always place the protective cover onto the hedge trimmer when transporting or storing it.** Careful handling of the device reduces the risk of injury from the blade.

Safety information for chainsaws

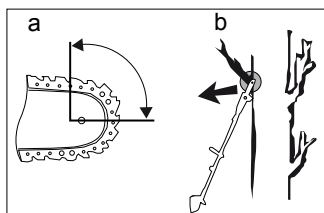
- **When the saw is operating, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces otherwise the saw chain may come into contact with its own mains cable.** Contact with a live wire by the saw chain can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the chainsaw to work on trees.** Operating a chainsaw on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the operator and/or control over the chainsaw may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.

- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for unintended applications - example: do not use the chainsaw to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.
- Caution! Local regulations may restrict use of the machine.

Kickback causes and how to avoid them



Caution - kickbacks! Be aware that you may experience kickback while working with the device. There is a risk of injury. Kickbacks can be avoided through taking the appropriate care and using the correct sawing technique.



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (see Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards to the operator.

- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the chainsaw. As user of the chainsaw, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the power tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the chainsaw handles. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The operator will be capable of withstanding the kickback forces if suitable measures are undertaken. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal body posture.** This enables better control over the chainsaw in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.
- **Do not saw with the tip of the blade bar (see Fig. b).** There is a risk of kickback.
- **Ensure there are no objects on the ground which could cause you to stumble.**

- **Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome).** You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

RESIDUAL RISKS

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Cutting injuries
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not properly used and maintained.

Assembly



Always remove the mains plug before working on the device.



Only use original parts.



The device can be used with either the hedge trimmer attachment or pole-mounted pruner attachment.



Dismantling is carried out in reverse order.

Before operating the device, you need to

- mount the pruner attachment or hedge trimmer attachment as required,
- mount the blade, saw chain and sprocket cover, and align the chain,
- pour in chain oil,
- put the shoulder strap on

Use the tool provided in the scope of delivery for assembly.

B

Fitting/removing device attachments

Fitting device attachments

1. Place the desired device attachment (10/15) onto the telescopic arm (6).
2. Tighten the coupling nut (8) by hand onto the threaded element.

Removing device attachments

1. Loosen the coupling nut (8) from the device attachment's threaded element.
2. Pull the device attachment from the telescopic arm (6).

C

Adjusting the telescopic arm

You can adjust the length of the telescopic arm (6):

1. Turn the threaded sleeve (7) on the telescopic arm (6) to loosen.
2. Adjust the length of the telescopic arm (6) by pushing or pulling.
3. Retighten the threaded sleeve (7).

D

Attaching the blade

1. Loosen the blade mounting screw (13) and remove the sprocket cover (12) (see small illustration).

- Place the blade (18) with the central milling above the blade guide (26). The notched end of the blade will touch the sprocket (23).

F Assembling the saw chain



Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the sprocket cover (12) and above the sprocket (23).



Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

- Turn the chain tensioner screw (25) in an **anticlockwise direction** until the chain tensioner pin (25a) has reached its final position.
- Place the saw chain (19) into the blade groove. To assemble, hold the blade (18) tilted upwards at an angle of approx. 45 degrees in order to be able to guide the saw chain (19) more easily onto the sprocket (23).
- Put the chain sprocket cover (12) back in position:

The thread holds the blade-mounting screw (13) in place.

The borehole (18a) in the blade (18) holds the chain tensioner pen (25a) in place.

- Tighten the blade mounting screw (13).

E Tensioning the saw chain

It is important for your safety and device functionality that the saw chain (19) is tensioned. A properly tensioned saw chain (19) increases the lifespan of your device.



Check chain tension prior to every use of the device.

- The saw chain (19) is properly tensioned when it can be pulled around the blade (18) by hand without sagging (wear protective gloves).
- When pulling on the saw chain (19) with 10 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade (18) should not be separated by a distance of more than 4 mm.

- Hold the tip of the blade tightly. To tension the saw, turn the chain tensioner screw (25) in a **clockwise direction** using the Allen key (A 18). To loosen the tensioning, twist the chain tensioner screw using the Allen key (A 18) **in an anti-clockwise direction**.
- Tighten the blade mounting screw (13).



The chain tension in new saw chains (19) must be readjusted after a short operating period.

Initial start-up



When working with the device, wear suitable clothing, work gloves, eye protection, protective headgear, hearing protection and cut-resistant work boots. Prior to each use, ensure that the device is working correctly. The on/off switch and the safety switch must not be locked. After releasing the switch, you must turn off the motor. Do not use the device if a switch is damaged.

Make sure that the mains voltage matches the voltage rating indicated on the device's type plate. Risk of injury and damage to property.



Observe country-specific and local regulations. Do not work during general or mandatory rest periods.

- Before starting, check:
 - saw chain tension
 - oil level
 - that all nuts and screws are securely in place
- Ensure appropriate protective clothing is worn.
- Set the working length of the telescopic arm before turning the device on.
- First, briefly remove the protective cover
- Put the shoulder strap on.
- Check you are standing securely.
- Check your working environment.



Pour in chain oil



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. Non-observance causes increased wear to the blade and saw chain.

The device is equipped with an automatic oil system. The oil flows to the blade bar as soon as the motor starts working.

- Regularly check the oil level using the viewing window (28) and promptly refill as necessary.
 - Use Grizzly bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our service centre.
 - If Grizzly bio-oil is not available, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
1. Unscrew the chain oil tank cover (11) and pour the chain oil into the tank.
 2. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cover again.



Bending the cutting head

To cut sloping edges on the top of a hedge, you can also pivot the cutting head in 5 positions (-30°, 0°, 30°, 60° and 90°).

Press the locking button (16) and simultaneously swivel the hedge trimmer attachment (15). It locks into the desired position when the locking button is released.

Attaching the shoulder strap



The quick release device (30) releases the device quickly from the carrying strap. To open the quick release device (30), press the two clamps together.

Put the shoulder strap on.

Attach the snap hook of the shoulder strap (A 29) to the fastening eye (A 4) on the tubular shaft of the device. Adjust the strap length so that the snap hook of the shoulder strap is level with the hip. You can vary the strap length using the buckle on the shoulder strap.



When wearing the shoulder strap, ensure that the pad is placed on your shoulders to increase comfort.



Switching on and off

1. Connect the device to the mains voltage supply.
2. Hold the device firmly with both hands, with your right hand on the operating handle and left hand on the soft grip. Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
3. To turn on, press the switch lock (2) and then press the on/off switch (3); the device will run at top speed. Release the switch lock (2).

4. The device will switch off when you release the on/off switch (3).
The device cannot be switched to continuous operation.

Operation

Working with the hedge trimmer



While cutting, make sure that you do not touch any objects, such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear safety goggles while working with the hedge trimmer.
- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the soft grip (A 5). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles..
- Check the shoulder strap (A 21) for comfortable positioning to make it easier to hold the hedge trimmer.
- If the blades become jammed with solid objects, switch the device off immediately, pull the mains plug, and remove the object.
- Always work in a direction away from the socket. This means you need to determine the cutting direction before starting work. Ensure that the extension cable is not within the working range. Never lay the cable above the hedge where it could easily be caught by the blades.
- Avoid over-stressing the device while working.



Pull out the mains plug immediately if the cable is damaged, entangled or severed. There is a risk of injury from electric shock!

Working with the pole-mounted pruner



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the pruner with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the pruner.

- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- Remove branches hanging downwards by sawing from above the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.

Putting down the device

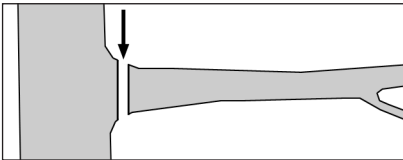
- Place the device gently onto the ground with the device attachments (A 10/15).
- Do not apply any static pressure whatsoever to the device attachments (A 10/15).

Cutting techniques using the pole-mounted pruner

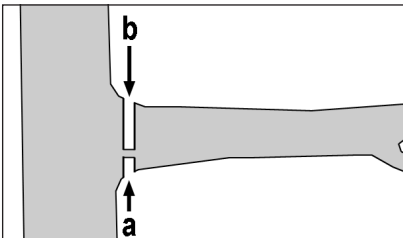


Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

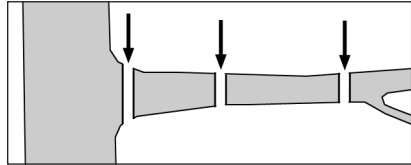
- Sawing off small branches:**
 Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it. Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch. Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.



- Sawing off larger branches:**
 In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled. To do this, saw an incision (a) into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade). Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade) (b).



- Sawing in sections:**
 Saw off large or long branches in sections so that you have control over the place where the branch section lands.




- Saw the lower branches of the tree off first in order to make it easier for the branches that have been cut off to fall to the ground.
- After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a danger that you will lose control of the device.
- You should only pull the saw out of the cut with the saw chain running in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch because this will prevent the tree from healing.

Cutting techniques using the hedge trimmer

- Cut out thick branches in advance using lopping shears.
- The double-sided cutter bar enables trimming in both directions, or via pendulum movements from one side to the other.
- When cutting vertically, move the hedge trimmer in a steady forward motion, or up and down in an arch-shaped motion.
- When cutting horizontally, move the hedge trimmer in a sickle-shaped motion to the edge of the hedge so that cut branches fall to the ground.

- We recommend tying cords to achieve long, straight lines.

Trimming shaped hedges:

It is advisable to trim hedges in a trapezoidal shape to prevent the lower branches from becoming bare (fig. ). This corresponds to the plant's natural growth and allows hedges to thrive optimally. Only the new annual shoots are reduced during cutting to allow dense branching and good protection of privacy.

1. First trim the sides of the hedge. To do so, move the hedge trimmer from bottom to top in the direction of growth. If you cut downwards, thinner branches will move outwards which may cause thin patches or gaps.
2. Then trim the top edge as desired: straight, pitch-shaped or round.
3. Trim plants while young to achieve the desired shape. The main shoot should be left intact until the hedge has achieved the intended height. All other shoots are to be cut in half.

Caring for free-growing hedges:

Free-growing hedges are not to be trimmed into shapes but still need to be regularly maintained to ensure they do not become too tall.

Safe working

- Do not use the device when you are standing on a ladder or a surface that is not stable.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.
- Pay attention to the specified working angle of max. 60° in order to ensure that you work safely with the device.
- If on a slope, always stand above or to the side of the branch to be sawn.
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.

Maintenance and cleaning



There is a risk of severe injuries in the event of improper maintenance, non-compliant spare parts or the removal or modification of safety devices.



Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the mains plug pulled out. Risk of injury!

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions (e.g. replacing carbon brushes) carried out by a specialist company. Only use original Grizzly spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!



Always remove the mains plug before working on the device.



Wear gloves when handling the blades.

Cleaning



Do not use any solvents or petrol for cleaning. This could damage the device.

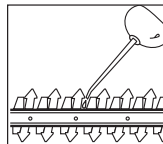
- Clean the surface, ventilation slits and handles on the device using a dry cloth, paintbrush or hand brush.
- Only dry wipe the saw chain. After cleaning, apply a small amount of chain oil to the saw chain.

Apply individual drops of oil on the joints and on the tooth tips of the individual chain links.

Maintenance

- Check the hedge trimmer before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws in the cutter bar are firmly in place.
- Do not cut with blunt or worn blades as otherwise you will overload the motor and gears of your device.

- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.
- Keep the ventilation slits and the motor housing of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.
- Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.
- Always keep the device clean. After each use of the device, you must
 - clean the blade (with an oily cloth)
 - oil the cutter bar with an oil can/spray.
- The gears are maintenance free.



Sharpening the cutting teeth

Have the saw chain sharpened by a specialist, or proceed in accordance with the operating manual for your saw chain sharpening device. Sharpening a saw chain requires some practice. Replacing the saw chain is preferable in case of doubt.

Changing the saw chain



Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

1. Switch off the device and unplug the mains plug.
2. Loosen the blade mounting screw (A 13) and remove the sprocket cover (A 12).
3. Remove the old saw chain (A 19).

The mounting and tensioning of the new saw chain is described in the “Assembly” section.

Servicing the blade bar

The blade bar has to be reversed every 8-10 operational hours in order to ensure even wear (see the “Initial start-up” section).

1. Switch off the device and unplug the mains plug.
2. Remove the sprocket cover (12), the saw chain (19) and the blade bar (18).
3. Check the blade bar (18) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil outlet (**D** 24) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation
5. Mount the blade bar, saw chain and sprocket cover and retighten the saw chain (see the “Assembly” section).



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the saw.

Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Service intervals table

Machine part	Action	Before each use	After 10 hrs of use
Complete machine	Check condition, replace damaged parts as needed	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain sprocket	Check, replace as needed	✓	
Saw chain	Check, apply oil, reground or replace	✓	
Blade bar	Check, rotate, clean, apply oil	✓	✓

K Transport

- When moving to another location, ensure that the device is switched off and that your finger is not touching the on/off switch.
- Carry the device with the device attachment facing backwards on the telescopic arm.
- Place the protective covers (17/20) onto the device when transporting or storing it.

Storage

- Perform cleaning and maintenance work before storage.
- Place the protective covers (17/20) on.
- Always empty the oil tank before pauses in operation lasting several weeks because the bio chain oil can become resinous and block the oil outlet channel. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Disposal/Environmental Protection“).
- Store the device in a dry, frost-free, and dust-protected place and out of reach of children.
- Store the appliance in a horizontal position or secured against toppling over. Place the cutting tool into the storage position.

Disposal/environmental protection

Dispose of waste oil in an environmentally friendly way - take it to your local recycling centre. Do not dispose of waste oil in the sewer or your drain system. The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Carefully empty the oil tank and take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Spare parts

You can get spare parts and accessories from www.grizzly-service.eu

If you do not have Internet, contact the service centre by telephone (see "Grizzly Service Centre").

Telescopic arm.....91105397
 Hedge trimmer attachment set ..91105396
 Pruner attachment set91105395
 Saw chain (Oregon 91P033X)...30091329

Warranty

We provide a 24-month warranty for this device. This warranty only applies to the original purchaser and is not transferrable. Damage attributable to natural wear, overloading or improper operation is excluded from the warranty. Certain components are prone to normal wear and tear and are excluded from the warranty. These particularly include: saw chain, blade bar, chain sprocket and carbon brushes in so far as complaints are not based on material faults. All damage to the machine, the saw chain and blade bar that is attributable to inadequate lubrication is also excluded from the warranty. The provision of warranty services also requires compliance with the maintenance intervals indicated in the instruction manual as well as adherence to the information on cleaning, servicing and maintenance. Damage caused by material defects or manufacturing defects are rectified without compensation through a replacement or repair. This requires the device to be returned to the dealer undismantled with proof of purchase and warranty.



Repair service

You can have repairs which are not subject to the warranty performed by our service centre for a charge. It will gladly create a cost estimate for you. We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

Caution: Never ship a defective device with a filled oil tank. You must empty the tank. Any property damage (oil leaks out if device is placed on its side or upside down!) or fire damage during transport shall be borne by the consignor. In the event of a complaint or servicing, please send in the device cleaned and with an indication of the defect.

Devices sent in where freight is not prepaid – as bulky goods, express or as other special freight – will not be accepted.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Appliance does not start	No mains power supply	Check the socket, mains cable, cable, power plug and fuse; repairs to be carried out by qualified electrician if necessary
	On/off switch (A 3) is broken	Repair by Service Centre
	Worn out carbon brushes	
	Defective motor	
Device works with interruptions	Mains cable damaged	Check the mains cable and have it replaced by our Service Centre if necessary
	Internal loose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch (A 3) is broken	
Blades become hot	safety cutter bar (A 14) has notches	Check or replace the safety cutter bar (A 14) (service centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate the safety cutter bar (A 14)
Saw is having difficulties running, chain jumps off	Insufficient chain tension	Check chain tension
Chain gets hot, smoke develops while sawing, the rail changes colour	Too little chain oil	Check oil level and top of chain oil if necessary, check the oil automation and clean the oil drainage duct as needed, or arrange for repair by customer service
Bad cutting output	Saw chain (A 19) blunt/ safety cutter bar (A 14) blunt	Sharpen or replace saw chain / re-grind or replace safety cutter bar (A 14) (service centre)
	Insufficient chain tension	Check chain tension

Obsah

Účel používání	142
Obecný popis.....	143
Rozsah dodávky.....	143
Přehled.....	143
Popis funkce.....	144
Bezpečnostní funkce.....	144
Technické údaje.....	144
Symbole a piktogramy	145
Piktogram na přístroji	145
Symbole v návodu.....	146
Bezpečnostní pokyny.....	146
Všeobecné bezpečnostní pokyny	146
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení.....	146
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot	149
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily.....	150
Příčiny a zamezení zpětného rázu...	151
Montáž	152
Demontáž/montáž nástavce přístroje	152
Přestavení teleskopické násady.....	152
Montáž vodící lišty.....	153
Montáž pilového řetězu	153
Upnutí pilového řetězu	153
Uvedení do provozu	153
Doplnění řetězového oleje	154
Vychýlení rezné hlavy pod úhlem	154
Přiložení ramenního popruhu.....	154
Zapnutí a vypnutí	155
Obsluha	155
Práce s nůžkami na živý plot.....	155
Práce s odvětvovačem.....	155
Odložení přístroje.....	155
Techniky řezání s odvětvovačem	156
Techniky řezání s plotovými nůžky ...	156
Bezpečná práce	157
Údržba a čištění	157
Čištění	158
Údržba.....	158
Ostření rezných zubů	158
Výměna pilového řetězu.....	158

Údržba vodící lišty	158
Intervaly údržby.....	159
Tabulka intervalů údržby	159
Přeprava	160
Uskladnění	160
Likvidace/ochrana životního prostředí	160
Náhradní díly.....	160
Záruka.....	161
Opravárenská služba	161
Odhalení a odstranění chyb	162
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	236
Výkres sestavení	240
Grizzly Service-Center	241



Před prvním uvedením přístroje do provozu a použitím přístroje si pro svou bezpečnost a bezpečnost ostatních pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte, abyste měli informace kdykoliv k dispozici.

Účel používání

Teleskopické plotové nůžky/odvětvovač 2v1 je multifunkční přístroj a je určen pro následující zahradní práce:

- jako odvětvovač (řetězová pila s dlouhou rukojetí) pro odvětvování keřů a stromů;
- jako plotové nůžky s teleskopickou násadou pro stříhání a zastříhování plotů a křoví;

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele. Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.



Řezací lištu pravidelně kontrolujte na výskyt opotřebení a nechte ji případně přibrousit. Tupou řezací lištou dojde k přetížení přístroje. Na z toho vyplývající škody se nevztahuje záruka.

Obecný popis



Obrázky naleznete na stránkách 2-4.

Rozsah dodávky

- nástavec plotových nůžek s ochranným krytem
- nástavec odvětvovače
- vodící lišta, řetěz, ochranný kryt
- teleskopická násada
- ramenní popruh
- klíč s vnitřním šestihranem
- láhev na olej
- návod k obsluze

Dbejte na to, že se přístroj musí po použití naolejovat a olej může uniknout, pokud je uložen na boku nebo obráceně. Jedná se o normální proces, který je podmíněný z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže a není to důvod k reklamaci. Protože každá pila je během výroby kontrolována a testována olejem, i navzdory vyprázdnění, může v nádrži zůstat malé množství zbytku oleje, který snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Vyčistěte kryt suchým hadříkem.

Přehled

- | | | |
|----------|--------------------------------|----------------------------------|
| A | 1 | rukojeť |
| | 2 | blokace zapnutí |
| | 3 | zapínač/vypínač |
| | 4 | upevňovací oko ramenního popruhu |
| | 5 | měkká rukojeť |
| | 6 | teleskopická násada |
| | 7 | závitové pouzdro |
| | 8 | převlečná matice |
| | 9 | elektrické vedení |
| | 10 | nástavec odvětvovače |
| | 10a | závit nástavce odvětvovače |
| | 11 | víko nádržky na řetězový olej |
| | 12 | kryt řetězového kola |
| | 13 | upevňovací šroub vodící lišty |
| | 14 | bezpečnostní řezací lišta |
| | 15 | nástavec plotových nůžek |
| 15a | závit nástavce plotových nůžek | |
| | aretovací knoflík | |
| 16 | aretovací knoflík | |
| 17 | ochranný kryt, řezací lišta | |
| 18 | vodící lišta | |
| 19 | pilový řetěz | |
| 20 | ochranný kryt, pilový řetěz | |
| 21 | ramenní popruh | |
| 22 | klíč s vnitřním šestihranem | |
| D | 23 | řetězové kolo |
| | 24 | výpust oleje |
| | 25 | napínací šroub řetězu |
| | 26 | vedení vodící lišty |
| | 27 | ozubený doraz |
| F | 28 | průzor nádrže řetězového oleje |
| H | 29 | karabina |
| | 30 | spona rychloupínacího zařízení |

Popis funkce

Přístroj má jako pohon elektromotor. Přístroj je izolován z hlediska bezpečnosti a nevyžaduje uzemnění.

Přístroj je vybaven nastavcem plotových nůžek (s bezpečnostní žací lištou) a nastavcem nastavcem odvětvovače (s vodící lištou a pilovým řetězem).

K ochraně uživatele smí být přístroj provozován pouze se stlačenou blokadí zapnutí.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Bezpečnostní funkce

- A 2 Blokace zapnutí**
K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.
- 3 Zapínač/vypínač**
Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.
- 19 Pilový řetěz s nízkým zpětným rázem**
Vám pomůže zachytit zpětný ráz speciálně vyvinutými bezpečnostními zařízeními.
- 21 Ramenní popruh**
zajišťuje rovnoměrné rozložení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.
- 27 Ozubený doraz**
zvysuje stabilitu při vertikálních řezech a usnadňuje řezání.

Technické údaje

Plotové nůžky s teleskopickou

násadou/

odvětvovač..... KSHS 710-500 2in1

Jmenovité vstupní

napětí..... 230-240 V~, 50 Hz

Stupeň ochrany II

Typ ochrany.....IPX0

Hmotnost (provozní připravenost)

Odvětvovač ca. 3,28 kg

Plotové nůžky..... ca. 3,90 kg

Plotové nůžky

Příkon 500 W

Délka řezu410 mm

Max. doporučená tloušťka větví 16 mm

Volnoběžné otáčky 1600 min⁻¹

Řezy/min.....3200

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 82,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB

zaručená97 dB(A)

Vibrace (a_h) na

rukojeti.....2,59 m/s²; K= 1,5 m/s²

měkké rukojeti.....2,1 m/s²; K= 1,5 m/s²

Odvětvovač

Příkon 710 W

Vodící lištaOregon 10" 080SDEA041

(547980)

ŘetězOregon 10" 91P033X

Rychlost řetězu..... max. 11,8 m/s

Objem nádržky na olej..... 120 ml

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 85,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB

zaručená101 dB(A)

Vibrace (a_h) na

rukojeti.....3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

měkké rukojeti.....2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

Deklarovaná úroveň vibrací byla měřena pomocí standardizovaných zkušebních metod a lze ji použít k porovnání s jiným elektrickým nářadím. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby expozice přístroje.



Výstraha:

Hodnota emise vibrací se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Symbole a piktogramy

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze!



Noste osobní ochranné pomůcky. Zásadně noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou přilbu.



Noste rukavice, odolné proti stříhání a řezání.



Noste pracovní oděvy odolné proti stříhání a řezání.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



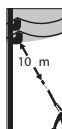
Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje.



Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nesmí být vlhký ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.



Nebezpečí zranění kvůli odmrštěným dílům.



Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně ve vzdálenosti 10 metrů od nadzemního vedení.



Pozor! Padající předměty. Zejména při řezání nad výší hlavy.



Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů.



Dojde-li k poškození, zamotání či přeříznutí síťového kabelu, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky a pokud je přístroj po krátkou dobu bez dozoru, okamžitě odpojte síťový kabel.



Údaj o hladině akustického výkonu L_{WA} v dB (plotové nůžky)



Údaj o hladině akustického výkonu L_{WA} v dB (odvětvovač)



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Symboly v návodu



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Noste rukavice, odolné proti stříhání a řezání.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Před prací s přístrojem se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si práci s přístrojem a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pracovní techniky od zkušeného uživatele či odborníka. Ujistěte se, že přístroj dokážete v případě nouze okamžitě vypnout. Při nesprávném používání přístroje může dojít k těžkým úrazům.

Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, je nutné přístroj okamžitě vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc. Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obraťte na naše servisní centrum.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním

Uchovejte veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost.

Termín „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti:

- **Udržujte svou pracovní oblast v čistotě a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterých se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- **Během používání elektrického nástroje nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k němu.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- **Připojovací zástrčka elektrického nástroje musí pasovat do elektrické zásuvky. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky spolu s uzemněnými elektrickými nástroji.** Při používání nepozměněných zástrček a vhodných zásuvek se snižuje riziko úrazu el. proudem.
- **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, topením, plotnami a ledničkami.** Je-li Vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrická zařízení působení deště ani vlhkosti.** Při vniknutí vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte připojovací vedení k přenášení elektrického nástroje, jeho zavěšení ani k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem, ostrými hranami nebo před pohyblivými částmi přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pracujete-li s elektrickým nástrojem venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou také vhodné pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.**

Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Podle možností zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Dojde-li k poškození síťové přípojky tohoto přístroje, musí se tato vyměnit za speciální připojovací vedení, které je k dispozici u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

Bezpečnost osob:



Pozor: Tím předejdete nehodám a zraněním:

- **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a při práci s elektrickým nástrojem se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Riziko zranění se snižuje, budete-li nosit osobní ochranné pomůcky, např. prachovou masku, bezpečnostní protiskluzové boty, ochrannou helmu či ochranu sluchu, podle druhu a nasazení elektrického nástroje.
- **Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/ nebo do akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo nástroj připojíte k elektrickému napájení v zapnutém stavu, může dojít k úrazům.

- **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací nářadí nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, nacházející se v otáčející se součásti přístroje, může způsobit zranění.
 - **Nepracujte s přístrojem v abnormální tělesné poloze. Vždy dbějte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.
 - **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oděvy a rukavice před pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
 - Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení namontována a správně používána. Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
 - Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože řezný kotouč se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo síťovým kabelem nástroje. Při kontaktu řezného nože s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Manipulace s elektrickým nástrojem a jeho použití:**
- **Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** Vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.
 - **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný.** Elektrický nástroj, který nelze zapnout ani vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
 - **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor předtím, než na přístroji provedete nastavení, vyměníte díly příslušenství nebo přístroj odložíte.** Tato opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
 - **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nedovoľte, aby elektrický nástroj používaly osoby, které nejsou s ním obeznámeni nebo si nepřčetly tyto pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkoušené osoby.
 - **Údržbu elektrického nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou poškozeny nebo zlomeny součásti tak, že by byla omezená funkčnost elektrického nástroje. Poškozené součásti nechte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nástrojů.
 - **Udržujte řezné nástroje ostré a v čistotě.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity méně uvíznou a snadněji je lze vést.
 - **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Berte přitom v úvahu pracovní podmínky a zamýšlenou činnost, která se má provést.** Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem nebo došlo-li k nárazu přístroje, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.
- poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.
- Výstraha! Při používání přístroje vždy používejte ochranu sluchu a očí.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Doporučuje se používat pevné rukavice, protiskluzovou obuv a ochranné brýle.

Servis:

- **Váš elektrický nástroj nechte opravit kvalifikovaným odborným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že elektrický nástroj bude i nadále bezpečný.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

Příprava

- **TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ!** Pečlivě si přečtete pokyny ke správnému používání, přípravě, údržbě, spouštění a zastavování růzek na živý plot. Seznamte se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.
- Pozor na nadzemní napěťová vedení.
- Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.
- Zasáhne-li stříhací zařízení cizí těleso, zvýší-li se provozní hluk nebo začnou nůžky na živý plot nezvykle silně vibrovat, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Stáhněte síťovou zástrčku a proveďte tato opatření:
 - zkontrolujte poškození;
 - zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte;
- Před níže uvedenými činnostmi vypněte plotové nůžky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - čištěním nebo uvolněním zablokovaného mechanismu;
 - kontrolou, údržbou nebo prací na plotových nůžkách;
 - nastavení pracovní polohy stříhacího zařízení;
 - když jsou plotové nůžky ponechány bez dohledu.
- Před spuštěním motoru se vždy ujistěte, že se plotové nůžky nachází v některé z řádných pracovních poloh.
- Plotové nůžky nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebeným řezným zařízením.
- Aby se snížilo riziko vzniku požáru, ujistěte se, že se na motoru nenacházejí žádné nečistoty či listí.
- Vždy zajistěte, aby všechna držadla a bezpečnostní zařízení byla při používání plotových nůžek namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplně plotové nůžky nebo nůžky s nepřipustnou přestavbou.
- Vždy používejte obě ruce, jsou-li plotové nůžky vybaveny dvěma držadly.
- Vždy si prohlédněte okolí a věnujte pozornost možným nebezpečím, která kvůli hluku plotových nůžek nemůžete slyšet.

- **Udržujte kabel mimo oblast řezu.** Při práci může dojít ke skrytí kabelu v křoví a jeho neúmyslnému prořiznutí.
- **Chraňte všechny části těla před řezným nožem. Nepokoušejte se odstraňovat odřezaný materiál nebo držet materiál, který chcete řezat, když je nůž v chodu. Odstraňte zachycený odřezaný materiál pouze při vypnutém přístroji. Dodatečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Okamžik nepozornosti při používání plotových nůžek může vést k vážným zraněním.
- Děti nesmí plotové nůžky nikdy používat.
- Při práci s plotovými nůžkami vždy zajistěte, aby byl zajištěn bezpečný postoj.

Údržba a skladování

- Chcete-li plotové nůžky odstavit kvůli údržbě, inspekci nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, zda se zastavily všechny otáčející se součásti. Před kontrolou, nastavením zařízení atd. nechte motor vychladnout.
- **Plotové nůžky přenášejte za rukojeť se zastaveným nožem. Při přepravě nebo uložení plotových nůžek vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, zda se pilový řetěz nedotýká pily.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo částí těla se zachytí pilovým řetězcem.
- **Vždy držte řetězovou pilu Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Přidržování řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- **Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dotknout vlastního síťového kabelu.** Při kontaktu pilového řetězu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Předepsáno je další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězcem.
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromu.** Při provozu řetězové pily na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vlákních uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- **Bud'te zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- **Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, a pi-**

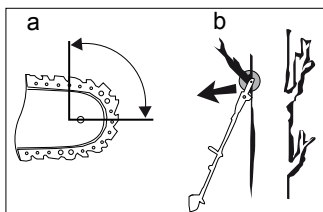
lový řetězec odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt. Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.

- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojetě udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Rukojetě, znečištěná mastnotou či olejem, jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena - příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- **Pozor!** Používání stroje může být omezeno místními předpisy.

Příčiny a zamezení zpětného rázu



Pozor, zpětný ráz! Dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správnou technikou řezání.



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící lišty dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upíná pilový řetězec v řezu (viz obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které se vodící kolejnice vyrazí směrem nahoru a směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).
- Zaseknutí pilového řetěze na horním okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet níže popsanými vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají držadla řetězové pily. Své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat síly zpětného rázu. Řetězovou pilu nikdy nepusťte z ruky.
- **Nepracujte s přístrojem v abnormální tělesné poloze.** Tím se umožní lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/ nebo zpětný ráz.

- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržbu pilového řetězce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.
- **Neřežte špičkou vodící lišty (viz obr. b).** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Zabezpečte, aby na podlaze neležely žádné předměty, přes které byste mohli zakopnout.**
- **Svou pracovním polohou pravidelně obměňujte. Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi (nemoc bílých prstů).** Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme však, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když správně používáte toto elektrické nářadí, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického zařízení mohou vyvstávat níže uvedená rizika:

- a) pořezání
- b) poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- c) ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Montáž



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Používejte pouze originální díly.



Přístroj lze použít buď s nástavcem plotových nůžek nebo s nástavcem odvětvovače.



Demontáž se provádí v obráceném pořadí.

Před uvedením přístroje do provozu mimo jiné musíte

- namontovat nástavec odvětvovače resp. nástavec plotových nůžek
- namontovat vodící lištu, pilový řetěz a kryt řetězu a nastavit řetěz,
- doplnit řetězový olej,
- přiložit si ramenní popruh

K montáži použijte nástroj, který je v rozsahu dodávky.



Demontáž/montáž nástavce přístroje

Montáž nástavce přístroje

1. Nasadte požadovaný nástavec přístroje (10/15) na teleskopickou násadu (6).
2. Převlečnou matici (8) ručně našroubujte na závitový prvek.

Demontáž nástavce přístroje

1. Převlečnou matici (8) rodšroubujte ze závitového prvku nástavce přístroje.
2. Vytáhněte nástavec přístroje z teleskopické násady (6).



Přestavení teleskopické násady

Délku teleskopické násady (6) můžete přestavit:

1. Povolte závitové pouzdro (7) na teleskopické násadě (6).
2. Tažením nebo posunutím nastavte délku teleskopické násady (6).
3. Opět utáhněte závitové pouzdro (7).

D Montáž vodící lišty

1. Povolte upevňovací šroub vodící lišty (13) a sejmete kryt řetězového kola (12) (malý obrázek).
2. Položte vodící lištu (18) s podélným frézováním přes souosé vedení vodící lišty (26). Vrubkovaný konec vodící lišty se přitom dotýká řetězového kola (23).

F Montáž pilového řetězu



Dodržujte správný směr běhu pilového řetězu. Tento je označen na krytu řetězového kola (12) a nad řetězovým kolem (23).



Po prvních 5-6 řezech utáhněte pilový řetěz.

1. Vyšroubujte upínací šroub řetězu (25) **proti směru hodinových ručiček**, dokud se upínací kolík řetězu (25a) nenachází u zarážky.
2. Založte pilový řetěz (19) do drážky na vodící liště. Při montáži přidržujte vodící lištu (18) vychýlenou pod úhlem cca 45 stupňů směrem nahoru, aby bylo možné pilový řetěz (19) snadno navléknout na řetězové kolo (23).
3. Opět nasadte kryt řetězového kola (12):
Závít je úchyt pro upevňovací šroub vodící lišty (13).
Otvor (18a) ve vodící liště (18) je úchyt pro upínací kolík řetězu (25a).
4. Opět dotáhněte upevňovací šroub vodící lišty (13).

E Upnutí pilového řetězu

Upnutí pilového řetězu (19) je důležité pro Vaši bezpečnost a funkci přístroje. Správně napnutý pilový řetěz (19) zvyšuje životnost přístroje.



Před každým použitím přístroje zkontrolujte napnutí řetězu.

- Pilový řetěz (19) je správně napnut, je-li možné jej natáhnout kolem vodící lišty (18) bez prověšení rukou (použijte ochranné rukavice).
- Při zatáhnutí za pilový řetěz (19) tažnou silou 10 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou (18) mezera více než 4 mm.

1. Držte vodící lištu za špičku. K upnutí pily vyšroubujte upínací šroub řetězu (25) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (A 18) **ve směru hodinových ručiček**.
Při uvolňování napnutí vyšroubujte upínací šroub řetězu pomocí klíče s vnitřním šestihranem (A 18) **proti směru hodinových ručiček**.
2. Opět dotáhněte upevňovací šroub vodící lišty (13).



U nových pilových řetězů (19) musíte po krátké době provozu znovu nastavit napnutí řetězu.

Uvedení do provozu



Při práci s přístrojem noste vhodný oděv, rukavice, ochranu očí, hlavy a uší a pracovní obuv odolnou proti pořezání. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Zapínač/vypínač a bezpečnostní spínač nesmí být zaaretovány. Po uvolnění spínače je nutné motor vypnout. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat.

Ujistěte se, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na přístroji. Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku.



Dodržujte národní a místní předpisy. Nepracujte během všeobecných nebo předepsaných dob odpočinku.

- Před prvním spuštěním zkontrolujte:
 - napnutí pilového řetězu
 - stav oleje
 - upevnění všech matic a šroubů
- Dbejte na vhodný ochranný oděv.
- Před zapnutím přístroje nastavte pracovní délku teleskopické násady.
- Teprve krátce před prací odstraňte ochranný kryt
- Přiložte si ramenní popruh.
- Zkontrolujte svůj bezpečný postoj.
- Zkontrolujte své pracovní prostředí.

F

Doplnění řetězového oleje



Vodící lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Nebudete-li tento pokyn respektovat, hrozí zvýšené opotřebení vodící lišty a pilového řetězu.

Přístroj je vybaven olejovou automatikou. Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště.

- Pravidelně kontrolujte stav oleje pomocí průzoru na olejové nádržce (28) a olej včas doplňte.
- Používejte biologický olej značky Grizzly s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Olej lze objednat v našem servisním centru.

- Nemáte-li k dispozici biologický řetězový olej značky Grizzly, použijte řetězový mazací olej s nízkým podílem adhezivních přísad.

1. Odšroubujte víko nádržky na řetězový olej (11) a nalijte do nádržky řetězový olej.
2. Případný rozlitý olej setřete a víko nádržky na olej zavřete.

G

Vychýlení řezné hlavy pod úhlem

Při řezání šikmých hran nebo horní strany plotu můžete řeznou hlavu vychýlit do 5 poloh (-30°, 0°, 30°, 60° und 90°).

Stiskněte aretovací knoflík (16) a současně vychyľte nástavec nůžek na plot (15). Hlava zacvakne do požadované polohy po uvolnění odblokovacího přepínače.

Přiložení ramenního popruhu



Pomocí zařízení pro rychlé uvolnění (30) ze přístroje rychle uvolnit z nosného popruhu. K otevření zařízení pro rychlé uvolnění (30) stiskněte k sobě obě svorky.

Přehodte si ramenní popruh.

Upevněte hák karabiny ramenního popruhu (A 29) na upevňovacím oku (A 4) na trubkovém hřídeli přístroje. Zvolte délku popruhu tak, aby hák karabiny ramenního popruhu byl přibližně na úrovni Vaší kyčle.

Délku popruhu můžete měnit sponou na ramenním popruhu.



Při nošení ramenního popruhu dbejte na to, aby pro větší pohodlí byl pad umístěn na Vašem rameni.

I Zapnutí a vypnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
2. Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama, pravou rukou za ovládací rukojeť, levou rukou za měkkou rukojeť. Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
3. Pro zapnutí stiskněte blokaci zapnutí (2) a potom stiskněte zapínač/vypínač (3), přístroj běží maximální rychlostí. Blokaci zapnutí (2) opět pusťte.
4. Přístroj se vypne po puštění zapínače/vypínače (3).
Poloha trvalého provozu není možná.

Obsluha

Práce s nůzkami na živý plot



Při řezání dbejte na to, abyste nezachytili cizí předměty, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin. Tím může dojít k poškození řezací lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot ochranné brýle.
- Držte vždy přístroj pevně oběma rukama, přičemž jednou rukou držíte zadní rukojeť a druhou měkkou rukojeť (A 5). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
- Zkontrolujte ramenní popruh. (A 21), zda má pohodlnou polohu, která Vám usnadní držení plotových nůžek.
- Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a odstraňte předmět.
- Vždy pracujte pryč od zásuvky. Před zahájením práce proto určete směr řezu. Dbejte na to, aby prodlužovací kabel byl mimo pracovní oblast. Nikdy nepokládejte kabel na živý plot, kde jej lze snadno zachytit noži.

- Zabraňte přílišnému zatížení přístroje během práce.



Dojde-li k poškození, zamotání či přerýznutí kabelu, okamžitě jej vytáhněte ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce s odvětvovačem



Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím odvětvovač vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění odvětvovače.

- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilového řetěze) a ne s horní částí vodící lišty (s posouváním pilového řetězem).
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větve.
- Rozvětvené větve se zkrátí jednotlivě.

Odložení přístroje

- Položte přístroj s nástavci přístroje (A 10/15) bez tlaku na zem.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na nástavce přístroje (A 10/15).

Techniky řezání s odvětvovačem

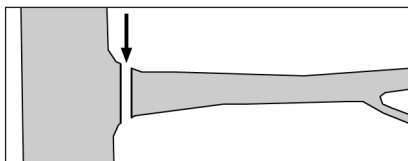


Zásadně vždy věnujte pozornost nebezpečí způsobenému zpětným rázem a padajícími, jakož i na zemi ležícími větvemi.

• Odříznutí malých větví:

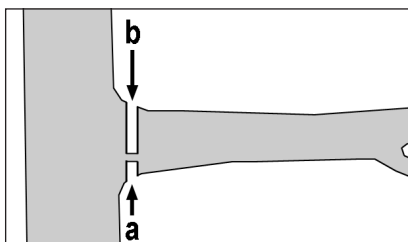
Přiložte dorazovou plochu pily k větví, abyste zabránili trhání pily na začátku řezu. Ved'te pilu mírným tlakem zezhora směrem dolů větví.

Upozorňujeme, že větev se může předčasně zlomit v případě, že správně neodhadnete její velikost a hmotnost.



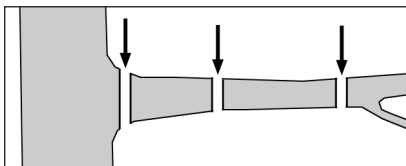
• Odříznutí velkých větví:

U větších větví pro kontrolované odpičování proved'te nejdříve odlehčovací řez. K tomu účelu ve spodní třetině větve (s horní částí vodící lišty) udělejte řez (a). Pak řežte shora dolů (se spodní částí vodící lišty) na první řez (b).



• Odříznutí po kouscích:

Odřežte velké resp. dlouhé větve po kouscích, abyste měli kontrolu nad místem nárazu.



- Nejprve odřízněte dolní větve na stromu, aby se ulehčilo padání řezaných větví.
- Po dokončení řezu se pro obsluhující osobu prudce zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřená na větví. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem.
- Pilu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem, aby se zabránilo zaseknutí.
- Neřežte špičkou řezací soupravy.
- Neřežte do tlustých větví, protože to brání hojení rány stromu.

Techniky řezání s plotovými nůžkami

- Tlusté větve nejdříve vystříhejte nůžkami na větve.
- Díky oboustranným žacím lištám lze řezat v obou směrech nebo kyvadlovým pohybem sem a tam z jedné strany na druhou.
- Při svislém řezání pohybujte plotovými nůžkami rovnoměrně vpřed nebo obloukovitým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovném řezání pohybujte plotovými nůžkami srpkovitým pohybem ke straně plotu, aby odřezané větve padaly k zemi.
- K dodržení rovné linie se doporučuje napnout šňůru.

Stříhání živých plotů:


Doporučuje se, stříhat živé ploty do tvaru lichoběžníku, aby se zabránilo holo-sečným plochám na spodních větvích (obr. J). To odpovídá přirozenému růstu rostlin a umožňuje živým plotům optimální růst. Při řezání se zredukuje pouze novoroční výhonky, takže se vytvoří husté větvení a dobré maskování.

1. Nejdříve odstříhnete boky živého plotu. K tomu účelu pohybujte plotovými nůžkami ve směru růstu zdola nahoru. Při řezání shora dolů se tenčí větve pohybují směrem ven, čímž se mohou vytvářet řídká místa nebo díry.
2. Poté podle potřeby odstříhnete horní hranu rovně, ve tvaru střechy nebo kulatě.
3. Ostříhejte již mladé rostliny do požadovaného tvaru. Hlavní výhoenk by měl zůstat nepoškozený, dokud živý plot nedosáhne plánované výšky. Všechny ostatní výhonky se odřezou do poloviny.

Péče o volně rostoucí živé ploty:

Volně rostoucí živé ploty sice nezáskají tvarový řez, ale musí se o ně pravidelně pečovat, aby se živý plot příliš nerozrostl do výšky.

Bezpečná práce

- Nepoužívejte přístroj při práci na žebříku nebo na nestabilním místě.
- Nenechte se zlákat k provedení neuváženého řezu. Mohli byste ohrozit sami sebe nebo ostatní osoby.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Svou pracovní polohou pravidelně obměňujte. Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi (nemoc bílých prstů). Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme však, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.
- Dodržujte předepsaný pracovní úhel max. 60° , který je nutný k zajištění bezpečné práce.
- Vždy stojte na svahu nad větví nebo bočně k větví, která má být odřezána.
- Přístroj přidržujte co nejbliže k tělu. Tím máte nejlepší rovnováhu.

Údržba a čištění



Nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo odstranění nebo změna bezpečnostních zařízení může způsobit vážná zranění.



Údržbářské a čisticí práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vytažené zástrčce. Nebezpečí zranění!

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechejte odborné dílně (např. výměna uhlíkových kartáčů). Používejte pouze originální náhradní díly značky Grizzly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte stroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Při manipulaci s noži používejte rukavice.

Čištění



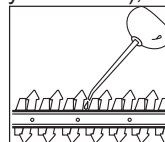
K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín. Ty by mohly přístroj poškodit.

- Povrch, větrací otvory a rukojeti přístroje čistěte suchým hadříkem, štetěčkem nebo ručním kartáčem.
- Otírejte pouze suchý pilový řetěz. Po vyčištění pilový řetěz lehce namažte řetězovým olejem. Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

Údržba

- Před každým použitím plotových nůžek zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění šroubů v řezací liště.
- Neřežte s tupými nebo opotřebovanými noži, protože jinak dochází k přetížení motoru a převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a zda jsou správně nasazena. Je-li to nutné, vyměňte je.
- Větrací štěrbinu a kryt motoru udržujte v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč. Přístroj nesmí být postříkán vodou ani do ní nesmí být položen.

- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně přístroj poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. Po každém použití přístroje musíte vyčistit nůž (naolejovaným hadrem);
 - nůž
namazat lištu olejem nebo sprejem.
- Převodovka nevyžaduje údržbu.



Ostření řezných zubů

Dodatečné ostření pilového řetězu ponechte odborníkovi nebo postupujte podle návodu svého ostřicího zařízení na pilové řetězy. Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. V případě pochybností je lepší výměna pilového řetězu.

Výměna pilového řetězu



Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovaným zubům nebo poškozené nebo opotřebované vodící liště.

1. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Povolte upevňovací šroub vodící lišty (A 13) a sejměte kryt řetězového kola (A 12).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 19).

Montáž a upnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž“.

Údržba vodící lišty

Vodící lišta se musí otáčet každých 8-10 pracovních hodin, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebování (k tomu viz kapitola „Uvedení do provozu“).

1. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Sejměte kryt řetězového kola (12), pilový řetěz (19) a vodící lištu (18).
3. Zkontrolujte vodící lištu (18), zda není opotřebovaná. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Vyčistěte výpusť oleje (D 24), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejeování pilového řetězu během provozu.
5. Namontujte vodící lištu a kryt řetězového kola a pilový řetěz opět napněte (viz kapitola „Montáž“).



Jsou-li průchody oleje v optimálním stavu, pilový řetěz automaticky nastříká trochu oleje už několik sekund po spuštění pily.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální rezný výkon a přejdete neškodám.

Tabulka intervalů údržby

Strojní část	Akce	Před každým	Po 10 provozních
Kompletní stroj	Zkontrolovat stav, podle potřeby vyměnit poškozené	✓	
Dostupné šrouby a matice	dotáhnout	✓	
Řetězové kolo	zkontrolovat, v případě potřeby	✓	
Pilový řetěz	zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo	✓	
Vodící lišta	zkontrolovat, obrátit, vyčistit, naolejovat	✓	✓

K **Přeprava**

- Při změně místa dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a prsty se nedotýkaly zapínače/vypínače.
- Přístroj přenášejte s nástavcem přístroje na teleskopické násadě, naměřeným směrem dozadu.
- Při přepravě a skladování přístroje namontujte ochranné kryty (17/20).

Uskladnění

- Před uskladněním proveďte čištění a údržbu.
- Namontujte ochranné kryty (17/20).
- Před provozními přestávkami v délce několika týdnů vyprázdněte bezpečnostně nádržku na olej, protože bio-řetězový olej může zpryskyřičnatět a ucpat tak olejový odtokový kanál. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz část „Likvidace/ochrana životního prostředí“).
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem a prachem a mimo dosah dětí.
- Přístroj skladujte v leže nebo jej zajistěte proti pádu. Řezací jednotku uveďte do skladovací polohy.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte jej do sběrný. Nevylévejte olej do kanalizace nebo do odtoku.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž a odevzdejte přístroj na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřadit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, kontaktujte telefonicky servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“).

Teleskopická násada 91105397
 Sada nástavců plotových nůžek 91105396
 Sada nástavců odvětvovače..... 91105395
 Pilový řetěz (Oregon 91P033X).30091329

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24měsíční záruku. Tato záruka se vztahuje pouze na původního kupujícího a není převoditelná. Ze záruky jsou vyloučeny škody vzniklé přirozeným opotřebením, přetížením nebo používáním v rozporu s určením. Určité součásti podléhají běžnému opotřebením a jsou ze záruky vyloučeny. To jsou obzvláště tyto součásti: pilový řetěz, vodící lišta, řetězové kolo a uhlíkové kartáče, pokud nejsou reklamace z důvodu vady materiálu. Ze záruky jsou rovněž vyloučena veškerá poškození stroje, pilového řetězu a vodící lišty, způsobené nedostatečným mazáním. Podmínkou záručních plnění je navíc dodržení intervalů údržby, uvedených v návodu k obsluze a dodržování pokynů pro čištění, údržbu a servis. Škody vzniklé v důsledku materiálových či výrobních nedostatků jsou řešeny bezplatným dodáním náhrady nebo opravou. Předpokladem je to, že zařízení bude odevzdáno prodejci v nedemontovaném stavu s dokladem o nákupu a záruce.

Oprávérenská služba

Opravy, na které se záruka nevztahuje, můžete nechat provést za poplatek v našem servisním středisku. Rádi pro Vás připravíme cenovou nabídku. Můžeme přijat pouze přístroje, které byly zaslané dostatečně zabaleny a frankovány.

Pozor: Nezasílejte vadné přístroje v žádném případě s plnou nádržkou na olej. Bezpodmínečně vyprázdněte nádržku. Případné hmotné škody (vytéká olej, když se přístroj položí na bok nebo se obrátí!) resp. poškození v důsledku požáru během přepravy, nese sám odesílatel. V případě reklamace nebo servisu vraťte přístroj vyčištěn a s poznámkou o vadě.

Ne zdarma - objemným zbožím, expresním nebo jiným speciálním nákladem - odeslané přístroje nebudou přijaté.

Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Odhalení a odstranění chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Zařízení se neroz- běhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku a pojistku, popř. nechte opravu provést kvalifikovaným elektrikářem
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního střediska
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Závada motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Síťový kabel je poškozen	Zkontrolujte síťový kabel, případně jej nechte vyměnit v našem servisním centru
	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního střediska
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	
Nože se zahřívají	Bezpečnostní řezací lišta (A 14) jsou rýhy	Zkontrolujte bezpečnostní řezací lištu (A 14) nebo ji vyměňte (servisní centrum)
	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Naolejovat bezpečnostní řezací lištu (A 14)
Pila běží těžce, řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolovat hladinu oleje a v případě potřeby olej doplnit, zkontrolovat automatický olejový systém a v případě potřeby vyčistit odtokový kanál oleje nebo nechat opravit službou zákazníkům
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz (A 19) je tupý/ Bezpečnostní řezací lišta (A 14) je tupá	Pilový řetěz naostřit nebo vyměnit/ bezpečnostní řezací lištu (A 14) nabrousit nebo vyměnit (servisní centrum)
	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu

Turinys

Paskirtis.....	163
Bendrasis aprašymas	164
Tiekiamas rinkinys.....	164
Apžvalga	164
Veikimo aprašymas.....	165
Apsauginės funkcijos	165
Techniniai duomenys	165
Simboliai ir ženklai	166
Ženkla ant įrenginio	166
Simboliai naudojimo instrukcijoje	167
Saugos nurodymai	167
Bendrieji saugos nurodymai.....	167
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais	167
Saugos nuorodos sodo žirkklėms	170
Grandinių pjūklų saugos nurodymai	171
Atatrankos priežastys ir, kaip jos išvengti.....	172
Montavimas.....	173
Įrankio antgalių nuėmimas / uždėjimas	173
Teleskopinio koto reguliavimas	173
Pjovimo juostos uždėjimas.....	173
Pjovimo grandinės uždėjimas	174
Pjovimo grandinės įtempimas	174
Naudojimo pradžia	174
Grandinės alyvos įpylimas	175
Pjovimo galvutės pasukimas.....	175
Per pečių dėvimo diržo tvirtinimas	175
Įjungimas ir išjungimas.....	175
Valdymas.....	176
Sodo žirklių naudojimas	176
Aukštąjovės naudojimas	176
Įrankio padėjimas	176
Pjovimo būdai aukštąjovėje	177
Pjovimo būdai gyvatvorių žirkklėmis ..	177
Saugus darbas.....	178
Techninė priežiūra ir valymas	178
Valymas.....	179
Techninė priežiūra	179
Pjovimo dantukų galandimas	179
Pjovimo grandinės keitimas	179

Pjovimo juostos techninė priežiūra...	180
Techninės priežiūros intervalai	181
Techninės priežiūros intervalų lentelė.....	181
Gabenimas	181
Laikymas	181
Garantija	182
Šalinimas / aplinkos apsauga.....	182
Atsarginės dalys.....	182
Remonto paslaugos	183
Gedimų diagnostika	184
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....	237
Trimatis vaizdas.....	240
Grizzly Service-Center	241



Kad jūs ir kiti asmenys būtumėte saugūs, prieš pirmąjį kartą naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Būtinai išsaugokite šią instrukciją ir saugos nurodymus, kad bet kada vėl galėtumėte pasinaudoti juose pateikta informacija.

Paskirtis

Teleskopinės gyvatvorių žirkklės / aukštąjovė „du viename“ yra daugiafunkcis įrankis, kurį dirbant sode galima naudoti kaip:

- aukštąjovę (ilgąkotą grandininį pjūklą) krūmų ir medžių šakoms genėti;
- teleskopines gyvatvorių žirkklės gyvatvorėms ir krūmams kirpti bei dailinti.

Įrankį naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nurodytiems tikslams, įrankis gali sugesti ir kelti didelį pavojų naudotojui.

Įrankis skirtas suaugusiesiems. Vyresnei nei 16 metų jaunuoliai įrankį gali naudoti tik prižiūrimi. Naudootojo amžių gali riboti vietiniai potvarkiai. Draudžiama naudoti įrenginį lyjant lietai arba drėgnoje aplinkoje.

Dirbantysis arba naudotojas atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą įrankį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.



Reguliariai tikrinkite, ar peilių juosta nenusidėvėjo ir atiduokite pagaląsti. Peilių juostai atšipus, įrankis perkraunamas. Tokiu atveju įrankiui sugedus, garantija netaikoma.

Bendrasis aprašymas



Paveikslai pateikti 2–4 psl.

Tiekiamas rinkinys

- Gyvatvorių žirklių antgalis su apsauginiu gaubtu
- Aukštąplovės antgalis
- Pjovimo juosta, grandinė, apsauginė įmautė
- Teleskopinė rankena
- Per petį dėvimas diržas
- Vidinis šešiabriaunis raktas
- Alyvos buteliukas
- Naudojimo instrukcija

Atkreipkite dėmesį, kad baigus naudoti įrankį, jis vis dar yra tepamas, ir pavertus ant šono arba pastačius ant galvutės, iš jo gali ištėkėti alyvos. Tai įprastas reiškinys, atsirandantis dėl būtinos vėdinimo angos bakelio viršutiniame krašte ir nesuteikiančios teisės reikšti pretenzijas. Kiekvienas pjūklas jį gaminant tikrinamas ir išbandomas su alyva, todėl net ir ištuštintame bakelyje gali būti likę šiek alyvos, galinčios truputį ištepti gabenamą korpusą. Nuvalykite korpusą šluoste.

Apžvalga



- 1 Rankena
- 2 Jungiklio užraktas
- 3 Įjungiklis / išjungiklis
- 4 Nešimo diržo tvirtinimo ašelė
- 5 Minkštoji rankena
- 6 Teleskopinis kotas
- 7 Srieginė įvorė
- 8 Gaubtinė veržlė
- 9 Maitinimo kabelis
- 10 Aukštąplovės antgalis
- 10a Aukštąplovės antgalio sriegis
- 11 Grandinės alyvos bakelio dangtelis
- 12 Žvaigždutės gaubtas
- 13 Pjovimo juostos tvirtinimo varžtas
- 14 Apsauginė peilių juosta
- 15 Gyvatvorių žirklių antgalis
- 15a Gyvatvorių žirklių antgalio sriegis
- 16 Fiksavimo mygtukas
- 17 Peilių juostos apsauginė įmautė
- 18 Pjovimo juosta
- 19 Pjovimo grandinė
- 20 Pjovimo grandinės apsauginė įmautė
- 21 Per petį dėvimas diržas
- 22 Vidinis šešiabriaunis raktas



- 23 Žvaigždutė
- 24 Alyvos išleidimo anga
- 25 Grandinės įtempimo varžtas
- 26 Pjovimo juostos kreiptuvas
- 27 Atraminiai dantukai



- 28 Grandinės alyvos bakelio langelis



- 29 Karabinas
- 30 Greitaveikė sagtis

Veikimo aprašymas

Įrankį varo elektrinis variklis. Saugos sumetimais įrankis yra izoliuotas ir jo įžeminti nereikia.

Įrankio rinkinį sudaro gyvatvorių žirklių antgalis (su saugiąja peilių juosta) ir aukštąplovės antgalis (su pjovimo juosta ir pjovimo grandine).

Kad naudotojas būtų saugus, įrankį galima įjungti tik nuspaudus jungiklio užraktą. Valdymo elementų veikimas aprašytas toliau.

Apsauginės funkcijos

- A 2 Jungiklio užraktas**
Kad įrankį būtų galima įjungti, reikia atsklęsti jungiklio užraktą.
- 3 Įjungiklis / išjungiklis**
Atleidus įjungiklį / išjungiklį, įrankis iškart išsijungia.
- 19 Mažą atatraką sukelianti pjovimo grandinė**
specialiai sukurtais saugos įtaisais padės atlaikyti atatraką.
- 21 Per petį dėvimas diržas**
leidžia tolygiai paskirstyti svorį pečių, nugaros, klubų ir šlaunų sritims.
- 27 Atraminiai dantukai**
padidina stabilumą pjaunant vertikaliai ir palengvina pjovimą.

Techniniai duomenys

Gyvatvorių žirklys / aukštąplovė su teleskopine rankena.....

.....**KSHS 710-500 „du viename“**

Vardinė jėgimo

įtampa..... 230-240 V~, 50 Hz

Apsaugos klasė II

Apsaugos laipsnis.....IPX0

Svoris (parengus naudoti)

Aukštąplovė..... ca. 3,28 kg

Gyvatvorių žirklys..... ca. 3,90 kg

Gyvatvorių žirklys

Imamoji galia 500 W

Pjūvio ilgis.....410 mm

Maks. rekomenduojamas šakos

storis 16 mm

Sukimosi greitis tuščiąja eiga ... 1600 min⁻¹

Pjūviai / min3200

Garso slėgio lygis

(L_{PA}) 82,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Garso galios lygis (L_{WA})

išmatuotas..... 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB

garantuotas97 dB(A)

Vibracija (a_h)

ties rankena.....2,59 m/s²; K= 1,5 m/s²

ties minkštąja

rankena2,1 m/s²; K= 1,5 m/s²

Aukštąplovė

Imamoji galia710 W

Pjovimo juosta ..Oregon 10“ 080SDEA041

(547980)

Grandinė.....Oregon 10“ 91P033X

Grandinės greitismaks. 11,8 m/s

Alyvos bakelio talpa..... 120 ml

Garso slėgio lygis

(L_{PA}) 85,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB

Garso galios lygis (L_{WA})

išmatuotas..... 97,9 dB(A), K_{WA} = 2,7 dB

garantuotas101 dB(A)

Vibracija (a_h)

ties rankena.....3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

ties minkštąja

rankena2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²

Nurodyta vibracijų spinduliuotės vertė išmatuota standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojama vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodyta vibracijų spinduliuotės vertė taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.



Įspėjimas

Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotės vertė gali skirtis nuo nurodytos vertės, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pvz., laikotarpiai, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ir laikotarpiai, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

Simboliai ir ženklai

Ženkliai ant įrenginio



Dėmesio!



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones ir apsauginį šalmą.



Mūvėkite nuo įpjovimų saugančias pirštines.



Dėvėkite neperpjaunamus darbinius drabužius.



Avėkite neslidžius apsauginius batus.



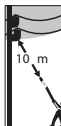
Pasirūpinkite, kad aplinkui stovintys asmenys būtų atokiai nuo įrankio.



Saugokite įrenginį nuo lietaus. Įrankis neturi sudrėkti, jo negalima naudoti drėgnoje aplinkoje.



Išsviedžiamos dalys kelia pavojų sužaloti.



Elektros smūgio pavojus gyvybei! Būkite ne arčiau kaip 10 m atstumu iki elektros linijų.



Dėmesio! Krintantys daiktai. Ypač pjaunant virš galvos.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie judančių peilių.



Jei maitinimo kabelis buvo pažeistas, susipynęs arba atskirtas arba jei įrenginys net trumpam paliekamas be priežiūros, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką.



Garso galios lygis L_{WA} dB (gyvatvorių žirklių)



Garso galios lygis L_{WA} dB (aukštaplovės)



Elektrinių gaminių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



II apsaugos klasė (dviguba izoliacija)

Simboliai naudojimo instrukcijoje



Pavojaus ženklas su informacija, kaip išvengti žmonių sužalojimo arba materialinės žalos.



Pavojaus ženklas su informacija, padedančia žmonėms apsaugoti nuo sužalojimų elektros smūgiu.



Prieš kaip nors tvarkydami įrenginį ištraukite tinklo kištuką.



Mūvėkite nuo įpovimų saugančias pirštines.



Įpareigojamasis ženklas su informacija, kaip išvengti žalos.



Nurodomasis ženklas su informacija, kaip geriau naudoti įrenginį.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašytos pagrindinės įrenginio naudojimo saugos taisyklės.

Bendrieji saugos nurodymai



Prieš dirbdami su įrenginiu gerai susipažinkite su visomis jo valdymo dalimis. Pasipraktikuokite dirbti su įrenginiu ir paprašykite, kad jo funkcijas, veikimo būdą ir darbo techniką Jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas. Įsitinkinkite, kad nenumatytu atveju įrankį galėsite iškart išjungti. Netinkamai naudojant įrankį, galima sunkiai susižaloti.

Jei naudojant įrankį įvyksta nelaimingas atsitikimas ar sutrinka įrankio veikimas, įrankį nedelsdami išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką. Tinkamai sutvarkykite žaizdas arba kreipkitės į gydytoją. Kaip pašalinti triktis, rasite skyriuje „Trikčių paieška“ arba susisiekiate su mūsų klientų aptarnavimo tarnyba.

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus.

Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali pririnkti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo kabeliu) jungiamus ir akumuliatoriais maitinamus (be maitinimo kabelio) elektrinius įrankius.

Darbo vietos sauga

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių ir jos gali dulkes ar garus uždegti.
- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Atitraukus dėmesį įrenginys gali tapti nevaldomas.

Elektros sauga:



Atsargiai. Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir apsisaugosite nuo elektros smūgio:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių.** Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Nenaudokite kabelio elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite kabelį nuo karščio, aštrių briaunų ir slankių įrankio dalių, neišstepkite jo alyva.** Pažeidus arba suraizgius kabelius padidėja elektros smūgio pavojus.
- **Kai elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius kabelius.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį kabelį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jei įmanoma, įrankįjunkite tik į elektros lizdą su pažaidos srove valdomu jungtuvu (RCD jungikliu), suveikiančiu esant ne didesnei nei 30 mA srovei.

- Jeigu maitinimo kabelis pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu kabeliu, kurį galima gauti iš gamintojo ar jo techninės priežiūros centro.

Žmonių sauga:



Atsargiai. Taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei jaučiate nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- **Užtikrinkite, kad įrenginio niekas neįjungtų netyčia. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Besisukančioje įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytais situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo slankiųjų dalių.** Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.
- Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo peiliai gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba įrenginio tinklo kabelį. Peiliui prisilietus prie įtampos veikiamo laido, ši gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems žmonėms.** Naudojami patirties neturinčių žmonių, elektriniai įrankiai kelia pavojų.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamą įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams gali susiklostyti pavojingų situacijų.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- **Neperkraukite įrenginio. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- **Prieš nustatydami įrenginį, keisdami priedus arba prieš padėdami įrenginį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- **Atidžiai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.**
- **Kas kartą prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nėra matomų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, susidėvėjusių arba pažeistų dalių.** Jei įrankis nukrito ar patyrė smūgį, patikrinkite, ar nėra didelių pažeidimų ir trūkumų.

Klientų aptarnavimas

- **Elektrinį įrankį gali remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

Saugos nuorodos sodo žirkliams

Paruošimas

- ŠIOS GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS GALI SUNKIAI SUŽALOTI! Atidžiai perskaitykite nurodymus, kaip gyvatvorių žirkles tinkamai naudoti, paruošti, prižiūrėti, paleisti ir išjungti. Susipažinkite su visais gyvatvorių žirklių valdymo įtaisais ir tinkamu jų naudojimu.
- Saugokitės antžeminių elektros linijų.
- Naudojant gyvatvorių žirkles arti nerudėtų būti kitų žmonių, ypač vaikų.
- Pjovimo įtaisui atsitrenkus į pašalinį daiktą, sustiprėjus veikiančio įrankio skleidžiamiems garsams ar gyvatvorių žirkliams neįprastai stipriai vibruojant, išjunkite variklį ir palaukite, kol gyvatvorių žirklys sustos. Ištraukite tinklo kištuką ir imkitės šių priemonių:
 - patikrinkite, ar nėra pažeidimų;
 - patikrinkite, ar neatsilaisvino dalys ir priveržkite visas atsilaisvinusias dalis;
 - pažeistas dalis pakeiskite lygiavertėmis dalimis arba paveskite pataisyti.
- Įspėjimas! Naudodami įrenginį visada dėvėkite klausos organų ir akių apsaugos priemones.
- Dėvėkite tinkamus drabužius! Nevilkiškite plačių drabužių ir būkite be papuošalų, kuriuos gali įtraukti slankiosios dalys. Rekomenduojame mūvėti tvirtas pirštines, avėti neslystančius batus ir užsidėti apsauginius akinius.

Naudojimas

- Išjunkite gyvatvorių žirkles ir ištraukite tinklo kištuką prieš:
 - valydami ar pašalindami įrankį blokuojančias medžiagas;
 - gyvatvorių žirkles tikrindami, atlikdami techninės priežiūros darbus ar jas tvarkydami;
 - nustatydami pjovimo įtaiso darbinę padėtį;
 - palikdami neprižiūrimas gyvatvorių žirkles.
- Prieš užvesdami variklį visuomet įsitinkite, kad gyvatvorių žirklys tinkamai nustatytas į kurią nors nurodytą darbinę padėtį.
- Nenaudokite gyvatvorių žirklių su sugedusiu arba labai nusidėvėjusiu pjovimo įtaisu.
- Kad sumažėtų gaisro pavojus, pasirūpinkite, kad ant variklio nebūtų nešvarumų ir lapų.
- Visuomet pasirūpinkite, kad naudojant gyvatvorių žirkles būtų surinktos visos rankenos ir visi saugos įtaisai. Niekada nebandykite naudoti nevisiškai surinktų arba neleistinai pakeistų gyvatvorių žirklių.
- Jei gyvatvorių žirklys yra su dviem rankenomis, visada laikykite jas abiem rankomis.
- Visuomet apžiūrėkite aplinką ir atkreipkite dėmesį į galimus pavojus, kurių galite neišgirsti dėl gyvatvorių žirklių skleidžiamo triukšmo.
- **Laikykite kabelį toliau nuo pjovimo zonos.** Dirbdami krūmuose galite nepastebėti kabelio ir netyčia jį perpjauti.
- **Laikykite visas kūno dalis toliau nuo pjovimo peilio. Judant peiliui nebandykite pašalinti nuopjovų ar laikyti pjaunamą medžiagą. Įstrigusias nuopjovas pašalinkite tik išjungę įrankį. Taip pat ištraukite kištuką iš elektros lizdo.** Menkiaus-

as neapdairumas naudojant gyvatvorių žirkles gali būti sunkių sužalojimų priežastis.

- Vaikai jokių būdu negali naudoti gyvatvorių žirklių.
- Naudodami gyvatvorių žirkles visada pasirūpinkite, kad stabiliai stovėtumėte.

Techninė priežiūra ir laikymas nenaudojant

- Kai gyvatvorių žirkles sustabdote techninės priežiūros darbams, norėdami apžiūrėti ar padėdami laikyti, išjunkite variklį, ištraukite tinklo kištuką ir įsitikinkite, kad visos besisukančios dalys sustojo. Prieš įrankį tikrindami, nustatydami ir pan. pirmiausia palaukite, kol jis atvės.
- **Neškite sodo žirkles už rankenos, sustojus peiliui. Prieš sodo žirkles transportuojant ar padedant laikyti, būtina užmauti apsauginį dėklą.** Rūpestingai elgiantis su įrankiu sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

Grandinių pjūklų saugos nurodymai

- **Pjūklui veikiant stebėkite, kad visos kūno dalys būtų atokiai nuo pjovimo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjovimo grandinė nieko neliečia.** Dėl menkiausio neapdairumo dirbant su grandiniu pjūklų pjovimo grandinė gali įtraukti drabužius ar kūno dalis.
- **Grandininį pjūklą dešiniąja ranka visada laikykite už galinės rankenos, o kairiąja ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirkščiai, padidėja pavojus susižaloti, todėl draudžiama taip daryti.
- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų rankenų, nes pjovimo grandinė**

gali kliudyti savo maitinimo kabelį.

Pjovimo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, elektros įtampa gali persiduoti metalinėms įrenginio dalims ir sukelti elektros smūgį.

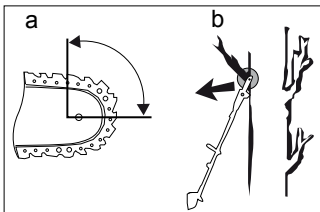
- **Dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemonę. Būtina naudoti ir kitas galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugines priemones.** Tinkama apsauginė apranga sumažina sužalojimo pavojų, kurį kelia skraidančios drožlės ir kuris gali kilti atsitiktinai prisilietus prie pjovimo grandinės.
- **Nedirbkite su grandiniu pjūklų įsilipę į medį.** Grandininį pjūklą naudojant įsilipus į medį, gresia pavojus susižaloti.
- **Kas kartą įsitikinkite, kad tvirtai stovite, ir grandininį pjūklą naudokite tik stovėdami ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Jei pagrindas slidus arba atraminis paviršius nestabilus, pavyzdžiui, kopėčios, galite netekti pusiausvyros arba galite nesuvaldyti grandininio pjūklo.
- **Pjaudami įtempių veikiamą šaką turėkite omenyje, kad ji gali kirsti atgal.** Atsipalaidavus medienos plaušų įtempiui, įtempta šaka gali pataikyti į naudotoją ir (arba) grandininis pjūklas gali tapti nevaldomas.
- **Būkite ypač atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plona mediena gali įstrigti pjovimo grandinėje ir kirsti jums arba išmušti jus iš pusiausvyros.
- **Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos ir nuo jūsų kūno nukreipta pjovimo grandine.** Jei grandininį pjūklą ketinate gabenti ar padėti laikyti, visada užmaukite apsauginę įmautę. Atsargiai elgiantis su grandiniu pjūklų sumažės tikimybė netyčia prisiliesti prie besisukančios pjovimo grandinės.

- **Laikykitės tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar sutepta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atatrankos pavojų.
- **Rankenos turi būti sausos, švarios, neišteptos alyva ir tepalu.** Tepalu ar alyva išteptos rankenos yra slidžios, todėl galite nesuvaldyti įrankio.
- **Pjaukite tik medieną. Nenaudokite grandininio pjūklo darbams, kuriems jis nėra skirtas, pavyzdžiui: Nenaudokite grandininio pjūklo plastikui, mūriui ar kitokioms ne medinėms statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą nenumatytiems darbams, gali susiklostyti pavojingų situacijų.
- Dėmesio! Vietos taisyklės gali riboti įrenginio naudojimą.

Atatrankos priežastys ir, kaip jos išvengti



Dėmesio – atatranka! Dirbdami atkreipkite dėmesį į įrankio atatranką. Kyla pavojus susižaloti. Atatrankos padės išvengti atsargumas ir tinkama pjovimo technika.



- Atatranka gali įvykti pjovimo juostos galui prisilietus prie kokio nors daikto arba kai medienai sulinkus pjovimo grandinė įstringa pjūvio vietoje (žr. b pav.).
- Susilietimas su pjovimo juostos galu kai kuriais atvejais gali sukelti netikėtą, atgal nukreiptą reakciją, pjovimo

juostą sviedžiančią aukštyn ir link naudotojo (žr. a pav.).

- Pjovimo grandinei įstrigus ties pjovimo juostos viršutiniu kraštu, juosta gali stipriai stumtelėti atgal naudotojo link.
- Dėl bet kurios iš šių reakcijų pjūklas gali tapti nevaldomas ir galite sunkiai susižaloti. Nepasikliaukite vien grandiniame pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodami grandininį pjūklą turėtumėte imtis visų priemonių, kad dirbdami išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižalotumėte.

Atatranka – tai elektrinio įrankio netinkamo arba klaidingo naudojimo pasekmė. Jos išvengiama imantis tinkamų toliau aprašytų atsargumo priemonių.

- **Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis; nykščiai ir kiti pirštai turi tvirtai apimti grandininio pjūklo rankenas.** Kūnas ir rankos turi būti padėtyje, leidžiančioje atlaikyti atatrankos jėgas. Tinkamomis priemonėmis naudotojas gali suvaldyti atatrankos jėgas. Niekada nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties.** Taip geriau suvaldysite grandininį pjūklą netikėtomis situacijomis.
- **Naudokite tik gamintojo nurodytas atsargines juostas ir pjovimo grandines.** Dėl netinkamų atsarginių juostų ar pjovimo grandinių grandinė gali nutrūkti ir (arba) gali įvykti atatranka.
- **Pjovimo grandinę galąskite ir techniškai prižiūrėkite vadovaudamiesi gamintojo nurodymais.** Per žemai nustačius gylio ribotuvus, atatranka gali įvykti dažniau.
- **Nepjaukite pjovimo juostos galu (žr. b pav.).** Kyla atatrankos pavojus.
- **Pasirūpinkite, kad ant žemės nebūtų jokių daiktų, už kurių galėtumėte užkliūti.**

- **Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgiau naudojus įrankį, gali atsirasti vibracijos sukeltų rankų kraujotakos sutrikimų (Reino liga).** Tačiau naudojimo trukmę galite pailginti mūvėdami tinkamas pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad naudojimo trukmę sutrumpina asmeninė blogesnė kraujotaka, žema lauko temperatūra arba jei įrankis dirbant labai spaudžiamas.

LIEKAMOJI RIZIKA

Liekamoji rizika išlieka net ir naudojant šį elektrinį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio elektrinio įrankio sąrankos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- a) Pjautiniai sužeidimai.
- b) Klausos pažeidimai, jei nedėvima tinkamų klausos apsaugos priemonių.
- c) Žala sveikatai dėl rankas veikiančios vibracijos, jei įrenginys naudojamas ilgesnį laiką arba nėra tinkamai laikomas ir prižiūrimas.

Montavimas



Prieš kaip nors tvarkydami įrenginį ištraukite tinklo kištuką.



Naudokite tik originalias dalis.



Įrankį galima pasirinktinai naudoti su gyvatvorių žirklių arba aukštąjovės antgaliu.



Išrenkama atvirkštine eilės tvarka.

- Prieš naudojant įrankį gali prireikti
- pritaisyti aukštąjovės antgalį arba gyvatvorių žirklių antgalį;

- uždėti pjovimo juostą, pjovimo grandinę ir žvaigždutės gaubtą, priderinti grandinę;
- įpilti grandinės alyvos;
- uždėti per petį dėvimą diržą.

Surinkite naudodami tiekiamame rinkinyje esantį įrankį.

B Įrankio antgalių nuėmimas / uždėjimas

Įrankio antgalio uždėjimas

1. Norimą įrankio antgalį (10/15) uždėkite ant teleskopinio koto (6).
2. Jungiamąją veržlę (8) ranka užsukite ant srieginio elemento.

Įrankio antgalio nuėmimas

1. Nusukite jungiamąją veržlę (8) nuo įrankio antgalio srieginio elemento.
2. Nutraukite įrankio antgalį nuo teleskopinio koto (6).

C Teleskopinio koto reguliavimas

Traukdami arba stumdami kotą, nustatykite teleskopinio koto (6) ilgį.

1. Atlaisvinkite teleskopinio koto (6) srieginę įvorę (7).
2. Traukdami arba stumdami kotą, nustatykite teleskopinio koto (6) ilgį.
3. Vėl prisukite srieginę įvorę (7).

D Pjovimo juostos uždėjimas

1. Atsukite pjovimo juostos tvirtinimo varžtą (13) ir nuimkite žvaigždutės gaubtą (12) (mažas paveikslėlis).
2. Pjovimo juostą (18) išilgine išpjova per vidurį uždėkite ant pjovimo juostos kreiptuvo (26). Pjovimo juostos galas su įpjovomis liečiasi prie žvaigždutės (23).

F Pjovimo grandinės uždėjimas

i Atkreipkite dėmesį į teisingą pjovimo grandinės sukimosi kryptį. Ji nurodyta ant žvaigždutės gaubto (12) ir virš žvaigždutės (23).

i Atlikę pirmuosius 5–6 pjovimus, pjovimo grandinę papildomai įtempkite.

1. Grandinės įtempimo varžtą (25) sukite **prieš laikrodžio rodyklę**, kol grandinės įtempimo kaištis (25a) bus gale.
2. Įdėkite pjovimo grandinę (19) į pjovimo juostos griovelį. Surenkamą pjovimo juostą (18) laikykite maždaug 45 laipsnių kampu palenktą į viršų, kad pjovimo grandinę (19) galėtumėte lengviau uždėti ant žvaigždutės (23).
3. Vėl uždėkite žvaigždutės gaubtą (12). Sriegis yra pjovimo juostos tvirtinimo varžto (13) lizdas. Kiaurymė (18a) pjovimo juostoje (18) yra grandinės įtempimo kaiščio (25a) lizdas.
4. Tvirtai priveržkite pjovimo juostos tvirtinimo varžtą (13).

E Pjovimo grandinės įtempimas

Pjovimo grandinės (19) įtempimas – svarbi jūsų saugos ir įrankio veikimo prielaida. Tinkamai įtempus pjovimo grandinę (19), pailgėja įrankio naudojimo trukmė.

! Kas kartą prieš naudodami įrenginį patikrinkite grandinės įtempimą.

- Pjovimo grandinė (19) įtempta tinkamai, jei ji nenukabusi ir grandinę (mūvint apsaugines pirštines) galima ranka traukti aplink pjovimo juostą (18).

- Traukiant pjovimo grandinę (19) 10 N (apie 1 kg) tempimo jėga atstumas tarp pjovimo grandinės ir pjovimo juostos (18) neturi būti didesnis nei 4 mm.

1. Pjovimo juostą laikykite už viršūnės. Kad įtemptumėte pjūklą, grandinės įtempimo varžtą (25) sukite vidiniu šešiabriauniu raktu (**A** 18) **pagal laikrodžio rodyklę**. Kad įtempimas sumažėtų, pasukite grandinės įtempimo varžtą vidiniu šešiabriauniu raktu (**A** 18) **prieš laikrodžio rodyklę**.
2. Tvirtai priveržkite pjovimo juostos tvirtinimo varžtą (13).

i Kurį laiką naudoję naują pjovimo grandinę (19), turite dar kartą sureguliuoti grandinės įtempimą.

Naudojimo pradžia



Dirbdami su įrankiu mūvėkite pirštines, dėvėkite tinkamus drabužius, akių, galvos ir klausos apsaugos priemones bei avėkite neperpjaunamus darbo batus. Prieš naudodami įrankį kas kartą įsitikinkite, ar įrankis tinkamai veikia. Draudžiama užfiksuoti įjungiklį / išjungiklį ar apsauginį jungiklį. Atleidus jungiklį, variklis turi išsijungti. Apgadinus kurį nors jungiklį, su įrankiu toliau dirbti nebegalima. Įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitiktų nurodytąją įrenginio techninių duomenų lentelėje. Gresia asmenų sužalojimo ir materialinės žalos pavojus.



Laikykitės šalies ir vietos taisyklių. Nedirbkite įprastu ar nustatytu poilsio metu.

- Prieš pradėdami dirbti patikrinkite:
 - pjovimo grandinės įtempimą,
 - alyvos lygį,
 - ar tvirtai priveržtos visos veržlės ir visi varžtai.
- Viilkėkite tinkamus apsauginius drabužius.
- Prieš įjungdami įrankį nustatykite teleskopinio koto darbinį ilgį.
- Apsauginę įmautę nuimkite tik prieš pradėdami dirbti.
- Užsidėkite per petį dėvimą diržą.
- Įsitikinkite, ar tvirtai stovite.
- Patikrinkite savo darbo aplinką.

F Grandinės alyvos įpylimas



Pjovimo juosta ir pjovimo grandinė visada turi būti tepamos alyva. Nesilaikant šio reikalavimo, pjovimo juosta ir pjovimo grandinė labiau dėvisi.

Įrankis yra su automatine tepimo sistema. Varikliui pradėjus veikti, alyva teka link pjovimo juostos.

- Langelyje (28) reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir laiku jos vėl įpilkite.
 - Naudokite „Grizzly“ ekologišką alyvą, kurios sudėtyje yra trintį ir dėvėjimąsi mažinančių priedų. Jos galite užsakyti mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje.
 - Jei neturite „Grizzly“ ekologiškos alyvos, naudokite grandinės tepimo alyvą, kurios sudėtyje yra nežymi dalis dervų.
1. Atsukite grandinės alyvos bakelio dangtelį (11) ir įpilkite grandinės alyvos į bakelį.
 2. Jei reikia, nuvalykite išlaistytą alyvą ir uždarykite alyvos bakelio dangtelį.

G Pjovimo galvutės pasukimas

Norėdami pjauti įstrižai arba gyvatvorės viršų, pjovimo galvutę galite pasukti į 5 padėtis (–30°, 0°, 30°, 60° ir 90° kampu).

Paspauskite fiksavimo mygtuką (16) ir tuo pat metu pasukite gyvatvorių žirklių antgalį (15). Atleidus fiksavimo mygtuką, antgalis užsifiksuoja pageidaujamoje padėtyje.

Per petį dėvimo diržo tvirtinimas



Atsegus greitaveikę sagtį (30), įrankį galima greitai atlaisvinti nuo nešimo diržo. Kad atsegtumėte greitaveikę sagtį (30), suspauskite abu fiksatorius.

Užsidėkite per petį dėvimą diržą. Per petį dėvimo diržo (A 29) karabiną įkabinkite į nešimo kilpą (A 4) ant įrankio koto. Pasirinkite tokį diržo ilgį, kad per petį dėvimo diržo karabinas būtų Jūsų klubų aukštyje. Diržo ilgį galite reguliuoti per petį dėvimo diržo sagtimi.



Užsidėdami per petį dėvimą diržą atkreipkite dėmesį, kad paminkštinimas būtų ant jūsų pečių – taip įrankį nešti bus patogiau.

I Įjungimas ir išjungimas

1. Įjunkite įrenginį į elektros tinklą.
2. Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis: dešiniąja ranka – už pagrindinės rankenos, o kairiąja – už minkštosios rankenos. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apglėbti rankenas.

3. Norėdami įjungti įrenginį, paspauskite jungiklio užraktą (2), o po to įjungiklį / išjungiklį (3). Įrenginys veikia didžiausiuoju greičiu. Vėl atleiskite jungiklio užraktą (2).
4. Įrankis išsijungs atleidus įjungiklį / išjungiklį (3). Nuolatinio veikimo padėties nėra.

Valdymas

Sodo žirklių naudojimas



Pjaudami atkreipkite dėmesį į tai, kad neliešumėte jokių daiktų, pvz., vielinių tvorų ar augalų atramų. Priesilietę galite apgadinti peilių juostą.

- Kad dirbdami su gyvatvorių žirkėmis nesusižeistumėte akių, dėvėkite apsauginius akinius.
- Įrenginį visada tvirtai laikykite abiem rankomis: viena ranka už galinės rankenos, o kita – už minkštosios rankenos (A 5). Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apglėbti rankenas.
- Patikrinkite, ar per pečių dėvimas diržas (A 21) patogioje padėtyje, kurioje gyvatvorių žirkles lengviau laikyti.
- Jei peiliai užblokuojami kietais daiktais, iš karto išjunkite įrenginį, ištraukite tinklo kištuką ir tada ištraukite tą daiktą.
- Visada dirbkite eidami tolyn nuo kištukinio lizdo. Todėl darbų pradžioje nusistatykite pjovimo kryptį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ilginamasis kabelis liktų toliau nuo darbo zonos. Niekada nedėkite kabelio ant gyvatvorės, kur jį gali lengvai pagriebti peiliai.
- Dirbdami stenkitės įrenginio neperkrauti.



Nedelsdami ištraukite tinklo kištuką, jei kabelis pažeistas, susipynęs arba perpjautas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros smūgio!

Aukštapjovės naudojimas



Jei pjovimo grandinė įstrigo, nemėginkite aukštapjovės ištraukti jėga. Kyla pavojus susižaloti. Išjunkite variklį ir naudokite svertą arba pleišną aukštapjovėi išlaisvinti.

- Visada geriau kontroliuosite situaciją, jei pjausite pjovimo juostos apatinę pusę (traukiančiąją pjovimo grandinę), o ne pjovimo juostos viršutinę pusę (stumiančiąją pjovimo grandinę).
- Perpjovimo metu arba po to pjovimo grandinė neturi liestis nei su žeme, nei su kitu objektu.
- Įsitikinkite, kad pjovimo grandinė neįstrigo pjūvio vietoje. Medžio kamienas neturi lūžti ar skilinėti.
- Taip pat laikykitės apsaugos nuo atarankos priemonių (žr. saugos nurodymus).
- Pradėdami pjauti virš šakos, pašalinkite į apačią nusvirusias šakas.
- Išsikerojusios šakos atskirai supjaustomos į dalis.

Įrankio padėjimas

- Įrankį nespausdami padėkite ant žemės, nuleisdami įrankio antgalius (A 10/15)
- Įrankio antgalių (A 10/15) rimities būsenoje stenkitės nespauti.

Pjovimo būdai aukštajpove

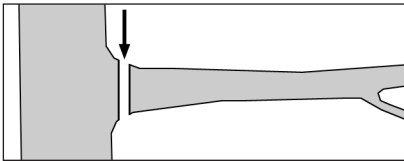


Iš esmės atkreipkite dėmesį į atatrankos bei krintančių ir ant žemės gulinčių šakų keliamą pavojų.

• Smulkių šakų pjovimas

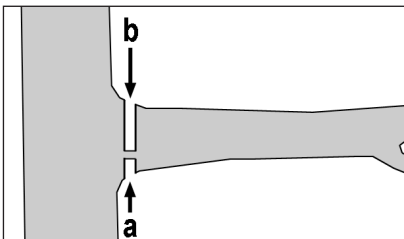
Pjūklą atraminiui paviršiumi priglauskite prie šakos, kad pradėjus pjauti pjūklas neimtų trūkčioti. Lengvai spausdami pjūklą perpjaukite šaką iš viršaus į apačią.

Stebėkite, ar šaka nenulūš jos dar nenupjovus – taip gali nutikti, jei neteisingai įvertinote šakos dydį ir svorį.



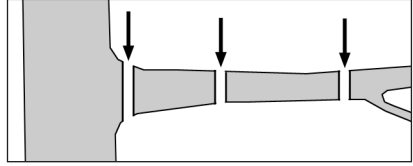
• Stambių šakų pjovimas

Prieš pjudami stambesnes šakas, pirmiausia padarykite įtempį mažinantį pjūvį, kad galėtumėte kontroliuoti pjovimą. Tam apatiniame šakos trečdalyje (pjovimo juostos viršutine puse) padarykite įpjovą (a). Tada pjaukite iš viršaus į apačią (pjovimo juostos apatinę pusę) iki pirmojo pjūvio (b).



• Pjaustymas gabalais

Dideles arba ilgas šakas pjaukite gabalais, kad galėtumėte įvertinti, kur jos nukris.



- Pirmiausia nupjaukite apatines medžio šakas, kad nupjautos šakos netrukdomai nukristų.
- Baigus pjauti, naudotojas staiga turi išlaikyti didesnę pjūklo svorį, nes pjūklas nebesiremia į šaką. Kyla pavojus nesuvaldyti įrankio.
- Pjūklą iš pjūvio vietos ištraukite tik sukančiant grandinei, kad pjūklas neįstrigtų.
- Nepjaukite pjovimo įrenginio galu.
- Nepjaukite ties gumbuotu šakos sustorėjimu, nes medžio žaizdos dėl to blogiau gyja.

Pjovimo būdai gyvatvorių žirkklėmis

- Storas šakas iš pradžių nukirpkite šakų žirkklėmis.
- Dėl dvipusės peilių sijos galima pjaustyti abiem kryptimis arba dėl svyruojamųjų judesių – iš vienos pusės į kitą.
- Pjudami vertikaliai, judinkite sodo žirkles tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Pjudami horizontaliai, judinkite sodo žirkles pjautuvo forma į gyvatvorės kraštą, kad nupjautos šakelės kristų ant žemės.
- Kad išlaikytumėte tiesias linijas, rekomenduojame įtempti virves.

Gyvatorių formavimas

Gyvatvorių rekomenduojame karpyti trapecijos forma, kad apatinės šakos netaptų plikos (pav. 11). Taip augalai ir natūraliai auga, ir gyvatvorės geriausiai veša. Formuojant tik patrupinami nauji metūgiai, todėl susiformuoja tankios šakos, gerai apsaugančios nuo pašalinių žvilgsnių.

1. Iš pradžių karkykite tik gyvatvorės šonus. Tam gyvatvorių žirkles judinkite gyvatvorės augimo kryptimi iš apačios aukštyn. Kai karpote iš viršaus į apačią, plonesnės šakos juda į išorę, todėl gali atsirasti išplonėjusių vietų arba skylių.
2. Paskui norimai apkarpykite viršutinį kraštą: tiesiai, piramidės forma ar apvaliai.
3. Norimą formą suteikite ir jauniems augalams. Pagrindinis ūglis turi likti nepažeistas, kol gyvatvorė išsaugos iki norimo aukščio. Visi kiti ūgliai nukerpami pusiau.

Laisvai augančių gyvatvorių priežiūra

Nors laisvai augančios gyvatvorės neformuojamos, tačiau jas reikia reguliariai prižiūrėti, kad gyvatvorės netaptų per aukštos.

Saugus darbas

- Nenaudokite įrankio stovėdami ant kopėčių ar nestabilioje vietoje.
- Nepjunkite neapgalvotai. Tai gali kelti pavojų jums ir kitiems žmonėms.
- Būtinai prižiūrėkite, kad su įrenginiu nežaistų vaikai.
- Reguliariai keiskite savo darbinę padėtį. Ilgiau naudojus įrankį, gali atsirasti vibracijos sukeltų rankų kraujotakos sutrikimų (Reino liga). Tačiau naudojimo trukmę galite pailginti mū-

vėdami tinkamas pirštines arba darydami reguliarias pertraukas. Atkreipkite dėmesį, kad naudojimo trukmę sutrumpina asmeninė blogesnė kraujotaka, žema lauko temperatūra arba jei įrankis dirbant labai spaudžiamas.

- Kad dirbti būtų saugu, išlaikykite nurodytą maks. 60° darbinį kampą.
- Dirbdami ant šlaito visada stovėkite aukščiau arba šone šakos, kurią norite nupjauti.
- Įrankį laikykite kuo arčiau kūno. Taip geriausiai išlaikysite pusiausvyrą.

Techninė priežiūra ir valymas



Įrankį netinkamai techniškai prižiūrint, naudojant netinkamas atsargines dalis arba pašalinus arba modifikavus saugos įtaisus, kyla pavojus sunkiai susižaloti.



Techninės priežiūros ir valymo darbus visada atlikite išjungę variklį ir ištraukę kištuką iš lizdo. Pavojus susižaloti!

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus (pvz., anglinių šepetėlių keitimą) paveskite specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias „Grizzly“ atsargines dalis. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus leiskite įrankiui atvėsti. Kyla pavojus nusideginti!



Prieš kaip nors tvarkydami įrenginį ištraukite tinklo kištuką.



Dirbdami su peiliais mėvėkite pirštines.

Valymas



Nevalykite tirpikliais arba benzinu. Galite apgadinti įrankį.

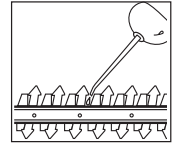
- Sausa šluoste, teptuku ar šluotele dulkėms valyti nuvalykite paviršius, įrankio rankenas ir išvalykite vėdinimo angas.
- Pjovimo grandinę vien sausai nuvalykite. Nuvalytą pjovimo grandinę patepkite trupučiu grandinės alyvos.

Užlašinkite keletą lašų alyvos ant lankstų ir atskirų grandinės grandžių dantukų viršūnių.

Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą prieš naudodami sodo žirkles patikrinkite, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., nepritvirtintų, susidėvėjusių arba pažeistų dalių. Patikrinkite, ar varžtai peilių juostoje tvirtai laikosi.
- Nepjaukite su atšipusiais arba nudilusiais peiliais, nes kitaip perkrausite savo įrenginio variklį ir reduktorių.
- Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai pritvirtinti gaubtai bei saugos įtaisai. Prireikus juos pakeiskite.
- Įrenginio ventilacijos angos ir variklio korpusas turi būti švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu. Nepurkškite ant įrankio vandens ir nedėkite jo į vandenį.
- Nenaudokite valiklių ar tirpiklių. Įrankis gali nepataisomai sugesti. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastines įrankio dalis.

- Visada laikykite įrenginį švarų. Kas kartą baigę naudoti įrankį, turite
- išvalyti peilį (alyvuota šluoste);
- patepti arba apipurkšti alyva peilių juostą.
- Reduktoriui techninės priežiūros nereikia.



Pjovimo dantukų galandimas

Pjovimo grandinės galandimą patikėkite specialistui arba galąskite laikydamiesi pjovimo grandinės galandimo įtaiso instrukcijos. Reikia šiek tiek pasimokyti galąsti pjovimo grandinę. Jei nesate tikri, kad gerai išgaląsite, pjovimo grandinę rekomenduojame pakeisti.

Pjovimo grandinės keitimas



Niekada nedėkite naujos pjovimo grandinės ant nusidėvėjusių dantukų arba apgadintos ar nusidėvėjusios pjovimo juostos.

1. Išjunkite įrankį ir ištraukite tinklo kištuką.
2. Atsukite pjovimo juostos tvirtinimo varžtą (A 13) ir nuimkite žvaigždutės gaubtą (A 12).
3. Nuimkite seną pjovimo grandinę (A 19) ab.

Naujos pjovimo grandinės uždėjimas ir įtempimas aprašytas skyriuje „Montavimas“.

Pjovimo juostos techninė priežiūra

Kad būtų užtikrintas tolygus dėvėjimasis, pjovimo juosta kas 8–10 darbo valandų reikia apsukti (apie tai žr. skyrių „Eksploatavimo pradžia“).

1. Išjunkite įrankį ir ištraukite tinklo kištuką.
2. Nuimkite žvaigždutės gaubtą (12), pjovimo grandinę (19) ir pjovimo juosta (18).
3. Patikrinkite, ar pjovimo juosta (18) nenusidėvėjo. Pašalinkite šerpetas ir plokščiąja dilde palyginkite kreipiamuosius paviršius.
4. Išvalykite alyvos kanalą (D 24), kad naudojamo pjūklo pjovimo grandinė būtų be trikčių automatiškai tepama.
5. Uždėkite pjovimo juosta, pjovimo grandinę bei žvaigždutės gaubtą ir vėl įtempkite pjovimo grandinę (žr. skyrių „Montavimas“).



Kai alyvos kanalai yra nepriekaištingos būklės, įjungus pjūklą pjovimo grandinė po keleto sekundžių automatiškai išpurškia šiek tiek alyvos.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite toliau pateikiamoje lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atliekant įrankio techninę priežiūrą pailgės įrankio naudojimo trukmė. Taip pat įrenginys geriausiai įjaus ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Techninės priežiūros intervalų lentelė

Įrankio dalis	Darbas	Kas kartą prieš	Naudojus 10 valandų
Visas įrankis	Patikrinkite būklę, jei reikia, pakeiskite apgadintas dalis	✓	
Pasiekiami varžtai ir veržlės	Priveržkite	✓	
Žvaigždutė	Patikrinkite, jei reikia,	✓	
Pjovimo grandinė	Patikrinkite, sutepkite, jei reikia, pagaląskite arba	✓	
Pjovimo juosta	Patikrinkite, apsukite, nuvalykite, sutepkite	✓	✓

K Gabenimas

- Prieš eidami į kitą vietą įsitinkinkite, kad įrankis išjungtas, o pirštas nesiliečia prie įjungiklio / išjungiklio.
- Įrankį neškite už teleskopinės rankenos, įrankio antgalį nukreipę atgal.
- Prieš gabendami ar padėdami įrankį, užmaukite apsaugines įmautes (17/20).

Laikymas

- Prieš padėdami įrenginį laikyti, išvalykite jį ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- Užmaukite apsaugines įmautes (17/20).
- Jei įrankio kelias savaites ketinate nenaudoti, būtinai ištuštinkite alyvos bakelį, antraip grandinių biologinė alyva gali sutirštėti ir užkimšti alyvos kanalą. Panaudotą alyvą šalinkite nedarydami žalos aplinkai (žr. „Šalinimas / Aplinkos apsauga“).
- Įrankį laikykite nuo šalčio ir dulkių apsaugotoje sausoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.
- Įrankį laikykite paguldę arba įtvirtinę taip, kad nenuvirstų. Nustatykite pjovimo mechanizmą į laikymo padėtį.

Šalinimas / aplinkos apsauga

Panaudotą alyvą šalinkite nedarydami žalos aplinkai – pristatykite ją į utilizavimo įmonę. Nepilkite panaudotos alyvos į kanalizaciją ar nuotekų sistemas. Įrenginį, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių gaminių neišmeskite su buitiniemis atliekomis.

Rūpestingai ištuštinkite alyvos bakelį ir įrankį pristatykite į atliekų perdirbimo punktą. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti. Pasiteiraukite mūsų klientų aptarnavimo tarnyboje. Jūsų atsiųstus sugedusius įrankius pašalinsime nemokamai.

Atsarginės dalys

Atsarginių dalių ir priedų rasite adresu
www.grizzly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo centrą telefonu (žr. „Grizzly klientų aptarnavimo centras“).

Teleskopinė rankena..... 91105397
Gyvatvorių žirklių antgalio rinkinys91105396
Aukštąpajovės antgalio rinkinys ..91105395
Pjovimo grandinė
(Oregon 91P033X)30091329

Garantija

Šiam įrenginiui suteikiama 24 mėnesių garantija. Ši garantija taikoma tik pirmajam pirkėjui ir nėra perleidžiama. Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems įrankiui įprastai nusidėvėjus, dėl įrankio perkrovų ar įrankį netinkamai naudojant. Kai kurios sudedamosios dalys dėvėsi natūraliai, ir joms garantija netaikoma. Tokios dalys, tai visų pirma: pjovimo grandinė, pjovimo juosta, grandinės krumpliaracio dangtelis ir anglies plieno šepetėliai, jei pretenzijos pateikiamos ne dėl netinkamų medžiagų. Nuostolių, atsiradusių dėl netinkamo įrenginio, grandinės ir pjovimo juostos tepimo, garantija netaikoma. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei buvo laikomasi naudojimo instrukcijoje nurodytų techninės priežiūros intervalų ir nurodymų dėl įrenginio valymo, priežiūros ir laikymo. Dėl medžiagų ar gamybos trūkumų patirti nuostoliai atlyginami nemokamai pristatant kitą gaminį arba sutaisant gaminį su trūkumais. Tokiu atveju neišardytą gaminį būtina grąžinti pardavėjui pridėjus pirkimo ir garantinį dokumentą.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus už užmokestį gali atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Čia jums bus parengta išlaidų sąmata. Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais įrenginiais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio. Jokiu būdu neatsiųskite sugedusių įrenginių su pilnu alyvos bakeliu. Būtinai ištuštinkite bakelį. Už kilusius materialinius nuostolius (išteka alyva, kai įrenginys paverstas šonu arba apverstas!) ar gaisro nuostolius transportavimo metu atsako siuntėjas. Jei turite pretenzijų ar prireikia techninės apžiūros, atsiųskite tik išvalytą įrenginį ir nurodykite gedimo priežastį.

Įrenginiai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat įrenginiai, siunčiami skubos paštu bei didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Jūsų atsiųstus sugedusius įrankius pašalinsime nemokamai.

Gedimų diagnostika

Problema	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Įrankis neįsijungia	Nėra maitinimo įtampos	Patikrinkite elektros lizdą, maitinimo kabelį, laidus, tinklo kištuką ir saugiklį bei, jei reikia, paveskite elektrikai sutaisyti
	Sugedo įjungklis / išjungklis (A 3)	Paveskite klientų aptarnavimo centrui sutaisyti
	Nusidėvėjo angliniai šepetėliai	
	Sugedo variklis	
Įrankis netolygiai veikia	Apgadintas maitinimo kabelis	Patikrinkite maitinimo kabelį, o prireikus paveskite jį pakeisti mūsų techninės priežiūros centrui
	Viduje atsilaisvino kontaktas	Paveskite klientų aptarnavimo centrui sutaisyti
	Sugedo įjungklis / išjungklis (A 3)	
Peiliai įkaista	saugioji peilių juosta (A 14) ištrupėjo	Patikrinkite arba pakeiskite saugiąją peilių juostą (A 14) (paveskite klientų aptarnavimo tarnybai)
	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Saugiąją peilių juostą (A 14) patepkite alyva
Pjūklas sunkiai veikia, grandinė nušoka	Grandinė nepakankamai įtempta	Patikrinkite grandinės įtempimą
Grandinė kaista, pjaunant susidaro dūmų, pakinta pjovimo juostos spalva	Per mažai grandinės alyvos	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite grandinės alyvos, patikrinkite automatinę tepimo sistemą ir, jei reikia, išvalykite alyvos srauto kanalą arba paveskite suremontuoti klientų aptarnavimo skyriui
Įrankis blogai pjauna	Pjovimo grandinė (A 19) atšipusi / saugioji peilių juosta (A 14) atšipusi	Pagaląskite arba pakeiskite pjovimo grandinę / saugiąją peilių juostą (A 14) (paveskite klientų aptarnavimo tarnybai)
	Grandinė nepakankamai įtempta	Patikrinkite grandinės įtempimą

Contenido

Uso previsto	185
Descripción general	186
Volumen de suministro.....	186
Vista general.....	186
Descripción del funcionamiento.....	187
Funciones de seguridad.....	187
Datos técnicos	187
Símbolos y gráficos	188
Símbolos gráficos sobre el aparato..	188
Símbolos en las instrucciones.....	189
Indicaciones de seguridad	189
Indicaciones generales de seguridad.....	189
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	189
Indicaciones de seguridad para cortasetos.....	192
Advertencias de seguridad para las sierras de cadena.....	194
Causas de retroceso y formas de evitarlo.....	195
Montaje	196
Desmontar/montar el cabezal del aparato.....	196
Ajustar el palo telescópico.....	196
Montar la lanza.....	197
Montar la cadena de sierra.....	197
Tensor la cadena de sierra.....	197
Puesta en funcionamiento	198
Rellenar el aceite para la cadena.....	198
Acodar la cabeza de corte.....	198
Fijación de la correa para el hombro.....	199
Encendido y apagado.....	199
Manejo	199
Trabajar con el cortasetos.....	199
Trabajar con la podadora de altura.....	200
Soltar el aparato.....	200
Técnicas de corte con la podadora de altura.....	200
Técnicas de corte con el cortasetos.....	201

Trabajar de forma segura	202
Mantenimiento y limpieza	202
Limpieza.....	202
Mantenimiento.....	203
Afile los dientes cortantes.....	203
Sustitución de la cadena de sierra.....	203
Mantenimiento de la lanza.....	203
Intervalos de mantenimiento.....	204
Tabla de intervalos de mantenimiento.....	204
Transporte	204
Almacenamiento	205
Eliminación/protección del medio ambiente	205
Piezas de repuesto	205
Garantía	206
Servicio de reparación	206
Localización de averías	207
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	238
Plano de explosión	240
Grizzly Service-Center	241



Por su seguridad y la de los demás, lea atentamente este manual de instrucciones antes de la primera puesta en marcha y de utilizar el aparato. Conserve el manual para que pueda disponer de dicha información en cualquier momento.

Uso previsto

El set 2 en 1 cortasetos telescópico/podadora de altura es un aparato multifunción previsto para los siguientes trabajos de jardinería:

- como podadora de altura (motosierra con pértiga) para desramar arbustos y árboles;
- como cortasetos telescópico para podar y recortar setos y matas;

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato está destinado a ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario. Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

El operador o usuario será responsable de los accidentes y daños causados a otras personas o sus propiedades.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.



Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas presenta desgaste y reaflarla en caso necesario. Una barra portacuchillas desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

Descripción general



Encontrará ilustraciones en las páginas 2-4.

Volumen de suministro

- Cabezal de cortasetos con cubierta de protección
- Cabezal de podadora de altura
- Lanza, cadena, cubierta de protección
- Palo telescópico
- Correa para el hombro
- Llave Allen
- Botella de aceite
- Manual de instrucciones

Tenga en cuenta que el aparato se reengrasa tras su uso y, por lo tanto, puede salir aceite si el aparato se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación

necesaria situada en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Debido a que las sierras se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, incluso después de vaciarlas podría quedar un poco de aceite en el tanque que durante el transporte podría ensuciar ligeramente la carcasa. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Vista general



- 1 Empuñadura
- 2 Bloqueo de encendido
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Ojales de sujeción para la correa de los hombros
- 5 Empuñadura de espuma
- 6 Palo telescópico
- 7 Casquillo roscado
- 8 Tuerca de unión
- 9 Cable de red
- 10 Cabezal de podadora de altura
- 10a Rosca del cabezal de podadora de altura
- 11 Tapa del depósito de aceite para la cadena
- 12 Tapa de la rueda de la cadena
- 13 Tornillo de fijación de la lanza
- 14 Barra portacuchillas de seguridad
- 15 Cabezal de cortasetos
- 15a Rosca de la cabezal de cortasetos
- 16 Botón de bloqueo
- 17 Cubierta de protección, barra portacuchillas
- 18 Lanza
- 19 Cadena de sierra
- 20 Cubierta de protección, cadena de sierra
- 21 Correa para el hombro
- 22 Llave Allen



- 23 Rueda de la cadena
- 24 Salida de aceite

- 25 Tornillo tensor de la cadena
- 26 Guía de la lanza
- 27 Tope de garras

F 28 Mirilla del depósito de aceite de la cadena

H 29 Mosquetón
30 Dispositivo de desenganche rápido

- 21 Correa para el hombro**
Sirve para distribuir homogéneamente la carga sobre los hombros, la espalda, caderas y muslos.
- 27 Tope de garras**
Refuerza la estabilidad cuando se realizan cortes verticales y facilita el aserrado.

Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor eléctrico. Por razones de seguridad, el aparato es a prueba de choques eléctricos y no precisa de conexión a tierra. El aparato está equipado con un cabezal cortasetos (con barra portacuchillas de seguridad) y un cabezal de podadora de altura (con lanza y cadena de sierra). Para la seguridad del usuario, el aparato solo puede funcionar con el bloqueo de encendido pulsado. El funcionamiento de los elementos de control se describe en las siguientes páginas.

Funciones de seguridad

- A** **2 Bloqueo de encendido**
Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.
- 3 Interruptor de encendido/apagado**
El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de encendido/apagado.
- 19 Cadena de sierra con retroceso reducido**
Gracias a un equipamiento de seguridad diseñado especialmente, le ayuda a retener el retroceso.

Datos técnicos

Cortasetos telescópico/podadora de altura.....KSHS 710-500 2in1

Tensión de entrada nominal 230-240 V~, 50 Hz
Clase de protección \square II
Tipo de protección IPX0
Peso (listo para funcionar)
Podadora de altura aprox. 3,28 kg
Cortasetos aprox. 3,90 kg

Cortasetos

Consumo de potencia 500 W
Longitud de corte 410 mm
Grosor máx. de la rama recomendado 16 mm
Régimen de ralentí 1600 min⁻¹
Cortes/min 3200
Nivel de presión acústica

(L_{PA}) 82,4 dB(A); K_{PA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido 94,5 dB(A), K_{WA} = 2,54 dB
garantizado 97 dB(A)

Vibración (a_h) en la
Empuñadura 2,59 m/s²; K = 1,5 m/s²
Empuñadura de
espuma 2,1 m/s²; K = 1,5 m/s²

Podadora de altura

Consumo de potencia 710 W
Lanza Oregon 10" 080SDEA041 (547980)
Cadena Oregon 10" 91P033X
Velocidad de la cadena max. 11,8 m/s
Volumen del depósito de aceite 120 ml

Nivel de presión acústica

(L_{pA}) 85,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Nivel de potencia acústica (L_{WA})

medido 97,9 dB(A), $K_{WA} = 2,7$ dB

garantizado 101 dB(A)

Vibración (a_{ri}) en la

Empuñadura 3,06 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Empuñadura de

espuma 2,71 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se mide mediante un procedimiento de ensayo normalizado y se puede utilizar para hacer una comparación entre herramientas eléctricas. El valor de emisión de vibraciones indicado también se puede utilizar para hacer una estimación preliminar de la exposición.



Advertencia:

En condiciones de uso real, el valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta eléctrica. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Símbolos y gráficos

Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso.



Utilice el equipo de protección individual. En particular, utilice gafas de protección, protección auditiva y casco.



Utilice guantes seguros para la poda.



Utilice ropa de trabajo segura para la poda.



Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.



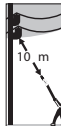
Mantener alejada a cualquier persona de las inmediaciones del aparato.



No exponga el aparato a la lluvia. El aparato no debe estar húmedo ni ser utilizado en entornos húmedos.



Peligro de lesiones por piezas que pueden salir disparadas.



Peligro de muerte por electrocución.

Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m.



¡Atención! Desprendimiento de objetos. Sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza.



¡Atención! ¡Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento!



Si el cable de red está dañado, enredado o cortado, desenchúfelo inmediatamente de la red eléctrica, y también si el dispositivo va a estar desatendido, aunque sea solo por poco tiempo.



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB (cortasetos)



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB (podadora de altura)



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Clase de protección II (Aislamiento doble)

Símbolos en las instrucciones



Símbolo de peligro con indicaciones para la prevención de daños personales o materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Antes de manipular el aparato, extraiga la clavija de alimentación.



Utilice guantes seguros para la poda.



Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños.



Símbolo de información con instrucciones para manejar mejor el aparato.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Indicaciones generales de seguridad



Antes de empezar a trabajar con el aparato familiarícese con todas las piezas. Practique el uso del aparato y deje que un usuario experimentado o experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de trabajo. Asegúrese que, en caso de emergencia, puede apagar el aparato inmediatamente. El uso inadecuado del aparato puede provocar graves lesiones.

Si ocurriese un accidente o una avería durante el funcionamiento, debe apagarse el aparato inmediatamente y extraer la clavija de alimentación. Trate las lesiones como corresponda o solicite atención médica. Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y las indicaciones. El incumplimiento de las instrucciones y de las indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El concepto de «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad, se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por corriente (con cable de red) y a herramientas eléctricas alimentadas por batería (sin cable de red).

Seguridad en el lugar de trabajo:

- **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y la mala iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en entornos con atmósferas potencialmente explosivas en los que haya fluidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y a las demás personas mientras esté utilizando esta herramienta eléctrica.** Si se distrae puede perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- **Evite entrar en contacto con superficies puestas a tierra, como tubos, equipos de calefacción, fogones y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene conexión a tierra.
- **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua dentro de una herramienta electrónica se incrementa el riesgo de descarga eléctrica.
- **No tire del cable de esta herramienta eléctrica para transportarla, colgarla o para desconectar el enchufe del conector. Mantenga el cable alejado del calor, aceites, bordes afilados y componentes móviles.** Los cables dañados o retorcidos incrementan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores que sean adecuados para el uso en exteriores.** La utilización de un cable alargador adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- En la medida de lo posible, conecte el aparato solo a una toma de corriente con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.
Si se daña el cable de alimentación de este aparato, se deberá sustituir por un cable de conexión especial que puede adquirir del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No está permitido modificar el enchufe en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con toma de tierra.** El uso de enchufes no manipulados y tomas de corriente adecuadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad de personas:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- **Esté atento y tenga cuidado con lo que hace, utilice el sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o está bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple descuido al usar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.
- **Utilice equipo de protección personal y, siempre, unas gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- **Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a la batería y antes de levantarla o sostenerla.**
Si tiene el dedo en el interruptor mientras sostiene la herramienta eléctrica o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente, pueden producirse accidentes.
- **Retire las herramientas de ajuste o las llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Si en la parte giratoria del aparato hay una herramienta o llave esto puede provocar lesiones.
- **Evite adoptar posturas forzadas. Procure estar en una posición es-**

table y mantenga siempre el equilibrio. De este modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.

- **Lleve ropa adecuada. No se ponga ropa holgada ni lleve joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de los componentes móviles.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden resultar atrapados por los componentes móviles.
- Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente. Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- Sujete la herramienta eléctrica solo de las zonas de empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos o con el cable de red del propio aparato. El contacto de la cuchilla con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

Utilización y manejo de la herramienta eléctrica:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada trabajo.** La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y con mayor seguridad en el rango de potencia especificado.
- **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse o encenderse constituye un peligro y debe ser reparada.

- **Extraiga el enchufe de la toma de corriente o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento espontáneamente.
- **Almacene las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el aparato aquellas personas que no estén familiarizadas con ellas o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas no experimentadas.
- **Conserve con cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del herramienta eléctrica. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas que no han recibido un mantenimiento correcto.
- **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Si las herramientas de corte están bien cuidadas y tienen los bordes afilados, se atascarán menos y se podrán guiar con más facilidad.
- **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, herramientas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Al hacerlo, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que pretende llevar a cabo.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

- Inspeccione atentamente la superficie que vaya a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Antes de cualquier uso, revise el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. En caso de que el aparato se caiga o reciba un golpe, deberá revisarlo por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.

Servicio:

- **La herramienta eléctrica solo debe ser reparada por personal experto cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales.** Así se garantiza que la seguridad de la herramienta eléctrica sigue intacta.

Indicaciones de seguridad para cortasetos

Preparación

- ¡EL CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones sobre su uso correcto, para la preparación, la instalación y para arrancar y apagar el cortasetos. Familiarícese con todos los elementos de mando y con el uso previsto del cortasetos.
- Precaución con los cables de tendido eléctrico.
- Se deberá evitar el uso del cortasetos si hay personas en las inmediaciones, sobre todo niños.
- Si el dispositivo de corte entra en contacto con un cuerpo extraño o si se intensifican los ruidos de funcionamiento o si el cortasetos vibra de forma rara, apague el motor y espere a que el cortasetos se detenga. Retire la clavija de alimentación y proceda de la siguiente manera:

- revisar si presenta daños;
- revisar si hay piezas sueltas y fijar todas las piezas sueltas;
- cambiar las piezas dañadas por otras equivalentes o llevar a reparar.
- ¡Advertencia! Al utilizar el equipo, utilice siempre protección para ojos y oídos.
- Lleve ropa adecuada. No utilice ropa holgada o joyas que puedan quedar atrapadas por las piezas en movimiento. Es recomendable usar guantes, calzado antideslizante y gafas de protección.

Funcionamiento

- Apague el cortasetos y extraiga la clavija de alimentación antes de:
 - limpiarlo o quitar algún elemento que lo bloquee;
 - realizar comprobaciones, trabajos de mantenimiento o en el propio cortasetos;
 - ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte;
 - si el cortasetos no va a estar vigilado.
- Asegúrese siempre de que el cortasetos está en una de las posiciones correctas indicadas para trabajar antes de arrancar el motor.
- No utilice el cortasetos si el dispositivo de corte está defectuoso o muy desgastado.
- Para evitar cualquier peligro de incendio, procure que el motor esté libre de residuos y hojas.
- Asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos de seguridad están montados cuando vaya a utilizar el cortasetos. Nunca intente utilizar un cortasetos incompleto o al que se le haya realizado una modificación no autorizada.

- Utilice siempre las dos manos si el cortasetos dispone de dos empuñaduras.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del cortasetos.
- **Mantenga el cable alejado del área de corte.** Durante la operación, el cable puede quedar cubierto por los arbustos y se podría cortar por accidente.
- **Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No intente retirar el material cortado ni sostener el material de corte cuando la cuchilla está en marcha. Retire el material atascado únicamente cuando el aparato está apagado. Extraiga también el enchufe de la toma de corriente.** Un simple descuido al usar el cortasetos puede provocar lesiones graves.
- Los niños nunca pueden utilizar el cortasetos.
- Asegúrese siempre de adoptar una postura segura al trabajar con el cortasetos.

Mantenimiento y almacenamiento

- Si el cortasetos va a estar fuera de servicio por mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire la clavija de alimentación y asegúrese de que todas las piezas en rotación se han parado. Deje enfriar la máquina antes de realizar inspecciones, ajustes, etc.
- **Sostenga el cortasetos por la empuñadura cuando la cuchilla esté parada. Cuando transporte o almacene el cortasetos, ponga siempre la cubierta protectora.** Utilizar con precaución el aparato reduce el riesgo de lesiones provocado por la cuchilla.

Advertencias de seguridad para las sierras de cadena

- **Con la sierra en marcha, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la motosierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de sierra no está en contacto con ningún elemento.** Al trabajar con una motosierra, existe el riesgo de que en un breve descuido tanto la ropa como las partes del cuerpo sean atrapadas por la cadena de sierra.
- **Sostenga siempre la motosierra con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la motosierra en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir lesiones y no debe emplearse de esta manera.
- **Sujete la herramienta eléctrica solo por las zonas de empuñadura aisladas ya que la motosierra puede entrar en contacto con el propio cable de alimentación.** El contacto de la motosierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es preciso utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de sierra.
- **No use la motosierra subido en un árbol.** Existe peligro de lesiones si se utiliza la motosierra subido en un árbol.
- **Busque siempre una posición estable y use la motosierra únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la motosierra.
- **Tenga en cuenta que al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al operario y/o dificultar el control de la motosierra.
- **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- **Sostenga la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra, tire siempre de la cubierta de protección.** Un uso cuidadoso de la motosierra reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de sierra en marcha.
- **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
- **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o con aceite resultan resbaladizas y pueden provocar que se pierda el control.
- **Corte madera únicamente. No utilice la motosierra para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada, por ejemplo: No la utilice para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que**

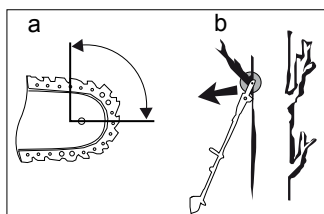
no estén hechos de madera. El uso de la motosierra para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.

- ¡Atención! Las normativas locales pueden limitar el uso de la máquina.

Causas de retroceso y formas de evitarlo



Atención: ¡Retroceso! Durante los trabajos, preste atención al retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Trabaje con cuidado y utilice la técnica de aserrado adecuada para evitar los retrocesos.



- El retroceso puede ocurrir cuando la punta del carril guía entra en contacto con un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte (véase Fig. b).
 - El contacto con la punta del carril puede producir en algunos casos un retroceso inesperado, que hace que el carril de guía sea proyectado hacia arriba y en la dirección del usuario (véase Fig. a).
 - El atasco de la cadena de sierra en el borde superior del carril de guía puede provocar un fuerte retroceso del carril en la dirección del operario.
 - Todo ello puede conducir a que el usuario pierda el control de la sierra y a sufrir probablemente lesiones graves. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en la motosierra. Como usuario de una motosierra, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.
- El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta eléctrica. El retroceso puede prevenirse adoptando las precauciones apropiadas como las que se describen a continuación:
- **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos, rodeando la empuñadura con los pulgares y dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso.** Con la aplicación de las precauciones adecuadas, el usuario podrá dominar las fuerzas de retroceso. Nunca suelte la motosierra.
 - **Evite adoptar posturas forzadas.** De este modo será más fácil mantener el control de la motosierra en situaciones inesperadas.
 - **Utilice siempre rieles de repuesto y cadenas de sierra especificados por el fabricante. Los rieles de repuesto y las cadenas de sierra inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena y/o retroceso.**
 - **Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la motosierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan la tendencia al retroceso.
 - **No corte con la punta de la lanza (véase Fig. b).** Existe peligro de retroceso.
 - **Asegúrese de que no haya obstáculos en el suelo con los que pueda tropezar.**

- **Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud).** Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

RIESGOS RESIDUALES

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Lesiones por cortes
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

Montaje



Antes de manipular el aparato, extraiga la clavija de alimentación.



Utilice exclusivamente piezas originales.



El aparato puede utilizarse opcionalmente con el cabezal de cortasetos o de podadora de altura.



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, en determinadas circunstancias deberá:

- Montar el cabezal de podadora de altura o de cortasetos
- Montar la lanza, la cadena de sierra, la cubierta de la rueda de la cadena y ajustar la cadena,
- Rellenar el aceite para la cadena,
- Colocar la correa para el hombro

Utilice para el montaje las herramientas suministradas.



Desmontar/montar el cabezal del aparato

Montar el cabezal del aparato

1. Coloque el cabezal deseado (10/15) en el palo telescópico (6).
2. Apriete firmemente la tuerca de unión (8) sobre el elemento roscado.

Desmontar el cabezal del aparato

1. Afloje la tuerca de unión (8) del elemento roscado del cabezal del aparato.
2. Extraiga el cabezal del aparato del palo telescópico (6).



Ajustar el palo telescópico

Puede ajustar la longitud del palo telescópico (6):

1. Afloje el casquillo roscado (7) en el palo telescópico (6).
2. Ajuste la longitud del palo telescópico (6) tirando o presionando.
3. Apriete de nuevo el casquillo roscado (7).

D Montar la lanza

1. Afloje las tuercas de fijación de la lanza (13) y retire la tapa de la rueda de cadena (12) (imagen pequeña).
2. Coloque la lanza (18) con el fresado longitudinal central por encima de la guía de la lanza (26). El extremo ranurado de la lanza estará en contacto con la rueda de la cadena (23).
itom dotýká řetězového kola (23).

F Montar la cadena de sierra



Observe el sentido de marcha correcto de la cadena de sierra. Este viene indicado en la tapa de la rueda de la cadena (12) y sobre la rueda de la cadena (23).



Retense la cadena de sierra después de los primeros 5-6 cortes.

1. Gire el tornillo tensor de la cadena de sierra (25) **en sentido contrario a las agujas del reloj** hasta que el pasador tensor de la cadena (25a) se encuentre en el tope.
2. Coloque la cadena de sierra (19) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la lanza (18) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil colocar la cadena de sierra (19) sobre la rueda de la cadena (23).
3. Coloque de nuevo la tapa de la rueda de la cadena (12):
la rosca aloja el tornillo de fijación de la lanza (13).
El orificio (18a) de la lanza (18) es el alojamiento del pasador tensor de la cadena (25a).
4. Vuelva a apretar el tornillo de fijación de la lanza (13).

E Tensar la cadena de sierra

Tensar la cadena de sierra (19) es importante para su seguridad y para el funcionamiento del aparato. Una cadena de sierra correctamente tensada (19) aumenta la vida útil del aparato.



Antes de trabajar con el aparato, compruebe siempre la tensión de la cadena.

- La cadena de sierra (19) está correctamente tensada cuando puede tirarse de ella con la mano alrededor de la lanza (18) sin que quede colgando (use guantes de seguridad).
- Al tirar de la cadena de sierra (19) con una fuerza de tracción de 10 N (aprox. 1 kg) no debe haber más de 4 mm de distancia entre la cadena de sierra y la lanza (18).

1. Sostenga firmemente la lanza desde la punta. Para tensar la sierra, gire el tornillo tensor de la cadena (25) con la llave Allen (A 18) **en el sentido de las agujas del reloj**.
Para destensarla, gire el tornillo tensor de la cadena con la llave Allen (A 18) **en sentido contrario a las agujas del reloj**.
2. Vuelva a apretar el tornillo de fijación de la lanza (13).



Las cadenas de sierra nuevas (19) deben tensarse de nuevo tras un corto periodo de funcionamiento.

Puesta en funcionamiento



Cuando trabaje con el aparato utilice vestimenta apropiada, guantes, protección para los ojos, oídos y cabeza y también calzado resistente a los cortes.

Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado y el interruptor de seguridad no deben bloquearse. Cuando suelte el interruptor, debe apagar el motor. Si uno de los interruptores tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato.

Observe que la tensión de la conexión a red se corresponda con la placa de especificación de datos del aparato. Existe peligro de daños personales y materiales.



Cumpla con las normativas nacionales y regionales. No trabaje durante las horas de descanso habituales o establecidas.

- Antes de empezar, compruebe:
- el tensado de la cadena de sierra
- el nivel de aceite
- que todos los tornillos y tuercas están apretados
- Procure utilizar ropa de protección adecuada.
- Ajuste la longitud de trabajo del palo telescópico antes de encender el aparato.
- Retire la cubierta de protección solo por breve tiempo
- Colóquese la correa del hombro.

- Procúrese una posición de trabajo segura.
- Revise el entorno de trabajo.



Rellenar el aceite para la cadena



La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si no se cumple este requisito, se produce un mayor desgaste de la lanza y cadena de sierra.

El aparato dispone de una función automática de aceite. En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza.

- Controle desde la mirilla (28) regularmente el nivel de aceite y rellénelo, en su debido momento, con aceite de cadena.
 - Utilice bioaceite Grizzly que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Puede solicitarlo en nuestro centro de servicio.
 - Si no tiene bioaceite Grizzly disponible, utilice aceite para cadenas que tenga una baja proporción de aditivos adherentes.
1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (11) y rellene el aceite para cadenas.
 2. Limpie el aceite que se haya podido derramar y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite (2).



Acodar la cabeza de corte

Puede girar el cabezal de corte en 5 posiciones (-30°, 0°, 30°, 60° y 90°) para cortar también los bordes inclinados o la parte superior del seto.

Presione el botón de bloqueo (16) y gire al mismo tiempo el cabezal de cortasetos (15). Al soltar el botón de bloqueo se encaja en la posición deseada.

Fijación de la correa para el hombro



El aparato se puede soltar rápidamente de la correa con dispositivo de liberación rápida (30). Para abrir el dispositivo de liberación rápida (30), presione las dos pinzas.

Colóquese la correa del hombro.

Fije el mosquetón de la correa del hombro (A 29) en el ojal de sujeción (A 4) de la unión de tubos del aparato. Ajuste la longitud de la correa de tal manera que el mosquetón de la correa se encuentre aproximadamente a la altura de su cintura.

Ajuste la longitud de la correa con la hebilla de la correa para el hombro.



Cuando utilice la correa para el hombro, procure colocar la almohadilla sobre su hombro para que esté más cómodo.



Encendido y apagado

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Sostenga firmemente el aparato con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura y la izquierda sobre la empuñadura de espuma. Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
3. Para encenderlo, pulse el bloqueo de encendido (2) y después presione el interruptor de encendido/apagado (3), el aparato se pone en marcha a la máxima velocidad. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido (2).

4. Soltando el interruptor de encendido/apagado (3), el aparato se apagará. No existe ninguna posición para el funcionamiento continuo.

Manejo

Trabajar con el cortasetos



Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas. Esto puede dañar la barra portacuchillas.

- Para evitar lesiones en los ojos, cuando esté trabajando con el cortasetos, póngase gafas de protección.
- Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura de espuma (A 5). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras.
- Compruebe que la correa para el hombro (A 21) le resulta cómoda y que le facilita la sujeción del cortasetos.
- Si la cuchilla se bloquea por objetos sólidos, apague inmediatamente el aparato, extraiga la clavija de alimentación y después retire el objeto.
- Trabaje siempre lejos de la toma de corriente. Igualmente, determine la dirección del corte antes de comenzar a cortar. Asegúrese de que el cable de extensión permanece alejado de la zona de trabajo. No deje que el cable repose sobre el seto, donde puede ser fácilmente atrapado por la cuchilla.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.



Si el cable ha quedado dañado, enredado o cortado, desenchufe inmediatamente la clavija de alimentación. ¡Existe peligro de electrocución!

Trabajar con la podadora de altura



Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraer la podadora de altura con fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o cuña para soltar la podadora de altura.

- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la lanza (con la cadena de sierra que tira) y no con la parte superior de la lanza (con la cadena de sierra que empuja).
- La cadena de sierra no debe tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Asegúrese de que la cadena de sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta también las medidas de precaución contra el retroceso (véanse las indicaciones de seguridad).
- Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama.
- Tronche las ramas ramificadas individualmente.

Soltar el aparato

- Primero, ponga el aparato en el suelo con sus cabezales (A 10/15) sin ejercer presión.
- Nunca ejerza presión estática sobre los cabezales del aparato (A 10/15).

Técnicas de corte con la podadora de altura

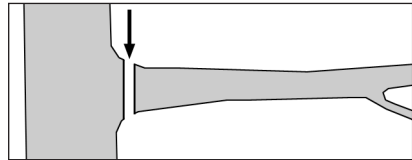


Principalmente, tenga en cuenta de que existe el riesgo de retroceso, de caída de ramas y que en el suelo hay ramas.

• Corte de ramas pequeñas:

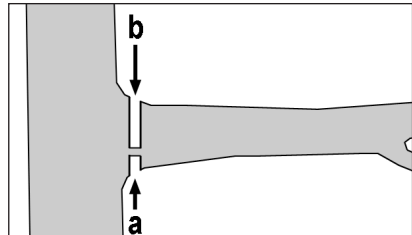
Coloque la superficie de ataque de la sierra en la rama para evitar movimientos de retroceso de la sierra al iniciar el corte. Mueva la sierra por la rama, ejerciendo una ligera presión desde arriba hacia abajo.

Tenga en cuenta que la rama puede partirse antes de lo previsto, en caso de haber calculado erróneamente el tamaño o peso.



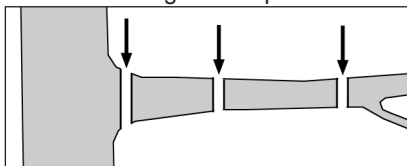
• Corte de ramas más grandes:

En caso de ramas grandes, ajuste primero un corte de descarga para serrar de forma controlada. Para ello, haga una incisión (a) en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la lanza). A continuación, corte sobre la primera incisión (b) de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza).



Corte en trozos:

Corte las ramas grandes o largas en trozos más pequeños para tener control sobre el lugar de impacto.



- Corte primero las ramas inferiores del árbol para facilitar la caída de las demás ramas.
- Una vez realizado el corte, el peso de la sierra aumenta repentinamente para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya sobre la rama. Existe el peligro de perder el control sobre el aparato.
- Saque la sierra de la incisión únicamente con la cadena de sierra en marcha para evitar que quede aprisionada.
- No corte con la punta del equipo de corte.
- No corte en la raíz abultada de la rama ya que esto impide la cicatrización del árbol.

Técnicas de corte con el cortasetos

- Corte las ramas gruesas previamente con unas tijeras de podar adecuadas.
- La barra portacuchillas de doble cara permite un corte en ambas direcciones, o de un lado a otro mediante movimientos pendulares.
- Cuando corte verticalmente, mueva el cortasetos de manera uniforme hacia delante o hacia arriba y abajo formando un arco.
- Cuando corte horizontalmente, mueva el cortasetos en trayectoria de media luna para que las ramas cortadas caigan al suelo.

- Para conseguir líneas rectas largas, se recomienda tensar los cinturones.

Cortar setos:


Se recomienda cortar setos en forma trapezoidal para prevenir zonas descubiertas en las ramas inferiores (fig. 11). Esto se debe al crecimiento natural de las plantas y permite que los setos crezcan de forma óptima. Al podar, solo se reducen los brotes de la temporada, de manera que se forma un ramaje denso y una buena barrera visual.

1. Poda primero los lados del seto. Para ello, mueva el cortasetos en la dirección de crecimiento desde abajo hacia arriba. Si poda de arriba hacia abajo, las ramas más finas saldrán hacia delante, dando lugar a áreas de poca densidad o huecos.
2. Después, corte el borde superior según su gusto: recto, con forma de tejado o redondeado.
3. Poda las plantas jóvenes con la forma deseada. No debe dañarse el brote principal hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. El resto de brotes han de cortarse por la mitad.

Mantenimiento de setos de libre crecimiento:

Aunque los setos de libre crecimiento no se dotan de ninguna forma concreta, es necesario realizar un mantenimiento regular para que el seto no crezca demasiado alto.

Trabajar de forma segura

- No utilice el aparato si está subido a una escalera o colocado en un sitio poco seguro.
- No se deje llevar y haga un corte sin haberlo pensado antes. Podría ponerse en peligro a usted y a otros.
- Deberá supervisar que los niños no juegan con el aparato.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud). Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.
- Respete el ángulo de trabajo de máx. 60° , kespecificado para garantizar que el trabajo se realiza con seguridad.
- En las pendientes, sitúese siempre por encima o al lado de la rama que va a serrar.
- Mantenga el aparato lo más cerca del cuerpo posible. De esta manera, tendrá buen equilibrio.

Mantenimiento y limpieza



El mantenimiento inadecuado, el uso de repuestos no autorizados, o la retirada o modificación de los dispositivo de seguridad pueden provocar en lesiones graves.



Los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre deben ser realizados con el motor apagado y con la clavija de alimentación retirada. ¡Peligro de lesiones! Encargue los trabajos de reparación y mantenimiento que no estén descritos en estas instrucciones (por ejemplo, el cambio de los cepillos de carbón) a un taller especializado. Utilice exclusivamente piezas de repuesto Grizzly originales. Antes de hacer trabajos de mantenimiento o limpieza, espere hasta que la máquina se haya enfriado. ¡Existe peligro de quemaduras!



Antes de manipular el aparato, extirga la clavija de alimentación.



Utilice guantes cuando trabaje con las cuchillas.

Limpieza

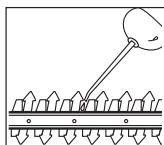


No utilice disolventes o gasolina para limpiar. Podría dañar el aparato.

- Limpie la superficie, las ranuras de ventilación y las empuñaduras del aparato con un pincel, cepillo, o con un paño seco.
- Limpie la cadena de sierra en seco. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite para cadenas. Aplique gotas de aceite en las juntas articuladas y en las puntas dentadas de cada eslabón de la cadena.

Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, compruebe que el cortasetos no presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe que el tornillo está fijado correctamente a la barra portacuchillas.
- No corte si las cuchillas están desafiladas o desgastadas, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes de su aparato.
- Revise las cubiertas y dispositivos de protección para ver si tienen desperfectos y si están en la posición correcta. Si es necesario, cámbielos.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación y la carcasa del motor del aparato. Para ello, utilice un trapo húmedo o un cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.
- No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico.
- Mantenga el aparato siempre limpio. Después de cada uso del aparato, deberá
- limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso), engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o aerosol.
- Los engranajes no precisan mantenimiento.



Afile los dientes cortantes

Encomiende el reafilado de la sierra de la cadena a un experto o siga las instrucciones de su aparato de afilado de cadenas de sierra. El reafilado requiere un poco de práctica. En caso de duda, opte por la sustitución de la cadena de sierra.

Sustitución de la cadena de sierra



Nunca fije una cadena de sierra nueva en un dentado desgastado o en una lanza dañada o desgastada.

1. Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
2. Afloje el tornillo de fijación de la lanza (A 13) y retire la tapa de la rueda de cadena (A 12).
3. Retire la cadena de sierra antigua (A 19).

En el capítulo «Montaje» se describen el montaje y tensado de la nueva cadena de sierra.

Mantenimiento de la lanza

La lanza se debe voltear cada 8-10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme (véase para ello el capítulo «Puesta en funcionamiento»).

1. Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (12), la cadena de sierra (19) y la lanza (18).
3. Compruebe el desgaste de la lanza (18). Retire las rebabas y rectifique las superficies de guía con una lima plana.

4. Limpie la salida de aceite (**D** 24) para garantizar que la cadena de sierra se pueda lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.
5. Monte la lanza, la cadena de sierra y la tapa de la rueda de la cadena y tense de nuevo la cadena de sierra (véase el capítulo «Montaje»).



Quando las bocas de lubricación están en perfecto estado, la cadena de sierra rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la sierra.

Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente

tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Pieza mecánica	Acción	Antes de cualquier	Después de 10 horas de
Máquina completa	Comprobar el estado, sustituir las piezas dañadas	✓	
Retensar los tornillos y tuercas	Retensar	✓	
Comprobar la rueda	Comprobar, sustituir si es necesario	✓	
Comprobar la cadena de sierra	Comprobar, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓	
Comprobar la lanza	Comprobar, darle la vuelta, limpiar, engrasar	✓	✓



Transporte

- Cuando cambie de lugar, asegúrese de que el aparato está apagado y que su dedo no toca el interruptor de encendido/apagado.

- Transporte el aparato con las extensiones orientadas hacia atrás en el palo telescópico.
- Utilice las fundas de protección para transportar o almacenar el aparato (17/20).

Almacenamiento

- Antes del almacenamiento, realice las tareas de limpieza y mantenimiento.
- Pongas la fundas de protección (17/20).
- En caso de que prevea no usar el aparato durante varias semanas, deberá vaciar siempre antes el depósito de aceite, ya que el bioaceite de las cadenas podría resinificarse y atascar el canal de salida de aceite. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).
- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.
- Almacene el aparato en horizontal o asegurado contra caídas. Coloque las herramientas de corte en la posición de almacenamiento.

Eliminación/protección del medio ambiente

Elimine el aceite usado respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto

de recogida de desechos. No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Vacíe el depósito de aceite con cuidado y entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Piezas de repuesto

Encontrará repuestos y accesorios en www.grizzly-service.eu

También puede llamar por teléfono al centro de servicio si no tiene acceso a Internet (véase «Centro de servicio de Grizzly»).

Palo telescópico	91105397
Set cabezal de cortasetos	91105396
Set cabezal de podadora de altura.....	91105395
Cadena de sierra (Oregon 91P033X)	30091329

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Esta garantía es válida sólo para el comprador original y no es transferible. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto. Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía. Especialmente las piezas siguientes: cadena de sierra, lanza, rueda de cadena y escobillas siempre que las reclamaciones no se deban a un fallo del material. Del mismo modo, la garantía no cubre los daños en la máquina, la cadena de sierra o en la lanza provocados por una lubricación insuficiente. La garantía también exige que se hayan respetado los intervalos de mantenimiento especificados en el manual de instrucciones y las indicaciones para la limpieza, el mantenimiento y reparación. Los daños causados por defectos de material o de fabricación se subsanarán de manera gratuita mediante la sustitución o la reparación. Para ello, es imprescindible enviar el aparato desmontado y con el comprobante de compra y garantía al distribuidor.

Servicio de reparación

También puede encargar a nuestro centro de servicio reparaciones que no están cubiertas por la garantía (servicio no gratuito). Se le proporcionará un presupuesto. Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Atención: No en envíe, en ningún caso, los aparatos defectuosos con el depósito de aceite lleno. Vacíe el depósito con cuidado. Posibles daños materiales (cuando el aparato se coloca de lado o en vertical se puede salir aceite) o los daños causados por un incendio durante el transporte corren a cargo del remitente. En caso de reclamación o mantenimiento, envíe su aparato limpio y con una indicación del defecto.

No se aceptarán aparatos enviados a portes debidos, ya se trate de mercancías voluminosas, envíos exprés o con otras cargas especiales.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de red	Comprobar la toma de corriente, el cable de alimentación, el cable, el enchufe y el fusible y, si es necesario, encargar su reparación a un electricista
	Interruptor de encendido/apagado (A 3) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
	Cepillos de carbón desgastados	
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Cable de alimentación dañado	Revisar cable; si es necesario, encargar la sustitución a nuestro centro de servicio
	Contacto flojo en el interior Interruptor de encendido/apagado (A 3) defectuoso	Reparación por parte del centro de servicio
Las cuchillas se calientan	La barra portacuchillas de seguridad (A 14) tiene mellas	Revisar o cambiar la barra portacuchillas de seguridad (A 14) (centro de servicio)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar la barra portacuchillas de seguridad (A 14)
La sierra funciona con dificultad, la cadena se sale	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena
La cadena se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	Comprobar el nivel de aceite, añadir aceite en caso necesario, revisar la función automática del aceite, limpiar el canal de salida del aceite o encargar la reparación al servicio de atención al cliente
Mal rendimiento de corte	Cadena de sierra (A 19) roma/barra portacuchillas de seguridad (A 14) sin filo	Aflar o sustituir la cadena de sierra/barra portacuchillas de seguridad (A 14) (centro de servicio)
	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena

Obsah

Účel použitia	208
Všeobecný opis	209
Rozsah dodávky.....	209
Prehľad	209
Opis funkcie	210
Bezpečnostné funkcie.....	210
Technické údaje.....	210
Symbody a piktogramy	211
Piktogramy na prístroji	211
Symbody v návode.....	212
Bezpečnostné pokyny.....	212
Všeobecné bezpečnostné pokyny	212
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie.....	212
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot	215
Bezpečnostné pokyny pre reťazové pily.....	216
Príčiny a zabránenie spätnému rázu	217
Montáž	218
Montáž/demontáž nadstavca prístroja	219
Prestavenie teleskopického držadla	219
Montáž lišty	219
Montáž pílovej reťaze.....	219
Napnutie pílovej reťaze	219
Uvedenie do prevádzky.....	220
Naplnenie reťazového oleja	220
Naklonenie reznej hlavy	221
Upevnenie nosného popruhu.....	221
Zapnutie a vypnutie.....	221
Obsluha	221
Práca s nožnicami na živý plot.....	221
Práca s odvetvovačom.....	222
Odloženie prístroja	222
Techniky rezania s odvetvovačom	222
Techniky rezania s nožnicami na živý plot	223
Bezpečná práca	223
Čistenie	224
Údržba.....	224

Ostrenie rezacích zubov	225
Výmena pílovej reťaze	225
Údržba lišty	225
Intervaly údržby.....	226
Tabuľka intervalov údržby	226
Preprava	226
Odloženie	226
Likvidácia/ochrana životného prostredia	227
Náhradné diely.....	227
Záruka.....	227
Opravný servis.....	228
Vyhľadávanie chýb.....	229
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	239
Výkres náhradných dielov	240
Grizzly Service-Center	241



Pred prvým uvedením do prevádzky si kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti iných osôb prečítajte pozorne tento návod na obsluhu, skôr ako použijete prístroj. Tento návod dobre uschovajte, aby vám boli informácie vždy k dispozícii.

Účel použitia

2v1 Teleskopické nožnice na živý plot/ odvetvovač sú multifunkčný prístroj a sú určené na nasledovné záhradné práce:

- ako odvetvovač (reťazová píla s dlhým držadlom) na orezávanie kríkov a stromov;
- ako záhradnícke nožnice s dlhým držadlom na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov;

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený pre dospelých. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Miestne predpisy

môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku. Je zakázané používať zariadenie v daždi alebo vlhkom prostredí.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.



Nožovú lištu nechajte pravidelne kontrolovať vzhľadom na opotrebenie a dobrušovať. Tupá nožová lišta preťažuje prístroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na stranách 2 – 4.

Rozsah dodávky

- Nadstavec na nožnice na živý plot s ochranným krytom
- Nadstavec na odvetvovač
- Lišta, reťaz, ochranný kryt
- Teleskopické držadlo
- Nosný popruh
- Inbusový kľúč
- Fľaša oleja
- Návod na obsluhu

Zohľadnite, prosím, že prístroj sa môže po použití dodatočne naolejovať a môže vytiecť olej, keď sa uloží nabok alebo opačne. To je normálny proces, podmienený potrebným vetracím otvorom na hornom okraji nádrže a nie je dôvodom na reklamáciu. Pretože sa každá píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, napriek vyprázdneniu by mohol byť v nádrži malý zvyšok, ktorý sa počas prepravy prístroja ľahko znečistí olejom. Kryt vyčistíte handrou.

Prehľad

- | | | | |
|----------|---|-----------------------------------|-----------------|
| A | 1 | Držadlo | |
| | 2 | Blokovanie zapnutia | |
| | 3 | Vypínač zap/vyp | |
| | 4 | Upevňovacie oko nosného popruhu | |
| | 5 | Mäkké držadlo | |
| | 6 | Teleskopické držadlo | |
| | 7 | Závitová objímka | |
| | 8 | Prevlečná matica | |
| | 9 | Sieťové vedenie | |
| | 10 | Nadstavec na odvetvovač | |
| | 10a | Závit nadstavca na odvetvovač | |
| | 11 | Uzáver nádržky na reťazový olej | |
| | 12 | Kryt reťazového kolesa | |
| | 13 | Upevňovacia skrutka lišty | |
| | 14 | Bezpečnostná nožová lišta | |
| 15 | Nadstavec na nožnice na živý plot | | |
| 15a | Závit nadstavca na nožnice na živý plot | | |
| | 16 | Aretačné tlačidlo | |
| | 17 | Ochranný kryt, nožová lišta | |
| | 18 | Lišta | |
| | 19 | Pílová reťaz | |
| | 20 | Ochranný kryt, pílová reťaz | |
| | 21 | Nosný popruh | |
| | 22 | Inbusový kľúč | |
| | D | 23 | Reťazové koleso |
| | | 24 | Výpust oleja |
| 25 | | Napínacia skrutka reťaze | |
| 26 | | Vedenie lišty | |
| 27 | | Doraz zubov | |
| F | 28 | SPriezor nádržky na reťazový olej | |
| | | | |
| H | 29 | Karabínka | |
| | 30 | Rýchlovofňovacie zariadenie | |

Opis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je kvôli bezpečnosti ochranné izolované a nevyžaduje si uzemnenie. Prístroj je vybavený nastavcom na nožnice na živý plot (s bezpečnostnou nožovou lištou) a nastavcom na odvetvovač (s lištou a reťazovou pílou). Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným blokovacím zapnutia. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Bezpečnostné funkcie

- A 2 Blokovanie zapnutia**
Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.
- 3 Vypínač zap/vyp**
Pri pustení vypínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.
- 19 Pílová reťaz s malým spätným rázom**
so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami vám pomáha zachytiť spätné rázy.
- 21 Nosný popruh**
stará sa o rovnomerné rozdeľovanie zaťaženia na pleciach, chrbte, bedrách a stehnách.
- 27 Doraz zubov**
posilňuje stabilitu, keď sa vykonávajú vertikálne rezy a uľahčujú pílenie.

Technické údaje

Nožnice na živý plot s teleskopickou násadou/
Odvetvovač KSHS 710-500 2in1
 Menovité vstupné napätie 230-240 V~, 50 Hz
 Trieda ochrany II
 Druh ochrany IPX0
 Hmotnosť (prípravená na prevádzku)
 Odvetvovač asi 3,28 kg
 Nožnice na živý plot asi 3,90 kg

Nožnice na živý plot
 Príkion 500 W
 Dĺžka rezu 410 mm
 max. odporúčaná hrúbka konára 16 mm
 Otáčky pri chode naprázdno 1600 min⁻¹
 Rezy/min 3200
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA}) 82,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná 94,5 dB(A), $K_{WA} = 2,54$ dB
 zaručená 97 dB(A)

Vibrácia (a_h) na
 Držadlo 2,59 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Mäkké držadlo 2,1 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Odvetvovač
 Príkion 710 W
 Lišta Oregon 10" 080SDEA041
 (547980)
 Reťaz Oregon 10" 91P033X
 Rýchlosť reťaze max. 11,8 m/s
 Objem olejovej nádržky 120 ml
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA}) 85,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná 97,9 dB(A), $K_{WA} = 2,7$ dB
 zaručená 101 dB(A)

Vibrácia (a_h) na
 Držadlo 3,06 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Mäkké držadlo 2,71 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť pre odhad počiatočného posúdenia expozície.



Výstraha:

Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Symbole a piktogramy

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu!



Noste osobné ochranné prostriedky. Noste zásadne ochranné okuliare, ochranu tváre, ochranu sluchu a ochrannú prilbu.



Noste rukavice odolné proti prerezaniu.



Noste pracovný odev odolný proti prerezaniu.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



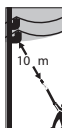
Okolostojace osoby držte mimo dosahu prístroja.



Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vymrštených dielov.



Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Udržujte vzdialenosť minimálne 10 m od nadzemných vedení.



Pozor! Spadnuté predmety. Zvlášť pri rezaní nad výškou hlavy.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov.



Keď je sieťový kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený a keď aj prístroj aj na krátku dobu necháte bez dohľadu, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB (nožnice na živý plot)



Údaj hladiny akustického výkonu L_{WA} v dB (odvetvovač)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

Symbody v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Noste rukavice odolné proti prerezaniu.



Príkazová značka s údajmi na zabránenie škodám.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Skôr ako budete pracovať s prístrojom, oboznámte sa dobre so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom a funkciu, spôsob činnosti a pracovné techniky si nechajte vysvetliť prostredníctvom skúseného používateľa alebo odborníka. Zabezpečte, aby ste v núdzovom prípade vedeli prístroj ihneď odstaviť.

Neodborné používanie prístroja môže spôsobiť ťažké poranenia.

V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky zariadenie okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Poranenia ošetríte odborne a vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a návody. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a návodov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Pre budúcnosť uschovajte všetky bezpečnostné upozornenia a návody.

Pojem „elektrické náradie“, uvedený v bezpečnostnom pokyne, sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku:

- **Vašu pracovnú oblasť udržiajte čistú a dobre osvetlenú.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Deti a iné osoby držte počas používania elektrického náradia mimo dosahu.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť:



Opatrne: Tak sa vyhnete nehodám a poraneniam elektrickým prúdom:

- **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí súhlasiť so zásuvkou. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte zástrčku s adaptérom spolu s elektrickým náradím, ktoré je chránené uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky alebo chladničky.** Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, keď je vaše telo uzemnené.
- **Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel na iný účel ako nosenie elektrického náradia, zavesenie alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel držte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď pracujete s elektrickým náradím na voľnom priestranstve, používajte iba predĺžovací kábel, ktorý je vhodný aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Prístroj zapojte podľa možnosti len do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak sa sieťové pripojovacie vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť za zvláštne pripojovacie vedenie prostredníctvom výrobcu alebo jeho zákaznického servisu.

Bezpečnosť osôb:



Opatrne: Vyhňte sa nehodám a poraneniam:

- **Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako respirátor proti prachu, protišmyková ochranná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či elektrické náradie je vypnuté, skôr než sa pripojíte na zdroj prúdu a/alebo akumulátor, zodvihnete ho alebo prenesiete.** Ak pri prenášaní elektrického náradia máte prst na vypínači alebo je prístroj pripojený na zdroj prúdu, môže to spôsobiť úraz.

- **Skôr ako zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovač.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k zraneniam.
- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Postarajte sa o bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie alebo rukavice držte mimo pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sa inštalujú zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú. Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami alebo vlastným sieťovým káblom. Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím:

- **Prístroj nepreťažujte. Na vašu prácu používajte iba na to určené elektrické náradie.** S vhodným elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.
- **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je chybný.**
- Elektrické náradie, ktoré sa nedá viac zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- **Vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte batériu predtým než vykonáte nastavenia prístroja, vymieňate diely príslušenstva alebo odkladáte prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nenechajte používať prístroj osoby, ktoré s týmto nie sú oboznámené alebo neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- **Elektrické náradie ošetrujte so starostlivosťou. Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté, či diely nie sú zlomené alebo sú poškodené tak, že bude ovplyvnená funkcia elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím prístroja opraviť.** Veľa úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je ich možné viesť ľahšie.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pritom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Po spadnutí alebo náraze skontrolujte prístroj vzhľadom na značné poškodenia alebo chyby.

Servis:

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

Priprava

- TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA! Prečítajte si starostlivo pokyny ku správnej manipulácii, príprave, údržbe, spusteniu a odloženiu nožníc na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a odborným používaním nožníc na živý plot.
- Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
- Ak sa v blízkosti nachádzajú po osoby, predovšetkým deti, je potrebné zabrániť používaniu nožníc na živý plot.
- Ak sa rezačí nástroj dotkne cudzieho telesa alebo ak sa zosilnia prevádzkové zvuky alebo ak nožnice na živý plot vibrujú neobvykle silne, odstavte motor a nechajte nožnice na živý plot zastaviť. Vytiahnite sieťovú zástrčku a vykonajte nasledovné opatrenia:
 - skontrolujte, či nie sú poškodenia;
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a všetky voľné diely upevnite;
 - poškodené diely nahraďte rovnocennými alebo ich nechajte opraviť.

- Výstraha! Pri používaní prístroja vždy noste ochranu sluchu a očí.
- Noste vhodný odev! Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby, ktoré sa môžu zachytiť pohyblivými dielmi. Odporúča sa nosiť pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.

Prevádzka

- Vypnite nožnice na živý plot a vyťahnite sieťovú zástrčku pred:
 - čistením alebo odstránením blokovania;
 - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
 - nastavením pracovnej polohy rezacieho zariadenia;
 - keď nožnice na živý plot zostanú bez dohľadu.
- Vždy zabezpečte, aby nožnice na živý plot boli vždy v riadnej, stanovenej pracovnej polohe, predtým než naštartujete motor.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak rezačí nástroj je v chybnom alebo veľmi opotrebovanom stave.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dávajte pozor na to, aby bol motor bez usadenín a lístia.
- Vždy zabezpečte, aby všetky držadlá a bezpečnostné zariadenia boli pri používaní nožníc na živý plot namontované. Nikdy neskúšajte používať neúplné nožnice na živý plot alebo s nedovolenou úpravou.
- Vždy pracujte s oboma rukami, keď nožnice na živý plot sú vybavené dvomi držadlami.
- Vždy sa oboznámte so svojim okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré kvôli hlučnosti nožníc na živý plot nemôžete počuť.

- **Kábel držte mimo oblasti rezania.** Počas pracovného procesu nemôže byť v kroví kábel zakrytý a nedopatrením oddelený.
- **Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Navyše vytiahnite zástrčku zo zásuvky.** Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- Deti nesmú nožnice na živý plot nikdy používať.
- Počas prevádzky nožníc na živý plot treba vždy zabezpečiť, aby sa zaujalo bezpečné postavenie.

Údržba a uschovanie

- Ak nožnice na živý plot odstavíte na údržbu, kontrolu alebo uskladnenie, vypnite motor, vytiahnite sieťovú zástrčku a uistite sa, že všetky otáčajúce sa časti zastali. Nechajte motor vychladnúť, predtým než ho skontrolujete, nastavíte a pod.
- **Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži. Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom umožňuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Pri bežiacej pile držte všetky časti tela mimo pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** Pri prácach s reťazovou pilou môže moment

nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pílovou reťazou.

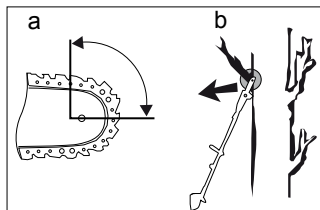
- **Reťazovú pílu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle.** Držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- **Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože pílová reťaz sa môže dostať do kontaktu s vlastným sieťovým káblom.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením pod napätím môže uviesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Je predpísané ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým materiálom a prípadným kontaktom pílovej reťaze.
- **S reťazovou pilou nepracujte na strome.** Pri prevádzke reťazovej píle na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebriku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pri rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.

- **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo vás vyviešť z rovnováhy.
- **Reťazovú pílu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení reťazovej píly vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne upnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Udržujte držadlá suché, čisté a bez oleja a masnôt.** Mastné a zolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- **Píľte iba drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená – príklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pozor! Miestne predpisy môžu obmedziť používanie stroja.

Príčiny a zabránenie spätnému rázu



Pozor, spätný ráz! Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou pílenia.



- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď hrot vodiacej koľajničky sa dotkne predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa zovrie v reze (pozri obr. b).
- Kontakt s hrotom koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, smerom dozadu nasmerovanej reakcii, pri ktorej vodiaca koľajnička udrie nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (pozri obr. a).
- Zovretie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku hodiť prudko späť do smeru obsluhy.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pilou a podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je nižšie opísané:

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú obopínať drážadlá reťazovej píly. Svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu.** Keď vykonáte vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Pílovú reťaz nikdy nepúšťajte.
- **Ndržte telo v neprirodzenej polohe.** Tým je umožnená lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú úsklon spätného rázu.
- **Nepíľte hrotom lišty (pozri obr. b).** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Postarajte sa o to, aby na podlahe neležali žiadne predmety, na ktorých by ste sa mohli potknúť.**
- **Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov).** Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

ZOSTATKOVÉ RIZIKÁ

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Rezné poranenia
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenesi vhodnú ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

Montáž



Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Používajte len originálne diely.



Prístroj sa môže voliteľne používať s nadstavcom na nožnice na živý plot alebo nadstavcom na odvetvovač.



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Pred uvedením prístroja do prevádzky, musíte podľa okolností

- namontovať nadstavec na nožnice na živý plot alebo nadstavec na odvetvovač
- v prípade potreby namontovať lištu, pílovú reťaz a kryt reťaze a nastaviť reťaz,
- naplniť reťazový olej,
- založiť nosný popruh

Na montáž používajte iba náradie, ktoré sú súčasťou dodávky.

B Montáž/demontáž nastavca prístroja

Montáž nastavca prístroja

1. Želaný nastavec prístroja (10/15) nasadíte na teleskopické držadlo (6).
2. Prevlečnú maticu (8) znova zatočíte rukou na závitový prvok.

Demontáž nastavca prístroja

1. Prevlečnú maticu (8) vytočíte zo závitového prvku nastavca prístroja.
2. Vytiahnite nastavec prístroja z teleskopického držadla (6).

C Prestavenie teleskopického držadla


Dĺžku teleskopického držadla (6) môžete prestaviť takto:

1. Otočíte závitovú objímku (7) na teleskopickom držadle (6) voľnejšie.
2. Nastavíte dĺžku teleskopického držadla (6) potiahnutím alebo zasunutím.
3. Závitovú objímku (7) znova pevne zatočíte.

D Montáž lišty

1. Uvoľníte upevňovaciu skrutku (13) a odoberte kryt reťazového kolesa (12) (Malý obrázok).
2. Uložte lištu (18) so stredným pozdĺžnym frézovaním nad stredné vedenie lišty (26). Drážkovaný koniec lišty sa pritom dotýka reťazového kolesa (23).

F Montáž pílovej reťaze

 Zohľadnite správny smer chodu pílovej reťaze. Tento je uvedený na kryte reťazového kolesa (12) a nad reťazovým kolesom (23).



Pílovú reťaz po 5 – 6 rezoch dodatočne napnite.

1. Otáčajte napínaciu skrutku reťaze (25) **proti smeru hodinových ručičiek**, až sa napínací kolík reťaze (25a) bude nachádzať na doraze.
2. Vložte pílovú reťaz (19) do drážky lišty. Na montáž podržte lištu (18) v uhle cca 45 stupňov otočenú nahor, aby ste mohli pílovú reťaz (19) viesť ľahšie na reťazové koleso (23).
3. Nasadíte znova kryt reťazového kolesa (12):
Závit je uchytenie pre upevňovaciu skrutku lišty (13).
Otvor (18a) v lište (18) je uchytenie pre napínací kolík reťaze (25a).
4. Upevňovaciu skrutku lišty (13) pevne utiahnite.

E Napnutie pílovej reťaze

Napnutie pílovej reťaze (19) je dôležité pre vašu bezpečnosť a funkciu prístroja. Správne napnutá pílová reťaz (19) zvyšuje životnosť vášho prístroja.



Pred každým použitím prístroja skontrolujte napnutie reťaze.

- Pílová reťaz (19) je správne napnutá, keď sa bez prevísania dá potiahnuť rukou (nosiť ochranné rukavice) okolo lišty (18).
- Pri ťahaní za pílovú reťaz (19) s ťažnou silou 10 N (cca 1 kg) pílová reťaz a lišta (18) nesmú mať odstup viac ako 4 mm.

- Lištu držte pevne za hrot. Na upnutie píly otočte napínaciu skrutku reťaze (25) pomocou inbusového kľúča (A 18) **v smere hodinových ručičiek**.
Na uvoľnenie napnutia otočte napínaciu skrutku reťaze pomocou inbusového kľúča (A 18) **proti smeru hodinových ručičiek**.
- Upevňovaciu skrutku lišty (13) pevne utiahnite.



Pri nových pílových reťaziach (19) musíte napnutie reťaze po krátkom čase prevádzky ešte raz dodatočne nastaviť.

Uvedenie do prevádzky



Pri práci s prístrojom noste vhodný odev, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú proti prerezaniu. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľníte vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí so zariadením sa nesmie pracovať.
Dávajte pozor na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s typovým štítkom prístroja. Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.



Dodržiavajte predpisy, špecifické pre danú krajinu a komunálne predpisy. Nepracujte počas všeobecne bežných alebo predpísaných časov pokoja.

- Pred spustením skontrolujte:
 - napnutie pílovej reťaze
 - stav oleja
 - pevné osadenie všetkých skrutiek a matíc
- Dávajte pozor na vhodný ochranný odev.
- Pred zapnutím prístroja nastavte pracovnú dĺžku teleskopického držadla.
- Ochranný kryt odstraňujte iba na krátky čas
- Založte nosný popruh.
- Skontrolujte jeho bezpečný stav.
- Skontrolujte vaše pracovné prostredie.



Naplnenie reťazového oleja



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Pri nedodržaní existuje zvýšené opotrebenie na lište a pílovej reťazi.

Prístroj je vybavený automatikou oleja. Hneď ako motor beží, tečie olej k lište.


- Pravidelne kontrolujte stav oleja na priezore (28) a doplňte včas olej.
 - Používajte bioolej Grizzly, prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Môžete ho objednať cez naše servisné centrum.
 - Keď bio olej Grizzly nie je k dispozícii, použite olej na mazanie reťaze s malým podielom adhézných prísad.
1. Odskrutkujte uzáver nádržky na reťazový olej (11) a naplňte do nádržky reťazový olej.
 2. Prípadne vyliaty olej utrite a zatvorte uzáver olejovej nádržky.

G Naklonenie reznej hlavy

Aby bolo možné rezať aj šikmé hrany alebo hornú stranu živého plotu, môžete reznú hlavu otočiť do 5 polôh (-30°, 0°, 30°, 60° a 90°).

Stlačte aretačné tlačidlo (16) a súčasne otočte nadstavec na nožnice na živý plot (15). Po pustení aretačného tlačidla zaskočí do želanej polohy.


Upevnenie nosného popruhu

 Pomocou rýchluvoľňovacieho zariadenia (30) sa môže prístroj rýchlo uvoľniť z nosného popruhu. Na otvorenie rýchluvoľňovacieho zariadenia (30) zatlačte spolu obidve svorky.

Preložte nosný popruh.

Upevnite karabínku nosného popruhu (A 29) na upevňovacom oku (A 4) na rúrkovom držadle prístroja. Dĺžku popruhu zvolte tak, aby karabínka nosného popruhu sa nachádzala približne na výške vašich bedier.

Dĺžku popruhu zmeníte cez pracku nosného popruhu.

 Pri nosení nosného popruhu dávajte pozor na to, aby ste pre vyšší komfort nosenia umiestnili podložku na svojom pleci.


I Zapnutie a vypnutie

1. Prístroj pripojte na sieťové napätie.
2. Prístroj držte vždy dobre pevne obooma rukami, s pravou rukou na držadle a s ľavou rukou na mäkkom držadle. Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.

3. Na zapnutie stlačte blokovanie zapnutia (2) a potom stlačte vypínač zap/vyp (3), prístroj sa rozbehne s vyššou rýchlosťou. Blokovanie zapnutia (2) znova pustite.
4. Prístroj sa vypne, keď vypínač zap/vyp (3) pustíte.
Poloha trvalej prevádzky nie je možná.

Obsluha

Práca s nožnicami na živý plot

 Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- Aby ste zabránili poraneniam očí, pri práci s nožnicami na živý plot noste ochranné okuliare.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na mäkkom držadle (A 5). Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.
- Skontrolujte nosný popruh (A 21), či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčuje držanie nožníc na živý plot.
- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku a odstráňte potom predmet.
- Pracujte vždy chodiac preč od zásuvky. Preto pred začiatkom práce stanovte smer rezania. Dávajte pozor na to, aby ste mali predlžovací kábel mimo pracovnej oblasti. Nikdy nedávajte predlžovací kábel cez živý plot, kde môže byť ľahko zachytený nožmi.
- Zabráňte nadmernému namáhaniu prístroja počas práce.



Keď je kábel poškodený, zamotaný alebo prerušený, ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Práca s odvetvovačom



Keď sa pílová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa odvetvovač vytiahnuť s násilím. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili odvetvovač.

- Máte lepšiu kontrolu, keď pilíte so spodnou stranou lišty (s ľahanou pílovou reťazou) a nie s hornou stranou lišty (so zasúvanou pílovou reťazou).
- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezovrela v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Konáre visiace nadol odstránite tak, že rez nasadíte nad konár.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivu.

Odloženie prístroja

- Prístroj s nastavcami prístroja (A 10/15) odložte bez tlaku na zem.
- Zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak na nastavce prístroja (A 10/15) aus.

Techniky rezania s odvetvovačom

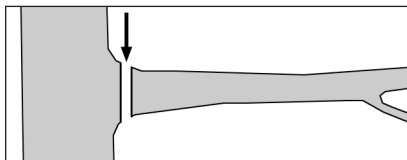


Zásadne zohľadnite nebezpečenstvo spätného rázu, ako aj spadnutých a na zemi ležiacich konárov.

• Pílenie malých konárov:

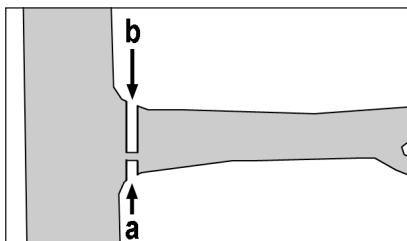
Dosadaciu plochu píly položte na konári, aby sa pri začiatku rezu zabránilo prudkým pohybom píly. Pílu vedte s ľahkým tlakom nahor a nadol cez konár.

Dávajte pozor na predčasné prelomenie konára v prípade, ak nesprávne odhadnete veľkosť a hmotnosť.



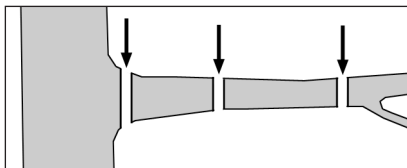
• Pílenie veľkých konárov:

Pri väčších konároch zvolte na kontrolované pílenie najprv odľahčovací rez. Na tento účel zarežte v dolnej tretine konára (s hornou stranou lišty) zárez (a). Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez (b).



• Pílenie v čiastkových kusoch:

Najprv odpíľte veľké, resp. dlhé konáre v čiastkach, aby ste mali kontrolu nad miestom rozvláknenia.



- Najprv odpíľte spodné konáre na strome, aby ste uľahčili spadnutie odrezaných konárov.
- Po ukončení rezania sa pre obsluhu zvýši náhle hmotnosť píly, pretože píla viac nie je opieraná o konár. Existuje nebezpečenstvo, že stratíte kontrolu nad prístrojom.
- Pílu vyťahnite z rezu iba s bežiacou pílovou reťazou, aby sa zabránilo zovretiu.
- Nerežte hrotom reznej výbavy.
- Nerežte v zosilnenom výstupku konára, pretože toto zabráni hojeniu rany stromu.

Techniky rezania s nožnicami na živý plot

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu alebo v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plotu, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Rezanie strihaného živého plotu:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev (obr. J). To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne prosperovať. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režete boky živého plotu. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknúť tenké miesta alebo diery.
2. Potom zrežete hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okrúhla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.


Ošetrovanie voľne rastúceho živého plotu:

Pri voľne rastúcom živom plote nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

Bezpečná práca

- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviazať na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k

poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavic alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

- Dodržiavajte predpísaný pracovný uhol max. 60° , aby bola zaručená bezpečná práca.
- Na svahu stojte vždy nad alebo z boku k pílenému konáru.
- Prístroj držte na tele tak blízko, ako je to možné. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

Údržba a čistenie



Pri neodbornej údržbe, používaní náhradných dielov, ktoré nie sú v zhode alebo odstránení alebo modifikácii bezpečnostných zariadení hrozí nebezpečenstvo ťažkých zranení.



Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne pri vypnutom motore a vytahnutej sieťovej zástrčke. Nebezpečenstvo poranenia!

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu (napr. výmena uhlíkových kief), nechajte vykonať našej odbornej dielni. Používajte iba originálne náhradné diely Grizzly. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia!



Pred všetkými prácami na prístroji vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.



Pri manipulácii s nožmi noste rukavice.

Čistenie



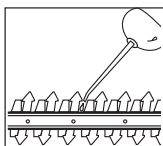
Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá alebo benzín. Tým by ste mohli prístroj poškodiť.

- Povrch, vetraciu štrbinu a držadlá prístroja vyčistite suchou handrou, štetcom alebo metličkou.
- Pílovú reťaz vytrite dosucha. Po vyčistení naolejujte pílovú reťaz reťazovým olejom. Jednotlivé kvapky oleja naneste na kĺby a na hroty zubov jednotlivých článkov reťaze.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice na živý plot nemajú viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.
- Nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Vetraciu štrbinu a kryt motora prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu. Prístroj sa nesmie striekať vodou, ani dávať do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.

- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
- vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
- Naolejovať nožovú lištu olejnicou alebo sprejom.
- Prevodovka si nevyžaduje údržbu.



Ostrenie rezacích zubov

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze prenechajte odborníkovi alebo postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze. Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. V prípade pochybností treba uprednostniť výmenu pílovej reťaze.

Výmena pílovej reťaze

! Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

1. Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku lišty (A 13) a odoberte kryt reťazového kolesa (A 12).
3. Odoberte starú pílovú reťaz (A 19).

Montáž a upnutie novej pílovej reťaze sú opísané v kapitole „Montáž“.

Údržba lišty

Lišta sa musí každých 8 – 10 pracovných hodín pretočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie (pozri k tomu kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).

1. Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (12), pílovú reťaz (19) a lištu (18).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (18). Odstráňte výronky a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Vyčistite výpusť oleja (D 24), aby bolo zaistené bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze olejom počas prevádzky.
5. Namontujte lištu, pílovú reťaz a kryt reťazového kolesa a znova upnite pílovú reťaz (pozri kapitolu „Montáž“).



Pri optimálnom stave olejových priechodov pílová reťaz po spustení píly automaticky odstrečne trochu oleja.

Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Tabuľka intervalov údržby

Časť stroja	Akcia	Pred každým	Po 10 prevádzkových
Kompletný stroj	Skontrolovať stav, v prípade potreby nahradiť poškodené	✓	
Prístupné skrutky a matice	Dotiahnuť	✓	
Reťazové koleso	Skontrolovať, v prípade	✓	
Pílová reťaz	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo	✓	
Lišta	Skontrolovať, otočiť, vyčistiť, naolejovať	✓	✓

K Preprava

- Pri zmene miesta dávajte pozor na to, aby bol prístroj vypnutý a aby sa prst nedotýkal vypínača zap/vyp.
- Prístroj noste s rezacím zariadením na nastavci prístroja teleskopickým držadle, nasmerovanom dozadu.
- Na prepravu a odloženie prístroja upevnite ochranné kryty (17/20).

Odloženie

- Pred odložením vykonajte čistiace a údržbárske práce.
- Upevnite ochranné kryty (17/20).
- Pred prestávkami v práci viacero týždňov bezpodmienečne vyprázdňte olejovú nádržku, pretože bioolej na reťaze zoživičnatie a výtokový kanál oleja sa môže upchať. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viď „Likvidácia/ ochrana životného“).
- Prístroj majte odložený na nemrznúcom, suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.
- Prístroj skladujte na ležato a zabezpečene proti prepadnutiu. Rezací mechanizmus dajte do skladovacej polohy.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku.

Zariadenie, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Olajovú nádržku starostlivo vyprázdňte a prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre. Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzly-service.eu

Ak by ste nemali mať internet, tak sa obráťte, prosím, telefonicky na servisné centrum (pozri „Servisné centrum Grizzly“).

Teleskopické držadlo	91105397
Súprava nastavcov na nožnice na živý plot.....	91105396
Súprava nastavcov na odvetvovač	91105395
Píllová reťaz (Oregon 91P033X)	30091329

Záruka

Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Táto záruka platí iba voči prvému kupujúcemu a nie je prenosná. Škody, ktoré je možné odvodit' z prirodzeného opotrebovania, preťaženia alebo neodbornej obsluhy, zostávajú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné diely podliehajú normálnemu opotrebeniu a sú zo záruky vylúčené. Zvlášť k tomu patria: Píllová reťaz, lišta, reťazové koleso a uhlíkové kefy, pokiaľ reklamácie nie je možné odvodit' z chýb materiálu. Taktiež zostávajú vylúčené zo záruky všetky škody na stroji, na pílovej reťazi a na lište, ktoré je možné odvodit' z nedostatočného mazania. Predpokladom pre záručné výkony je navyše to, že boli dodržané intervaly údržby, uvedené v návode na obsluhu a že boli sledované pokyny k čisteniu, údržbe a servisu. Škody, ktoré vznikli v dôsledku chýb materiálu alebo výrobcu, sa odstránia bezplatne náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi v nedemontovanom stave a s dokladom o zakúpení a záruke.

Opravný servis

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať v našom servisnom centre oproti vyúčtovaniu. S radosťou vám vypracuje predbežný rozpočet. Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Pozor: Chybné prístroje nám v žiadnom prípade neposielajte s naplnenou olejovou nádržkou. Nádržku bezpodmienečne vyprázdnite. Prípadné vecné škody (olej vytečie, keď sa prístroj položí nabok alebo nad hlavu!), resp. škody vzniknuté požiarom počas prepravy idú na ťarchu odosielateľa. Váš prístroj odovzdajte, prosím, v reklamačnom alebo servisnom prípade vyčistený a s upozornením na chybu.

Prístroje zaslané bez úhrady prepravného – ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným – nebudú prevzaté.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, sieťovú zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Uhlíkové kefy opotrebované	
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Sieťový kábel poškodený	Skontrolujte sieťový kábel, príp. výmena servisným centrom
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	
Nože sa zohrievajú	Bezpečnostná nožová lišta (A 14) má ryhy	Kontrola alebo výmena bezpečnostnej nožovej lišty (A 14) (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Bezpečnostnú nožovú lištu (A 14) naolejujte
Píla beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie koľajničky	Príliš málo reťazového oleja	Skontrolujte stav oleja a príp. doplňte reťazový olej, skontrolujte automatiku oleja a príp. vyčistite výtokový kanál oleja alebo nechajte opraviť cez zákaznícky servis
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (A 19) je tupá/ Bezpečnostná nožová lišta (A 14) je tupá	Pílovú reťaz naostríť alebo vymeniť/bezpečnostnú nožovú lištu (A 14) nabrúsiť alebo vymeniť (servisné centrum)
	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Teleskop-Heckenschere / Hochentaster
Modell KSHS 710-500 2in1
Lot-Nummer: B-46106

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN ISO 10517:2019

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:

Schalleistungspegel (L_{wa})

Heckenschere

Hochentaster

Gemessen

94,5 dB(A)

97,9 dB(A)

Garantiert

97 dB(A)

101 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC
Gemeldete Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65. D-80339
München Germany (NB 0123)
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0518 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliasiepi / potatore telescopico
serie di costruzione KSHS 710-500 2in1
Numero lotto: B-46106

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

	Livello di potenza sonora (L_{wa})	
	Tagliasiepi	Potatore telescopico
misurata	94.5 dB(A)	97.9 dB(A)
garantita	97 dB(A)	101 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC
Autorità registrata: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905
Certificato di campione di costruzione n°: M6A 036607 0518 Rev. 00

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Telescopische heggenschaar/takkenschaar
bouwsérie KSHS 710-500 2in1
Lot-nummer: B-46106

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC be-
vestigd:

	akoestisch niveau (L_{wa})	
	Heggenschaar	Hoogsnoeier
Gemeten	94,5 dB(A)	97,9 dB(A)
Gegarandeerd	97 dB(A)	101 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/
2000/14/EC

Aangemeld bij: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905
Apparaat-Type nr.: M6A 036607 0518 Rev. 00

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle

Taille-haïlles et élagueuse

Série KSHS 710-500 2in1

Numéro de lot: B-46106

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010**

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :

	Niveau de puissance sonore (L_{wa})	
	Taille-haie	Perche élagueuse
mesuré	94.5 dB(A)	97.9 dB(A)
garanti	97 dB(A)	101 dB(A)

Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14/EC

Bureau déclaré: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905

Attestation de modèle type N° M6A 036607 0518 Rev. 00

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Chargé de documentation)

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Teleskopowe nożyce do żywopłotu / okrzesywarka typu
KSHS 710-500 2in1**
Numer partii: B-46106

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

Poziom mocy akustycznej (L_{wa})

	Nożyce do żywopłotu	Podkrzesywarka
zmierzony	94.5 dB(A)	97.9 dB(A)
gwarantowany	97 dB(A)	101 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905,

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr M6A 036607 0518 Rev. 00

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Translation of the original EC declaration of conformit

We confirm, that the
Long-reach hedge trimmer/Pruner
Design Series KSHS 710-500 2in1
Batch number: B-46106

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines as of model year 2013:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14:

	Sound power level (L_{wa})	
	Hedge-Trimmer	Pole-mounted Pruner
measured	94.5 dB(A)	97.9 dB(A)
guaranteed	97 dB(A)	101 dB(A)

The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix V of 2000/14.
Registered Office: Intertek Deutschland GmbH, NB 0905
Design Type Certificate No.: M6A 036607 0518 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Teleskopické nůžky na živý plot / odvětvovač
KSHS 710-500 2in1
Číslo šarže: B-46106

počínaje rokem výroby 2013 odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EG potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu (L_{wa})

	Plotové nůžky	Odvětvovač
měřená	94,5 dB(A)	97,9 dB(A)
zaručená	97 dB(A)	101 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EG

Místo hlášení: Intertek Deutschland GmbH NB 0905,

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A 036607 0518 Rev. 00

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Gyvatvorių žirklys / genėtuvas pailginamu kotu
KSHS 710-500 2in1
Partijos numeris: B-46106

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 12100:2010

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:

	Garso galingumo lygis (L_{wa})	
	Plotovė nūžky	Odvėtvoač
Išmatuota	94.5 dB(A)	97.9 dB(A)
Numatyta	97 dB(A)	101 dB(A)

Taikytas atitinkamas 2000/14/EB V priede nurodytas atitikties įvertinimo metodas
Intertek Deutschland GmbH, NB 0905
Mėginio sertifikato serijos numeris: M6A 036607 0518 Rev. 00

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Igaliotas sudaryti dokumentaciją)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroinėjė įrangoje apribojimo reikalavimus.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de **Cortasetos telescópico/podadora de altura Modell KSHS 710-500 2in1**

Serie de construcción B-46106

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN ISO 10517:2019**

Además, cumple con la directiva de emisión de ruidos 2000/14/CE:

Nivel de potencia acústica (L_{wa})

	Cortasetos	Podadora de altura
Medido	94,5 dB(A)	97,9 dB(A)
Garantizado	97 dB(A)	101 dB(A)

Evaluación de conformidad realizada de acuerdo con el Anexo VI/2000/14/CE

Organismo reconocido: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65. D-80339 München Alemania (NB 0123)

Número de certificado de tipo: M6A 036607 0518 Rev. 00

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Aporoderado de documentación)

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že

Nožnice na živý plot s teleskopickou násadou/Odvetvovač

konštrukčného radu KSHS 710-500 2in1

Číslo šarže B-46106

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN ISO 10517:2019**

Navyše sa podľa smernice o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu (L_{wa})

	Nožnice na živý plot	Odvetvovač
Odmeraná	94,5 dB(A)	97,9 dB(A)
Zaručená	97 dB(A)	101 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody podľa príl. VI/2000/14/EC

Ohlásené miesto: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65. D-80339 München

Germany/Nemecko (NB 0123)

Č. osvedčenia konštrukčného vzoru: M6A 036607 0518 Rev. 00

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

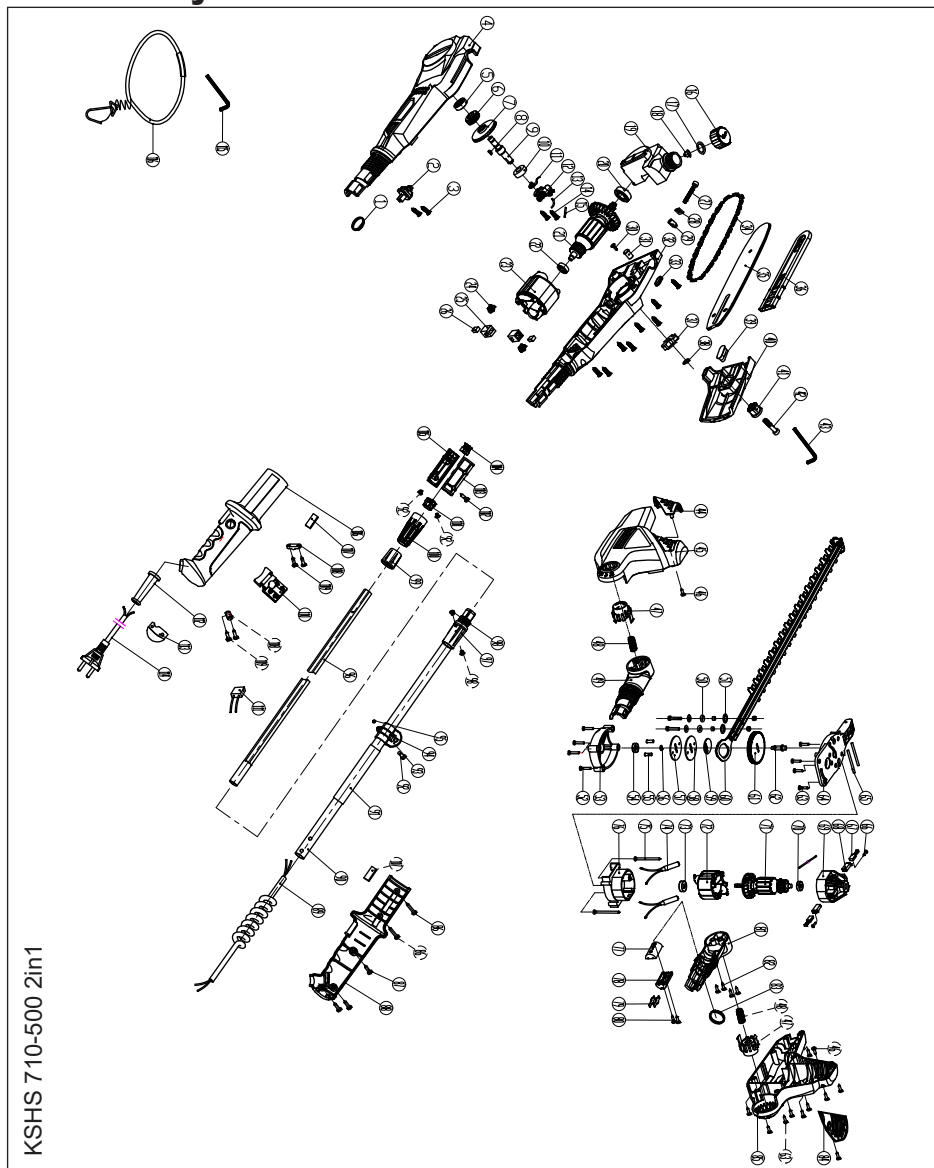


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.01.2020

Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojaingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

**Explosionszeichnung • Vista esplosa
 Explosietekening • Vue éclatée
 Rysunek samorozwijający • Exploded Drawing
 Vykres sestavení • Trimatis vaizdas**



KSHS 710-500 2in1

informativ • informatif • informatief • pouczający
 informative • informační • informatyvus • informativo

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-441
Fax: 06026-9914-499
e-mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage : www.grizzly.biz
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (FR)** **SAV03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (BE)** **ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (UK)** **Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (IT)** **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (LT)** **www.grizzlybaltic.com**
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.ul. Rolna 6**
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl
- (CZ)** **HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (ES)** **92, S.A.**
c/Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (SK)** **HECHT SK spol, s. r.o.**
Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 37
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@hecht.sk
Homepage: www.hecht.sk



Grizzly[®]